

《外国留学生工作研究》

2009 年第 4 期(总第 76 期)

目 录

【留学生跨文化教育研究】

- 中外学生跨文化敏感对比分析——留学生跨文化适应模式研究
..... 华南理工大学 安 然(1)
- 留学生对中国人刻板印象特点及其对适应产生影响研究
..... 北京邮电大学 陈 慧 常悦珠(10)
- 海外华裔学生来华留学文化适应研究 暨南大学 文 峰(20)
- 探索留学生文化建设和素质培养新模式
..... 大连医科大学 杨 柳(29)
- 关于来华留学生跨文化交际问题的思考 东华大学 胡清国(34)
- 来华留学生文化适应研究 北京联合大学 金海燕(39)
- 提高留学生心理健康水平模式探索 哈尔滨工程大学 钱光焰 宋哈娜(44)
- 留学生跨文化适应与融合 天津师范大学 张 琳(48)
- 在杭外国留学生心理状况调查及对策 浙江工商大学 王 芳 王晓慧(51)

【留学生教学工作研究】

- 任务一交际法在对外汉语教学中的运用 辽宁师范大学 王振来(56)
- 中医药临床翻译现状分析与研究
..... 南京中医药大学 赵 熔 衣素梅 丁晓红 张 旭(62)
- 医学本科留学生(英语授课)的现状与发展思路
..... 西安交通大学 宋玉霞(65)

【留学生教育发展研究】

- 改革开放三十年辽宁来华留学工作回顾与展望
..... 辽宁省教育厅 李庆才 辽宁大学 王立岩(71)
- 我校开展来华留学生教学工作探索与体会 佳木斯大学 徐 晶(78)
- 来华留学教育研究述评
..... 石油大学(华东) 栾凤池 山东省教育厅外事处 孙祖兴(82)
- 理工类留学生培养状况及影响因素调查分析 华中科技大学 余海林 尹晓龙(86)
- 来华留学生奖学金制度分析及比较研究 浙江大学 刘 辉 伊鸿慧(92)

【留学生管理工作研究】

- 浅谈学分制下外国留学生管理 上海财经大学 吴 琼(96)
- 外国留学生校外住宿的实践与思考 ... 河北医科大学 房家毅 赵梅赏 杜 瑾(101)
- 来华留学生突发事件危机管理研究 北京大学 谷 雪(105)
- 浅谈我校对来华留学生突发事件的防控 北京语言大学 王 卓(110)

【信息· 动态】

- 2010 首都外国留学生新年文艺晚会在中国人民大学举行
..... 教育部国际司来华处(115)
- 上海高校青年留学干部培训交流活动成功举行
..... 复旦大学外国留学生工作处 高 鸣(116)
- 同济大学举办首届“ 国际文化日 ” 系列活动 同济大学国际文化交流学院(117)
- 中日留学生状况一瞥 本刊通讯员(118)
- 把留学生变成“ 外援” 本刊通讯员(119)
- 应对全球“ 汉语热” 本刊通讯员(120)

中外学生跨文化敏感对比分析

——留学生跨文化适应模式的导出

华南理工大学 安然

摘要: 本文通过问卷对中外学生跨文化敏感诸方面的问题进行了调查。结果发现中外学生在跨文化敏感的7个方面,如互动参与程度、尊重不同文化差异、自信程度、互动喜好程度、互动关注程度、民族优越性、互动频率有显著差异,但在想交流的欲望方面没有显著差异。另外,中外学生在跨文化敏感的检测中,都有显示自身积极的指标、也有显示自身不积极的指标。但积极与消极指标均衡。课堂观察和访谈数据揭示出其中之缘由。在此研究基础上,笔者提出留学生跨文化适应理论模式和“夹心文化层”的概念。

一、引言

来华留学生¹的独特之处在于有一个双向跨文化适应问题。了解留学生跨文化适应阶段特征以及阶段性障碍,提出有效²的留学生跨文化适应模式,无疑会促进来华留学³事业的发展。纵观以往⁴来华留学研究,关注点基本上在对外汉语⁵教学方面,对留学生本身⁶的跨文化适应问题有所忽略⁷,更没有从中外学生对比⁸的角度,发现其差异和问题。只有找出⁹留学生跨文化适应¹⁰的根本问题,才能帮助留学生顺利渡过学业中¹¹的跨文化适应阶段。在国际跨文化适应研究领域,最基本也是最核心¹²的研究问题之一是跨文化敏感。本文通过调查问卷了解中外学生对跨文化敏感¹³的认知和意识,旨在发现中外学生¹⁴的跨文化敏感是否存在差异,是否影响到留学生¹⁵的跨文化适应。在此基¹⁶上,思考留学生跨文化适应过程¹⁷的影响因素以及终端完成形式。以下¹⁸文献综述非常¹⁹清楚地介绍了跨文化敏感²⁰的基本意义和研究模式,以及最经典²¹的跨文化适应理论。

1、跨文化敏感

早在上世纪五十年代, Bronfenbrener et al 就提²²出了人际间敏感性²³的概念(interpersonal sensitivity),即对其他群体行为、感知和情感差异²⁴的关注。Bennett 界定了文化敏感²⁵的六个阶段。前三阶段是:拒绝、反对、贬低(denial, defense/reversal, minimization),后三阶段是:接受、适应、整合(acceptance, adaptation, integration)。Bennett 认为跨文化敏感是指跨文化人们在跨文化交流过程²⁶中从认知、情感和行为三方面、在情感态度上从拒绝到文化整合²⁷的一种能力。Bennett 建立了跨文化敏感发展模式(Developmental Model of Intercultural Sensitivity)。这个模式认为,发展跨文化敏感度就是指个人将自身身份特征作为一个文化因素来理解²⁸

一种扩大意识,是对个人¹的理解²作为个体也作为一种文化意义³创造。这个模式强调个人对文化差异⁴的主观感受,是一种无意识⁵意义建构过程⁶。这个模式主要是帮助从事跨文化⁷的⁸作者,意识到学生们不同阶段⁹跨文化感受并以此设置专门¹⁰的课程¹¹。目的是帮助引入一系列相关概念和技能来帮助学生适应跨文化问题。Bennett¹²的模式涉及到两个概念,民族中心论(ethnocentrism)和民族相对论(ethnorelativism)。它包括人们在建构现实¹³的过程¹⁴中文化角色意识¹⁵转换和改变。Bhawju & Brislin 试图发展一种量表从集体主义和个人主义表征¹⁶群体来测量他们¹⁷跨文化敏感度。^[10]他们根据¹⁸情感、认知和行为三方面构成¹⁹跨文化交流能力来测量跨文化敏感度。影响因子为:对不同文化行为²⁰理解、对不同文化²¹开放意识、个人在主流文化中所显示²²灵活性。但 Kapoor and Comadena 指²³由于概念²⁴模糊,该量表²⁵有效性有问题。

Chen & Starosta 指²⁶跨文化交流能力与跨文化敏感应该区分开来。^[12]跨文化敏感可以界定为“个人在理解和欣赏文化差异²⁷的态度上,形成²⁸一种积极性情感,使之跨文化交流更为准确有效”(p. 7)。由此说明,跨文化敏感具有其动态²⁹意义。个人是否想去理解、交流、接受对方³⁰欲望决定他们跨文化交流³¹结果。他们提³²跨文化敏感³³要素包括自尊(self-esteem)、自控(self-monitoring)、开放(open-mindedness)、换位思考(empathy)、互动(interaction involvement)和延缓判断³⁴suspending judgment)。同时指³⁵跨文化意识(intercultural awareness)与认知有关,跨文化敏感(intercultural sensitivity)与情感有关,而跨文化能力(intercultural competence)与行为有关。紧接着,Chen & Starosta 设计³⁶跨文化敏感度³⁷量表。德国学者 Fritz 对量表在不同文化背景下³⁸效度进行了测试。结果显示满意。本文将会使用该量表对中外学生跨文化敏感度进行测量。

2、跨文化适应理论

在国际跨文化研究领域,关于留学生跨文化适应研究一直方兴未艾。人类学家 Oberg 针对跨国移居者³⁹跨文化适应过程⁴⁰,在 60 年代就提⁴¹出了“文化休克”⁴²的概念。文化休克是指移居者初到客居国所表现⁴³的情绪紊乱症状,这种症状是由对一个新⁴⁴文化环⁴⁵不能⁴⁶适应所引发⁴⁷的。病因是因为失去了原有社会生活与交流中非常熟悉⁴⁸的情景和意义。

Lysgaard 早在五十年代就研究了 200 个挪威 Fulbright 学者在客居国⁴⁹情况,他发现 U 型曲线能代表其典型特征。从刚开始⁵⁰幸福感下滑到压抑感、再上升到复原感觉。Gullahorn & Gullahorn 通过对 5300 回归学者⁵¹调查并结合访谈来研究回归文化休克问题。认为回归文化休克调整模式和 Lysgaard 提⁵²的 U 型文化休克调整模式是相似⁵³的。因此,他们提⁵⁴出了 W 型回归文化休克⁵⁵设模式。U 型和 W 型理论是跨文化适应研究领域⁵⁶早期经典理论。Anderson 提⁵⁷出了跨文化适应⁵⁸辩证模式(a dialectical model),认为跨文化适应是一个有意识⁵⁹的过程⁶⁰,这个过程是动态发展⁶¹的,它和学习过程⁶²是紧密相连,同时也隐含着自身与客居国人群⁶³关系。Taylor 也提⁶⁴出了跨文化适应⁶⁵转换模式(a transformative learning model)。他提⁶⁶跨文化适应⁶⁷转换有 10 个阶段,这 10 个阶段包括转换前⁶⁸的状态或前提调节、以及转换后⁶⁹的结果体现。

Berry 提出了跨文化适应的濡化(acculturation) 策略, 根据他的界定, 濡化策略是指移民者对原有文化保留(cultural maintenance) 和对新文化接受程度(host - group relationship) 的态度和行为。具体来说, 是同化、整合、分离、边缘(assimilation, integration, separation and marginalization)。然而, 随着文化多元性的理念倡导, 濡化过程变得越来越复杂。事实上, 移居人群一方面接受新文化并刻意改变自己, 另一方面却有恪守自身文化的一些特征和内涵。他们是有选择性地进行跨文化适应。多重身份并穿行于多种文化之间的现象不容忽视(Tadmor & Tetlock)。因此, 跨文化适应远不是“同化”那么简单的问题, 它是各文化特征间的一种相互依赖(interdependent) 共存关系的体现。^[23] Cleveland et al(2009) 通过对居住在加拿大蒙特利尔的黎巴嫩裔人群进行调查, 发现主流文化和自身文化是交织着并在这批人群身上形成一些独特特征, 濡化过程不仅仅是过渡到主流文化, 甚至可以更加加深对自身文化的认同。批判濡化心理学(critical acculturation psychology) 作为一个新的流派, 给跨文化适应过程和结果注入了新的理念、思考。在对原濡化策略单一固定模式批判的基础上, 提出濡化过程的多样性和濡化结果的包容性。这些都为笔者后面提到的“文化夹心层”提供了理论基础。

Searle and Ward 认为移民的跨文化适应有两种形式: 心理适应和社会适应。心理适应是指情感稳定和满足; 社会适应是指对文化技能习得, 以便在特定的社会文化环境中生存。来华留学生跨文化适应同样也涉及到自身心理与社会两个方面。高校中国学生对留学生的态度直接影响着来华留学生跨文化适应速度。笔者曾撰文提到, 留学生对中国高校学生的态度表示不满, 认为中国学生功利、难以接近。本研究旨在了解中国高校学生和来华留学生两个群体在对跨文化适应敏感度上是否存在差异, 找到问题的结症, 从而帮助留学生顺利通过跨文化适应过程。

二、研究目的与问题

希望通过本文的研究, 发现中外学生在跨文化敏感度, 其中包括跨文化交流的欲望是否存在差异, 从而找出留学生在我国高校跨文化适应障碍, 是自身心理因素, 还是社会因素, 中国学生在此过程中的态度究竟如何, 他们的态度是否妨碍了留学生的跨文化适应。具体研究问题如下:

- 1、中外学生跨文化敏感是否存在差异?
- 2、中外学生彼此想沟通的欲望是否存在差异?
- 3、留学生如何应对跨文化适应过程?

三、研究方法和过程

由于中外学生背景都有着许多复杂性, 如中国学生的知识理念与感知体验的差异, 留学生不同文化群体的差异, 等等。本文采用多种研究方法, 运用基本统计知识, 以问卷的方式统计具有代表性的问题, 然后用观察和访谈得来的材料来支撑、分析、说明这些问题。弥补

了问卷调查只看到总体、缺乏个案因素分析缺陷。该研究是对研究问题进行界定及描述,属于对研究问题进行全面概括前期阶段,研究者对所研究问题横纵向都需要有所把握,以期研究结果全面真实。因此同时使用定性、定量研究方法是可行有效并不导致冲突的

具体研究过程为: 第一阶段,通过问卷调查,了解中外学生在跨文化敏感和跨文化交流愿望方面是否存在差异,并探询其原因,提出解决问题模式。 第二阶段,通过跨文化传播专业5个研究生在11种不同文化背景学生跨文化传播课堂上观察访谈笔记(约5万字),从微观细节来发现中外学生跨文化沟通问题实质。这5名研究生中有2名是留学生。 第三,本文作者与学生访谈(约18,000字)。从观察访谈撰写笔录中发现中外学生对跨文化敏感诸方面的问题。

本研究问卷是将国际跨文化适应领域非常经典三份问卷综合成一份调查问卷进行调查。这三份问卷分别来自国际跨文化适应知名学者在国际知名杂志上发表文章:

Chen, G. M., & Starosta, W. J. (2000). The development and validation of the intercultural sensitivity scale. *Human Communication*, 3, 1-15.

Neuliep, J. W., McCroskey, J. C. (1997). The development of a U. S. and generalized ethnocentrism scale. *Communication Research Reports*, 14(4), 385-398

Kassing, J. W. (1997). Development of the intercultural willingness to communicate Scale. *Communication Research Reports*, 14(4), 399-407.

采用国际跨文化适应研究领域经典问卷,对问卷信度和效度都提供了保障。同时,也可以在将来研究中将中国留学生跨文化适应情况与西方或其他国家情况相比较,从而得更宏观比较研究结果。

问卷分别发放给中国南方一所大型综合性大学中外学生,中国学生选取了传播学专业(communication)177名学生参加了问卷调查,其中包括本科生和研究生。选取传播学专业学生,是考虑到传播学专业相对其他专业,是专门研究沟通交流与传播的学生在沟通训练上应该更敏感、在态度上应该更包容开放。共有180名留学生参加了问卷调查,其中包括语言生、本科生和研究生。留学生来自5大洲79个国家,但大部分学生来自东南亚、非洲和中东地区,西方国家学生极少。

问卷全部是随堂上课当场发放并全部收回。填写时间大约在6-7分钟。所有问卷全部用spss软件进行统计。

四、问卷结果描述与分析

1、中外学生8个一级指标差异性显示和均值描述分析:

差异性显示:

◆中外学生在互动参与程度、尊重不同文化差异、自信程度、互动喜好程度、互动关注程度、民族优越性、互动频率方面均显示“显著差异”(Sig. 远远小于0.05)

◆中外学生在交流欲望上“没有差异”(Sig. 为0.264, 远远大于0.05)。

各一级指标的均值描述:

	两大类别	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
互动参与程度	中国学生	177	3.7635	.48325	.03632
	留学生	180	3.5944	.47372	.03531
尊重不同文化差异	中国学生	177	3.9633	.47977	.03606
	留学生	180	3.7620	.60748	.04528
自信程度	中国学生	177	2.9480	.55063	.04139
	留学生	180	3.5222	.60404	.04502
互动喜好程度	中国学生	177	4.0264	.62608	.04706
	留学生	180	3.6407	.75030	.05592
互动关注程度	中国学生	177	3.6629	.62461	.04695
	留学生	180	3.4611	.56735	.04229
民族优越性	中国学生	177	2.7106	.30108	.02263
	留学生	180	2.9250	.39110	.02915
交流欲望	中国学生	177	3.5443	.59704	.04488
	留学生	180	3.6213	.69979	.05216
交流频率	中国学生	177	2.3107		
	留学生	180	2.9444		

8 个一级指标中 7 个一级指标有显著差异,从均值来看,4 项指标中国学生得分均值高,4 项指标留学生得分均值高。也就说明,中外学生在跨文化敏感指标检测中,都有显示自身积极指标、也有显示自身不积极指标。但积极与消极指标均衡。

2、中外学生跨文化敏感 8 个一级指标差异分析

中国学生在跨文化交流过程中自身参与、喜欢、关注和尊重对方方面都显得明显好于留学生。说明中国学生跨文化敏感认知与素质都高于留学生。但在交流过程中自信程度、民族优越感方面、以及交流欲望和频率,又都低于留学生。

中外学生在“你多久会和来自不同文化的人交流”这一题,中国学生得分均值是 2.20,留学生得分均值是 2.94。分值越高,代表交流频率越高。差异性检测也显示“明显差异”。这说明,中国学生跨文化交流明显少于留学生跨文化交流。在中国高校,这是非常正常合理现象。留学生作为外来人群,更希望和不同文化人群交流,也更自信一些,而且交流频率高。而中国学生由于处在主流社会位置,虽然也有要与其他文化交流的欲望,但并没有高频率交流实质体现。笔者分析其原因有以下几点:

(1)中国学生理想和虚幻以及知行不合一。由于中国学生处在自身文化内,并没有太多欲望和机会与各种不同文化背景学生交流,他们对跨文化交流与沟通过程停留在想象和理想状态,也就是中国人常说“知”,认为该怎么样。而中国人认为该怎么样

不代表中国人就能怎么样。以下观察笔记是一位跨文化传播方向研究生这两小点观察正是说明了这点:

我的一位同学曾经向我抱怨:“那些黑人来我们国家留学,就应该按照我们中国文化来做,但好像他们希望我们要跟随他们。”同学们认为,既然外国学生来中国留学,就应该适应中国的文化,包括课堂授课方式等其他的文化因素,而不是让中国学生去适应他们的方式和思维。

一方面中国学生认为要有跨文化敏感度,要接纳外来文化,但在实际相处中,他们的态度是排斥或不认同。

当老师问道: How many of you have previewed the textbook? 大多数学生都举手以示自己已经预习过,我个人不太了解其他国家的学生是否真的预习过,据我了解,身边的有些中国学生是没有预习过的,但出于面子的需要还是举手表示已经预习过。

这是中国学生知行不合一的典型表现,也是一个经典现象。这种文化体现也可能在问卷调查中表现出来,倾向在分值上体现自身开放包容程度高,但在实际交流中并非绝对一致。

(2)留学生在“自身参与”、“喜欢交流”、“关注交流过程”和“尊重对方文化”方面都低于中国学生。这是因为留学生本身处在一个跨文化过程中,他们经历原本会使他们跨文化敏感度比中国学生高,但在实际跨文化过程中失败导致他们在跨文化敏感意识方面有所退却:

班上的人跟我好像没有什么话题可说,没有特别主动想约我,我有试过,但他们觉得学习要紧呀,或者说下次有时间,一拖再拖。他们可能感情会比较好,对我的了解比较少,没有那么深,好像跟我会有一层隔膜。

有些同学很主动,有的刚开始就问我,你会不会英文,(他们)想和外国人交流,我说不太好。他就不太理我了。

(3)留学生也有群体意识,也停留在本文化圈交流,尤其是文化背景与中国文化相近的那些学生,强烈民族认同感使他们更愿意和同胞在一。在这方面,已有专门研究。本文访谈结果也体现这点:

认识了越南人我们就很开心,就说越南语了,不管他们是越南华侨还是越南人了。

(4)留学生从一种文化进入一种新文化,自然是想交流,但中国学生由于处在自己国度,跨文化交流意识自然薄弱一些,在留学生看来,中国学生没有想交流欲望。但中国学生不这样认为,以下是留学生和中国学生就某一跨文化传播多元文化课堂的观察,从自身角度切入观察和分析:

(留学生)接下来就是大家一起讨论的时间。比较积极地提出自己的想法照样还是外国留学生,他们的态度非常积极,他们想什么就说什么,很热情地表达出自己的观点。在这个时候很少看到中国学生提出自己的想法,他们都很好地扮演了观众或者听者的角色。

(中国学生)留学生在一个相对较松散的环境中,课堂上下并不是一个集体,这一方面让他们更轻松的表现自己,另一方面又让他们对自己本国的学生和群体十分忠诚。或许这就是为什么他们在对异国文化的接受度上不如中国学生的原因。而中国学生在相对固定的环境中,有一个集体,这一方面让中国学生有集体归属感,但另一方面又束缚了本性的张扬,因为在课后中国学生还必须是集体中的一员,所以在课堂上不能够表现的与课后相差过大,

这一点或许是中国学生为什么相对含蓄的原因。

(5) 尽管留学生想交流欲望比中国学生强,但彼此差异性并不“显著”。也就意味着留学生交流欲望只是相对中国学生略强。相对中国学生,留学生交流欲望并不是很强,他们更乐于在留学生内进行跨文化交流,这样导致结果是留学生和中国学生越来越脱节,尽管都生活在一个校园里。

研究人员:你是喜欢跟国际留学生在一起还是喜欢和中国学生一起呢?

李:跟留学生一起,因为我们来这里很多东西和中国学生不同,比如吃饭不同,很多会打扰他们。

研究人员:你现在最好的朋友是中国同学还是外国同学呢?

李:斯里兰卡的。

周:还是象隔了一层,因为可能宿舍不在一起,有时通知他们(中国同学),他们就发短信给我,有时他们忘了就不发回信了。

研究人员:和中国同学相比,你和外国同学交朋友多吗?

郭:外国朋友多。

五、结论

本文通过问卷调查、观察与访谈对中外留学生跨文化敏感各项指标进行了描述分析,发现中外学生在互动参与程度、尊重文化差异、自信程度、互动喜欢程度、互动时关注程度、民族优越性、互动频率方面均显示“显著差异”。通过对中外学生差异性分析,发现中外学生在跨文化敏感方面各有自身积极和不积极方面。

1、中国学生不构成留学生跨文化适应障碍的因素

调查结果显示中国学生跨文化认知程度比留学生要高一些,说明中国学生并不构成留学生跨文化适应障碍。

2、中国学生对待跨文化交流的态度正常

中国学生对待跨文化交流态度也并非很不积极,只是交流频率低一些。这对于处在主流社会中国学生,是一个正常表现。

3、中国学生的包容要更多的体现在知行合一上面

中国学生要让自己有更多机会接触留学生,而不是按照中国传统固有理念,关在课堂上理解跨文化传播与适应概念与理论,从而导致在理论上对留学生多元文化认同,而在实际生活接触中远离甚至有些不喜欢。

4、留学生要入乡随俗

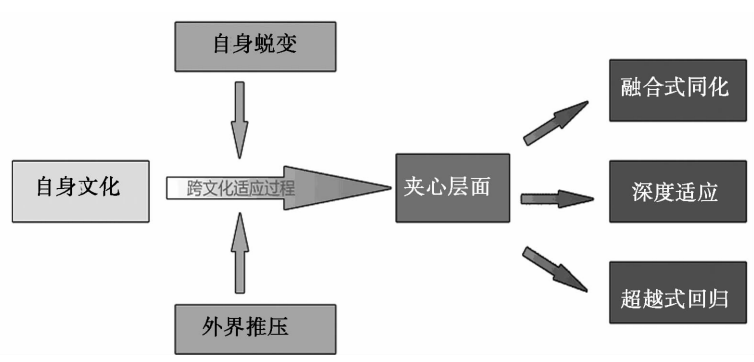
留学生要想完成跨文化适应过程,需要加强自身跨文化敏感度学习,调整改变自身。因为毕竟是自己要跨这个文化障碍,要入中国文化这个“乡”与“俗”。

六、启示

1、基于中外学生各自敏感差异的分析,提出“留学生跨文化适应模式”

本文目的是通过中外学生对比,发现留学生跨文化过程中实质性问题。探索

适合留学生跨文化适应与发展理论模式。基于以上各种研究显示,加上以前对来华留学生系列研究结果,笔者认为留学生跨文化适应在很大程度上要调整自身。如从图式上来理解,留学生跨文化适应有中国文化阴阳鱼的意义,如果以白色代表留学生,那黑眼便是留学生在跨文化过程中不断吸收中国文化。但在这个过程中,如何加快黑眼扩散过程,是值得从事来华留学生工作的有关人员思考的问题。通过对中外学生跨文化敏感性分析,笔者提出这个过程是两方面集合体:自身敏感-蜕变、外界敏感-推压。



自身敏感-蜕变,这包涵前面综述所提到的Berry 濡化策略中“整合”的含义,但又超越整合,形成一个全新的自我,如同蚕蜕变成茧的道理和过程。自身蜕变着重在“蜕”和“变”,有一定程度性质改变。这包括文化知识接收与更新,自身跨文化心理素质提高,即不断反思调整自己,跨文化技能增强,从而拥有一群不同文化背景的朋友,自身也就融入了新文化。有关这个环节,跨文化适应领域的研究有很多,这里就不再赘述。

外界敏感-推压有 Berry 濡化策略中的“同化”含义,但留学生人群又不仅仅是被同化,而是在吸收中创造,从而达到“似是而非”的“地境”界。竟外界因敏感而体现关心关爱、帮助体谅是帮助留学生跨文化适应的一个重要方面。主流文化人群即中国学生要提供移居人群(留学生)一个可以跨越文化间障碍的平台,在这个平台上,移居人群学习、思考、调整、融合,完成“自身蜕变”的过程,而后形成一个新自我。这个“自我”保留原有文化痕迹,又具有新文化特点,是多重文化表层集合体,也类似 Weinreich 提到的灵活身份(flexible identities)。

2、提出“跨文化适应过程终端-夹心文化层”

根据不同色彩可以渐变道理,如上图灰色经过红色不断渗入,最终是可以成为红色(但也可以将红色再淡成灰色)。跨文化适应也应如此。具有一种文化人可以走向另一种或多重文化融合夹心层文化。如果我们将自身文化看成是“点”,那么跨文化过程就是“线”,通过这条线,可以达到通向多重文化夹心文化层”。

目前跨文化适应理论模式基本上都集中在跨文化适应过程各种能力培养,它们从不同角度提出如何加快跨文化适应过程完成,而批判濡化心理学流派从批判视角对 Berry 的濡化理论进行了全方位反思和批判。他们以这种方式试图推动跨文化适应新的发展并展示一些新研究结果。在批判中前进是西方学术发展路径,而笔者深受东方文化“合

而不同”思想的影响,学习濡化理论并以濡化理论为基础超越其理论框架,发展了跨文化适应过程终端理论,其结果与批判濡化心理学理论在许多方面是不谋而合。跨文化适应过程终端不是完整深刻另一文化,而是一个介于原来文化和新文化之间的平面,这个平面由另一种或几种文化的一些表层现象加上跨文化适应者对自身文化调整后行为所构成。所以称之为“夹心文化层”。“夹心文化层”是一个集合体,和 Orbe 的双文化概念(co-cultural)有所不同。“夹心文化层”是一个模子,将几部分拢在一。就像一个汉堡包,一般人们是不会分层来吃的。“夹心文化层”的人群拥有一个夹心文化,通常是运用夹心杂糅文化特点去处理不同文化特征。夹心文化对象是跨文化人群。“夹心文化层”的进一步发展是:融合式同化新文化、深度适应主流文化、超越型回归原有文化。留学生在“夹心文化层”上,理解各种新文化种种表征,生活学习都应该是自如,只是没有也不能够深刻走进另一种或另几种文化思想,不及由核心价值观所形成的深层文化内涵。

通过这个“夹心文化层”,跨文化者会出现几种情形:

(1) 融合式同化各种新文化

跨文化者能深刻走进一种或几种文化,把握住其核心价值观,游走又游离于几种文化之间或之上,形成跨文化新人或称为全球化新人。跨文化新人在各文化之间穿行并游刃有余,最后可以达到“周化蝴蝶果”最高境界。这是跨文化者进一步的结果。这个层次在结果上和后现代后殖民主义学者提到文化多样性相吻合。

(2) 深度适应主流文化

跨文化者一直停留在“夹心文化层面”,但有可能从夹心层面左端走向右端,对另一文化理解和渗透只是在程度上有所不同,没有质的改变,依然是适应(accommodation)。

(3) 超越式回归原有文化

跨文化者通过对它文化理解,发现了自身文化强大吸引力与优势,于是返回到自身文化,极力倡导弘扬自身文化,但由于经历过夹心层面,这种人要升华本土文化实际上是扬弃,再加上对它文化批判吸收。这是跨文化者退一步的结果,也就是升华后再分离。这和 Cleveland 论述相吻合。

3、量化“夹心文化层”

有关“夹心文化层”的概念,我们已经有基本实践支持框架,下一要从理论层面来充实完善,从认识论、方法论角度对该概念进行完整清晰的阐述。笔者接下来研究会设计并检测“夹心文化层”量表。该量表将以分值分布来确定跨文化适应几个层面,量化跨文化时段、主动学习与跨文化终端关系。确定“夹心文化层”为跨文化适应过程终端,并确定跨文化终端“夹心文化层”的核心特征。

本文从中外学生跨文化敏感调查分析导出留学生跨文化适应模式,并提出“夹心文化层”是跨文化适应过程终端,但不是跨文化过程终结。跨文化过程是动态、持续的,而跨文化适应是阶段性的。

(本文系广东省哲学社会科学“十一五”规划教育学心理学项目“来华留学生教育模式研究——从需求分析到跨文化适应能力培养”)

参考文献()欲查阅请与作者联系)

留学生对中国人刻板印象的特点 及其对适应产生的影响研究

北京邮电大学 陈 慧 常悦珠

一、引言

与来自其他文化的人接触时,很多人都会犯“文化自我中心”的错误,人们会用自己的文化作为标准,去判断其他文化人的行为是否正确或合适。这种思维方式非常普遍,在很大程度上影响了与来自其他文化的人有效地接触。

Brewer & Campbell(1976)指出“文化自我中心”的特点是:

- (1) 把自己文化认为是“自然”或“正确”,其他文化是“不自然”或“不正确”。
- (2) 认为自己文化中习俗是普遍正确的,适合自己东西也适合世界上其他人。
- (3) 认为自己文化中准则、行为方式和价值观是绝对正确的。
- (4) 对自己文化感到自豪。
- (5) 不认可其他文化。

实际上很多民族和文化都犯这样的错误,例如:中国人把自己国家叫做“中央之国”,古希腊人把与自己语言不一样的人称为“野蛮人”(barbarian)。人们普遍认为与自己文化比较接近的文化是“好的”、“合适的”,与自己文化差异太大的文化是“不好的”、“不合适”。而这种不喜欢就是造成跨文化适应问题的原因(Triandis, 1990)。

刘易斯(2000)曾经指出,在童年时代,人就被各种因素和影响定了型,形成自己的价值观念、习俗和规则,自己的行为是最合适的行为规范,其他文化中人的行为是不合适的规范。每个人都戴着“文化有色眼镜”,这影响了对其他文化的观察以及与其他文化接触,看到其他文化中人与自己文化不同行为表现时,就会认为他们做得不对,做得不好,这种认知方式在很大程度上影响了旅居者的适应。

“文化自我中心”的概念在跨文化培训中有十分重要的意义,当人与其他文化接触的时候,会产生种种冲突,这些冲突影响了他们的适应。只有了解了带来冲突的价值观因素,通过学习和培训,才能改变认知方式去适应当地文化。

由于“文化自我中心”的作用,使得在跨文化接触中,不同文化的人之间容易形成错误的刻板印象。刻板印象是指来自某一个文化群体成员对另一个文化群体成员形成的特定印象(Brislin, 2000)。刻板印象形成后,人就会在交往的过程中使用刻板印象与他人交往。

Digman & Takemoto(1979), Goldgerg(1980)的研究发现,不同文化群体之间形成刻板印象一般有5个独立变量:外向性、宜人性、情绪稳定性、道德感、宗教。Giles & Ryan(1982)认为刻板印象有两个维度:善心、能力。Bond(1986)研究了在香港学习的美国大学

生对中国人和对美国人自己刻板印象,认为两个群体刻板印象有 4 个维度:善心、外向性、情绪控制、开放性。

大多人和其他文化接触过程中会形成不正确刻板印象,甚至是偏见(prejudice)(Brislin, 2000)。把他人划分为自己人(in - groups)和外人(out - groups)是人类行为一个普遍准则(LeVine & Campbell, 1997),人们对自己人有比较正面情感(Horenczyk & Bekerman, 1997)。人们一般会与来自其他文化群体的成员保持一定距离,并且比较不容易形成正面情感。

对其他文化群体刻板印象,特别是负面刻板印象和偏见,会影响人与其他文化群体成员交往,影响人在该文化群体中生活质量和适应。但是目前尚未有人从量化角度研究刻板印象对跨文化适应产生影响。我们希望研究在华留学生对中国人刻板印象,以及刻板印象形成对留学生跨文化适应影响。

二、研究方法

1、研究方法

(1)以北京师范大学、北京邮电大学、对外经济贸易大学、北京语言大学、首都师范大学、北京化工大学和中国人民大学 7 所学校 710 名留学生为研究对象,测试 Bond(1986)编制刻板印象问卷,使用探索性因素分析、验证性因素分析等方法对问卷进行修订,同时使用方差分析了解留学生对中国人刻板印象。

(2)以北京师范大学、北京语言大学、对外经济贸易大学和中国人民大学 337 名留学生填写刻板印象问卷、跨文化适应问卷,剔除无效问卷 15 份,有效问卷为 322 份。使用回归分析,研究刻板印象对留学生跨文化适应产生影响。

表 1 参加第一次问卷调查的留学生的人口统计学数据

性别			居留时间(月)						国籍					汉语水平			
男	女	缺失	1 – 6	6 – 12	12 – 24	24 – 36	36 以上	缺失	中国	日本	东南亚	欧美	缺失	初	中	高	缺失
239	386	64	308	165	73	50	53	40	334	118	83	74	80	270	303	53	63

表 2 参加第二次问卷调查的留学生的人口统计学资料

性别			居留时间(月)						国籍					汉语水平			
男	女	缺失	1 - 6	6 - 12	12 - 24	24 - 36	36 以上	缺失	中国	日本	东南亚	欧美	缺失	初	中	高	缺失
96	212	14	173	78	35	12	8	16	174	57	31	48	12	126	117	50	29

2、研究工具

(1) Bond 刻板印象问卷(30 题),测量留学生对中国人刻板印象。

(2) 一般情况调查问卷: 性别、年龄、国籍、汉语水平、在华居住时间和来到中国次数。

(3) 作者自编跨文化适应问卷(见陈慧博士学位论文《在京留学生适应及其影响因素研究》)

3、研究程序

(1)、把 Bond 刻板印象英语问卷翻译成为中文、日语和韩语。日本、韩国和欧美留学生,使用日语、韩语和英语问卷。东南亚各国学生使用中文问卷。

(2) 将刻板印象问卷交给 7 所高校留学生班主任,由他们统一发放和回收。回收问卷 710 份,其中有效问卷 689 份,有效率为 97%。调查时间为 2008 年 11 月。

(3) 根据问卷调查结果修订刻板印象问卷。将修订后刻板印象问卷和留学生跨文化适应问卷交给由四所大学为留学生授课教师,在课堂上把问卷发给学生,次日收回。

三、留学生对中国人刻板印象的研究结果与分析

1、留学生对中国人刻板印象结构的探索性因素分析

随机选取 689 个样本,对 345 个进行探索性因素分析,其它 344 个样本进行验证性因素分析。

强制性因素分析,因素分析后方差累积解释率达到 46.79%。最后,确定刻板印象问卷题目数量为 26 个。每个维度包含具体题目见表 4。

在 Bond(1986)的研究中,把刻板印象划分为 4 个维度:善心(beneficence)、外向性(extroversion)、情绪控制(emotional control)、开放性(openness to others)。研究者认为根据本研究结果,外向性、情绪控制和开放性这三个维度的命名比较恰当,而善心这一维度改为亲社会更加合适。所以我们对留学生对中国人刻板印象的分析如下:

亲社会:指有益于他人或者社会的特质。这一维度中包括题目具有评价意义,有好坏之分。

外向性:指一个人的兴趣和关注点指向外部客体,一般表现为热情、社交、果敢、活跃、冒险、乐观。

开放性:强调对“他人”接受和接纳,开放性一般是在与他人互动过程中表现出来的特质,指人是否愿意与他人建立密切关系。

情绪控制:包括 Bond 情绪控制维度,指能否控制自己的情绪,同时也包括个体是否服从约束、服从控制的含义。

2、留学生对中国人刻板印象结构的验证性因素分析

以 344 个样本为数据,根据探索性因素分析的结果,使用验证性因素分析验证在京留学生对中国人刻板印象 4 个维度的结构效度。根据 Bollen 的修改建议,对模型进行修改,调整后验证性因素分析结果见表 5。可以看出 X^2/df 值处于 2-5 之间,可以接受。GFI、AGFI、NFI、NNFI 和 CFI 值均有所提高,并且都大于 0.70,而且 RMSEA 值达到 0.071,调整后问卷拟合度指数可接受,四因素模型基本得到了验证。

表 3 四因素结构的确定

维度	题目内容	维度	题目内容
亲社会(10)	接受他人－怀疑他人	外向(7)	正式－随意
	能否忍受文化差异		悲观－乐观
	依赖－独立		被动－主动
	呆板－灵活		萎靡－不振
	主观－客观		害羞－开放
	冷漠－乐于助人		安静－喜欢说话
	粗鲁无礼－有教养		顺从－坚持己见
开放(4)	狡猾－真诚	情绪控制(5)	鲁莽－谨慎
	冷漠－热心		容易激动－沉着
	自负－谦逊		表达情绪－控制情绪
	自私－能理解他人		不受传统约束－保守
	不可靠－有责任心		反叛－服从
	委婉－直率		
	怀疑他人－信任他人		

表 4 调整后四因素结构模型的拟合度指数

X ² /df	RMSEA	GFI	AGFI	NNFI
2.64	0.071	0.85	0.82	0.76

3、留学生对中国人刻板印象的特点分析

(1) 留学生对中国人刻板印象的基本情况

利用 689 份横截面数据，分析在京留学生对中国人刻板印象，根据因素分析的结果，计算刻板印象各个维度上的得分，见表 5。

表 5 刻板印象四个维度的分数分布情况

	亲社会性	外向	开放	情绪控制
平均值	3.95	4.54	4.07	3.92
标准差	0.79	0.87	0.92	0.87
峰度	0.376	-0.190	-0.006	0.476
偏度	-0.087	0.097	0.011	0.256

(2) 刻板印象四个维度之间的差异

检验留学生在刻板印象四个维度上对中国人评价是否存在差异，使用配对 T 检验。

结果表明留学生对中国人外向性^[1]评价显著高于开放性(见表3-8-6), $t(569) = 12.566$, $P < .05$ 。对开放性^[1]评价显著高于亲社会性和情绪控制, $t(541) = -3.087$, $t(580) = 3.533$, $P < .05$ 。对中国人亲社会性和情绪控制^[1]评价没有显著差异, $t(509) = 0.75$, $P > .05$ 。所以,留学生在四个维度^[1]评分由高到低依次是外向性、开放性、亲社会 and 情绪控制。

表 6 留学生对刻板印象各维度评分的平均值和标准差

	亲社会性	开放性	外向性	情绪控制
平均值	3.95	4.54	4.07	3.92
标准差	0.79	0.87	0.92	0.87

(3) 不同地域留学生刻板印象的特点

使用单因素方差分析检验不同地域留学生对中国人^[1]评价是否存在差异, 结果表明地域在亲社会性上^[1]主效应不显著, $F(3, 488) = 0.395$, $P > .05$ 。地域在外向性和情绪控制上^[1]主效应显著, $F(3, 521) = 25.046$, $F(3, 523) = 13.240$, $P < .05$ 。而地域在开放性上^[1]主效应边缘显著, $F(3, 573) = 2.324$, $P < .1$ 。

事后检验结果表明, ^[1]、东南亚和欧美地区^[1]留学生在对中国人外向性上^[1]评价没有显著差异, 但是他们都显著低于日本留学生^[1]评价(见表3-8-7), $P < .05$ 。

欧美留学生在情绪控制上^[1]评价显著高于^[1]和东南亚^[1]留学生($P < .05$), ^[1]和东南亚^[1]留学生之间没有显著差异($P > .05$), 而这两个地区留学生^[1]评价都显著高于日本留学生($P < .05$)。

^[1]留学生在开放性上^[1]评价显著低于日本学生, $P < .05$ 。

表 7 不同地区的留学生在四个维度上评分的平均值

	^[1]	日本	东南亚	欧美
亲社会性	3.98	3.90	4.00	4.01
外向性	4.39	5.13	4.61	4.36
开放性	4.01	4.27	4.09	4.14
情绪控制	3.89	3.64	3.94	4.45

四、刻板印象对留学生适应影响的研究结果与分析

运用层次回归(Hierarchical Regress), 控制了性别、年龄、^[1]水平、国籍^[1]在华时间、来华次数^[1]等人资料以及留学生喜欢中国生活程度这一变量, 探讨刻板印象对留学生适应^[1]的预测意义。

1、刻板印象对留学生总体适应产生的影响

使用层次回归, 在控制了相应人口统计学变量^[1]前提下, 探究刻板印象^[1]4个维度——亲社会、外向性、开放性和情绪控制对留学生总体适应产生^[1]影响。结果表明, 亲社会对跨

文化适应有显著预测作用。

表 8 刻板印象对留学生总体适应的预测作用

因变量	预测变量	β	R^2	ΔR^2
总体适应	个人资料		.112	.079
	亲社会	-0.197**	.137	.101

亲社会具有评价意义,认为中国人亲社会留学生,对中国人评价是热心、真诚、善良和独立,这是比较正面看法。这一具有评价性质维度对留学生总体适应产生了比较大影响。

下面分别从刻板印象对留学生适应6个维度预测作用进行分析与研究。

2、刻板印象对留学生各维度产生的影响

使用层次回归,在控制了相应人口统计学变量前提下,分别探究刻板印象4个维度——亲社会、外向性、开放性和情绪控制对留学生“环适应”、“交往适应”、“交易模式适应”、“隐私观念适应”、“语言适应”、“社会支持适应”产生影响。结果见下表。

表 9 刻板印象对留学生适应各维度的预测作用

因变量	预测变量	β	R^2	ΔR^2
环适应	亲社会	0.140**	.076	.039
交往适应	亲社会	0.145*	.087	.051
交易适应	亲社会	0.157**	.077	.040
交易适应	开放性	0.132*	.096	.049
隐私观念适应	亲社会	0.169**	.135	.100

亲社会对“环适应”和“交往适应”有显著预测作用,亲社会 and 开放性对“交易适应”有显著预测作用,亲社会和外向性对“隐私观念适应”有显著预测作用。刻板印象4个变量对“语言适应”和“社会支持适应”没有显著预测作用。

五、研究结果讨论

1、留学生对中国人刻板印象的讨论

留学生对中国人刻板印象四个维度存在显著差异,对中国人外向性评价显著高于开放性,对开放性评价显著高于亲社会 and 情绪控制。对中国人亲社会性和情绪控制评价没有显著差异。留学生在四个维度评分由高到低依次是外向性、开放性、亲社会 and 情绪控制。

在外向性上评分高,说明留学生认为中国人比较外向、乐于与人交往、喜爱说话、乐观、主动性强、知识较充沛。在开放性上评分高,说明留学生认为中国人比较开放,能了解信

任他人。

在亲社会这个维度,留学生对中国人^[1]评价比较低。从亲社会^[2]的角度看,说明他们认为中国人是比较自负、粗鲁、直率、缺乏责任心,在某些情况下不够善良。这从前面^[3]研究中也得到部分证实。留学生普遍认为中国人缺乏公德意识和必要^[4]的礼貌。由于他们认为中国人缺乏公德意识,因此在亲社会这个维度对中国人^[5]评价不高。

中国人缺乏公德意识受到大量国内外研究者^[6]的关注。近代关注“公德意识”最早^[7]是严复(Schwartz, 1966),他认为“中国^[8]整个社会秩序建立在孝上,而西方人则建立在公上”,也就是说,由于中国人只看重家庭和家族,对家庭以外“公共”^[9]东西缺乏关注和公德心。陈独秀指^[10]“我以为戕害中国人公共心^[11]的不是个人主义,中国人^[12]个人权利和社会公益,都做了家族^[13]牺牲品,‘个人自扫门前雪,不^[14]管他人瓦上霜’这两句话描写中国人家庭主义独盛,没有丝毫公共心,真算干足了”。李亦园(1994)也指^[15]“中国人缺乏‘公德意识’与费孝通先生所说^[16]的差序格局”有很大^[17]关系,人以自己为中心,中国^[18]的社会结构就是由己向外推^[19]去和自己发生有亲^[20]远近^[21]的^[22]关系网络,费孝通指^[23]“在差序格局中,公和私是相对而言^[24]的,站在任何一圈里,向内看也可以说是公^[25]的”。

在情绪控制方面,留学生对中国人^[26]评价也比较低,情绪控制是指人是否容易激动、是否喜欢表达自己^[27]的情绪、是否遵循传统等。在这方面^[28]得分比较低,说明留学生认为中国人喜欢表达自己^[29]的情感,容易激动,缺乏情绪控制^[30]能力。研究者认为这与“等级观念”有一定^[31]关系。“等级观念”作为中国传统文化^[32]的一个特点,已经不被当今大学生认同,受到中国传统文化^[33]影响,中国^[34]、日本和东南亚学生还有比较强烈^[35]的等级观念”,他们普遍认为中国人已经放弃很多文化传统,由于被试中,中国^[36]、日本和东南亚学生^[37]的比例比较大,因此对中国人在情绪控制方面^[38]评价比较低。

对中国人^[39]评价与留学生^[40]的地域有很大^[41]关系。中国^[42]、东南亚和欧美地区^[43]留学生在对中国人外向性上^[44]评价没有显著差异,但是他们都显著低于日本留学生^[45]的评价。欧美留学生对中国人在情绪控制上^[46]评价显著高于中国^[47]和东南亚^[48]留学生,中国^[49]和东南亚^[50]留学生之间没有显著差异,而这两个地区留学生^[51]评价都显著高于日本留学生。日本人对中国人在情绪控制上^[52]评价最低,中国^[53]和东南亚居中,欧美学生在^[54]评价最高。地域或者国家^[55]的不同实际上代表着不同^[56]的文化背景。

由于西方人比较喜欢表达自己^[57]的情绪,以他们自己为标杆,衡量中国人对情绪^[58]控制,显然中国人与他们相比,不太喜欢表达自己^[59]的情感,因此欧美学生对中国人在情绪控制方面^[60]评价比较高。

日本学生对中国人在情绪控制方面^[61]评价最低,日本是一个与大陆完全分离^[62]的列岛之国,它与^[63]外^[64]最早产生联系^[65]的是中国和朝鲜。日本吸收了中国文化,尤其是儒家^[66]的思想。早在公元607年,我国和日本就相互安插^[67]留学生到异国学习和访问。直至1868年,整个江户时代,儒学在日本^[68]发展达到了顶峰,甚至有人认为“日本几乎所有^[69]的文化基^[70]都是从中国引进^[71]的”。虽然在1868年以后,日本受西方^[72]影响比较深,但是长达1000多年^[73]的文化影响不容忽视,历史^[74]沉淀使一些儒家思想根深蒂固。比如,“忠君”思想在日本文化^[75]的人文^[76]神中占^[77]核心位置。

皮亚杰^[78]的“三山实验”说明对自然环^[79]境^[80]具有“自我中心”^[81]特征。在社会认知中,同样具有“自我中心”^[82]特征。个体对他人^[83]评价是以自己在这—特征上^[84]的水平作为基线

低于这一基线, 个体就会认为他人这种特征水平偏低了; 高于这一基线, 个体就会认为他人这种特征水平偏高了。以美国为代表欧美地区崇尚自由, 无拘无束, 所以相对其它地域(日本和东南亚)的人, 他们会认为中国人是更加自控, 更加易于服从权威。而日本留学生评价就没有那么高, 因为中日在情绪控制上的差别不大, 同样受到儒家思想的影响。中国人对一些文化传统已经不再认同, 如对“等级观念”的看法已经不再“舍弃传统儒家观点了”。

所以还很遵从儒家传统, 本人对中国人情绪控制方面的评价不高。

所以不同地域的人对中国人评价是相对的, 准确地说就是相对于个体所在的文化背景。对于日本和东南亚各国依然处于东方文化的范畴, 与西方文化具有一定差异, 但是受中国影响又比较小, 所以在情绪控制维度上评分居中。

2、留学生刻板印象对其跨文化适应产生影响的讨论

不同文化群体成员接触容易形成刻板印象, 尤其是负面刻板印象(Brislin, 2000; Bond, 1986), 很多研究者从理论上提刻板印象, 尤其是负面刻板印象会影响适应(Brislin, 2000; Ward, Bochner & Furnham, 2001), 但是这个看法目前只是理论上探讨, 尚未有人从实证研究角度对其进行研究。本研究的重要目的是探索刻板印象对其适应产生的影响。

研究结果表明。亲社会对留学生总体适应有显著预测作用。亲社会对“环境适应”和“交往适应”有显著预测作用。亲社会和开放性对“交易适应”有显著预测作用。亲社会和外向性对“隐私观念适应”有显著预测作用。刻板印象的4个变量对“语言适应”和“社会支持适应”没有显著预测作用。

表 10 刻板印象对跨文化适应的预测作用

	适应维度						
	总体适应	环境适应	交往适应	交易适应	隐私观念适应	语言适应	社会支持适应
亲社会	v	V	V	v	V		
外向性					V		
开放性				v			
情绪控制							

“语言适应”和“社会支持适应”这两个维度不受刻板印象影响, 其原因在于“语言适应”和“社会支持适应”受外界因素影响比较小, 尤其“语言适应”与留学生语言学习能力有比较大关系, 是留学生自身具有的一个能力特点, 因此不会受到刻板印象影响。“社会支持适应”与留学生体验有关, 父母和亲密朋友不在身边, 除了学习以外事情很少等, 也与留学生个性有比较密切关系, 性格外向留学生交到朋友比较多, 体验到“社会支持适应”问题比较少, 因此这个维度也不受刻板印象影响。

总体适应和适应的其他4个维度都受到刻板印象影响, 对适应产生影响最大的是“亲社会”这一维度。在“亲社会”这一维度, 留学生平均分为8711, SD = 0. 8325, 留

学生对中国人在“亲社会”方面评价较低。把留学生对中国人在“亲社会”维度上的评价做成分组变量,人为划分为“低分组”、“中分组”和“高分组”,使用方差分析表明:在总体适应、环境适应、交往适应、交易适应和隐私观念适应方面,高分组适应水平显著高于中分组和低分组。

表 11 “亲社会”不同组别在跨文化适应方面的差异

	总体适应	环境适应	交往适应	交易适应	隐私观念适应
F 值	7.943	7.593	5.514	9.910	6.855
Sig	0.000	0.001	0.004	0.000	0.001
高分组与低分组平均数之差	0.5114*	0.6619*	0.5385*	0.8966*	0.4493*
高分组与低分组平均数之差	0.3113*	0.3413*	0.2509	0.4983*	0.4260*

由此可以看出,对中国人的“亲社会”与否的评价对跨文化适应产生的影响是非常显著的。在“亲社会”方面对中国人的评价高的留学生,在适应的几个维度都较好。“亲社会”有评价意义,是对人好坏的一种评价,把中国人评价为比较亲社会的人,适应得比较好,而把中国人评价得不够亲社会的留学生适应得比较差。

这充分说明适应受到认知因素的影响,能从正面认识中国和中国环境,就能理解中国人的行为方式,能从积极的方面对中国人的行为进行归因,对中国生活的适应水平越高。

以“喜爱中国生活程度”为分组变量,使用方差分析,了解“喜爱中国生活程度”不同的留学生对中国人的“亲社会”与否评价的差异,结果发现 $F = 2.367, P = 0.03$,越是喜爱中国生活的留学生,在“亲社会”方面对中国人的评价越高。不喜爱中国生活的学生,对中国人在“亲社会”方面的评价比较低。这也说明对中国人的“亲社会”的评价是十分重要,影响跨文化适应的因素。

“外向性”对“隐私观念适应”产生影响,把留学生对中国人在“外向性”维度上的评价做成分组变量,人为划分为“低分组”、“中分组”和“高分组”,使用方差分析表明:在隐私观念适应方面,高分组适应水平显著高于中分组和低分组。

表 12 “外向性”不同组别在“隐私观念”适应方面的差异

	F 值	sig	高分组与低分组的平均数之差	高分组与中分组的平均数之差
隐私观念适应	7.007	0.001	0.5109*	0.3610*

“外向性”的主要内容有:“悲观-乐观”、“被动-主动”、“害羞-开放”、“安静-喜欢说话”、“萎靡不振-充满活力”等,当留学生把中国人评价为比较乐观、主动、开放和喜欢说话的人时,那么对中国人表现出的不尊重他人隐私的事情,就比较容易理解,适应水平比较高,反之则适应水平比较低。这也说明,刻板印象作为对人的一种分类方式,会影响人的知觉,进而影响人对客观事物的看法,最终影响了他们的适应。

在“开放性”方面对中国人的评价比较高的留学生在“交易适应”方面的水平比较高。把留学生对中国人在“开放性”维度上的评价做成分组变量,人为划分为“低分组”、“中分

组”和“高分组”，使用方差分析表明：在交易适应方面，高分组的适应水平显著高于低分组。

表 13 “开放性”不同组别在“交易适应”方面的差异

	F 值	Sig	高分组与低分组的平均数之差	高分组与中分组的平均数之差
交易适应	3.677	0.05	0.4492*	0.1188

“交易适应”指留学生对中国人表现出的“讨价还价”、“因人定价”等买卖模式是否适应。“开放性”是对人“委婉－直率”、“怀疑他人－信任他人”和“不可靠－有责任心”等方面的评价。

当留学生把中国人评价得直率、信任他人时，对中国人“讨价还价”的买卖模式比较适应，当留学生对中国人评价和看法不同时，就会影响他们对中国人行为模式的归因。看法比较正面，对中国人行为归因就会偏向好的方面，看法比较负面，对中国人行为归因就会偏向坏的方面。这种归因模式影响了他们的适应。

六、研究结论与启示

- 1、留学生对中国人刻板印象有 4 个维度：亲社会、情绪控制、外向性和开放性。
- 2、留学生刻板印象的四个维度存在显著差异。留学生对中国人外向性的评价显著高于开放性，对开放性的评价显著高于亲社会性和情绪控制。对亲社会性和情绪控制的评价没有显著差异。留学生在四个维度的评分由高到低依次是外向性、开放性、亲社会性和情绪控制。
- 3、美国、东南亚和欧美地区留学生在对中国人外向性上的评价没有显著差异，但都显著低于日本留学生的评价。欧美留学生在情绪控制上的评价显著高于美国和东南亚留学生，美国和东南亚留学生之间没有显著差异，这两个地区留学生的评价都显著高于日本留学生。美国留学生在开放性上的评价显著低于日本学生。
- 4、刻板印象对适应产生影响的研究表明，亲社会对跨文化适应有显著的预测作用。亲社会对“环境适应”和“交往适应”有显著的预测作用。亲社会 and 开放性对“交易适应”有显著的预测作用。亲社会 and 开放性对“隐私观念适应”有显著的预测作用。
- 5、刻板印象作为一种认知方式，对跨文化适应产生影响，尤其是具有评价性质的刻板印象（如“亲社会”）会对适应产生比较大的影响，这就提示人们，要想达到跨文化的适应，不仅需要适应自然环境，还需要摆正自己的心态，对与自己不一致的行为和观念进行分析，不能妄下定论，只有善于理解当地人，才能达到良好的适应。
- 6、该研究结果还提示留学生管理部门可以通过培训、讲座与帮助留学生形成对中国人和中国人行为的正确认知，以使得留学生达到在华学习良好的适应。

参考文献(略)欲查阅请与作者联系)

海外华裔学生来华留学的文化适应研究

暨南大学国际关系学系辅导员 文 峰

一、关于华裔学生文化适应理论及相关研究

与其他外籍学生一样,华裔学生来华读书,客居他乡,进入一个新环境,文化适应成为他们面临的第一个挑战。目前,随着中国国际化的快速发展,跨文化适应问题已引起高度关注。学术界对文化适应问题的论述也越来越多。

文化适应是指处于不同本体文化的环境中,主体逐步调整、接受、适应、融入该文化的过程,是对新文化思想、信仰和感情系统及其交际系统的理解过程”。道格拉斯·布朗(Douglas Brown)把文化适应分为四个阶段:兴奋阶段,即最初接触新文化时的兴奋感和幸福感;文化休克阶段,即文化震惊以及由此产生的对目的语文化的陌生感和抵抗情绪;文化初步适应阶段(也称文化紧张阶段)和文化基本适应阶段。也有学者称之为:蜜月期、危机期、适应期、双文化期。文化震惊和文化紧张是从接触一种新文化到适应这种文化过程中学习者必然经历的心理感受。布朗认为,相对于成年人而言,儿童更早地完成文化适应的各个阶段,这是因为儿童对母语文化的意识程度较低,受母语文化的束缚较小,文化震惊和文化紧张的程度较轻,在社会文化方面的弹性相对较大缘故。文化适应进程还受客观环境的影响,也受行为者主观心理因素的限制。不同个体在文化适应的过程中阶段性差异明显,其结果也有很大不同。

相对于本土文化影响下的首次成长”,这种进入另一种新文化(异域文化)时逐步适应过程也被称为“二次成长”与本土文化适应不同,二次文化适应具有以下几个特点:

1、二次文化适应的目标更加明确。通常对将要接受的新文化与自己所熟知的文化之间可能有一定差异有所了解(或心理准备)和期待。

2、接受主体的基础要比适应本土文化时高。主体一生就已经生活在一个特定的文化背景中了,这种文化的影响是全方位、多角度的并伴随着主体的成长、成熟而形成完整体系。而文化适应的主体通常是生理、心理都很成熟,本土文化已经根深蒂固地植根于他的头脑中。

3、二次文化适应接受是被动。在“首次成长”中,主体对本土文化毫不察觉,文化的影响是潜移默化的,而二次文化适应时,第一反应就是抑制自己在本土文化中的做法,下意识地两种文化加以比较,想如何去应付。

4、二次文化适应过程中对异域文化的认同感普遍较低。由于主体头脑中本土文化已经根深蒂固并先入为主地占据他的思想,影响他的行为。因此他会本能地按照自己所熟悉的一套模式和文化规矩来处理问题。在异域文化中,即使人们对他的宽容度再高,会对该文化产生抵触情绪。有时甚至是期望值越高,认同感越低。

认同是“一个认知过程,在这个过程中自我-他者的界线变得模糊,并在交界处产

生完全跨越。“自我”被归入“他者”。它是个人对社会影响反应的一个社会心理学概念。文化认同是指个人对某一民族文化的归属感。从适应到认同,这种渐增的相似性过程,被称为同化。社会学家英格尔将其定义为“当两个以上社会或小文化群体的成员相遇时可能发生界线缩减的过程”。亚布拉姆森将它定义为“导致更大的社会同质性过程”。对于一个族群来说,这一同质过程的终点是“族群和种族差别消失,体现这一群体文化和社会特征消失”。

华裔学生多数在居住国生活多年,其身份认同呈现极其复杂的情况。王赓武教授20世纪80年代提出过东南亚华人多重身份认同理论。他指出“常见的多重认同有4种:即国家认同、文化认同、种族认同和阶级认同。绝大多数华裔的身份认同实际上是多重认同的混合体。华人对自身认同的意识可以是重国籍,也可以因事态的变化而改变。华裔原有的文化认同与其种族认同和国家认同有着最为密切的关系。“华裔留学生无论是在社会背景、价值观念、语言条件、行为规范等方面均与国内学生和非华裔留学生存在一定差异。”他们多数已靠家庭、社区、华人社团、华文报刊、电视媒体等方面接受过中华文化较深的熏陶,很多人也不同程度的掌握了一些汉语。华侨大学王爱平教授认为,“华裔学习汉语,经历了一个从被动地遵从父辈到个人主动地、自觉地、明确地对汉语——中华文化认同的过程。学习汉语的过程实际上就是对中华文化认同的过程”。另外,王教授还通过对印尼华裔的调查表明,华裔学生有比较强烈的华人认同意识。他们在宗教信仰、风俗习惯、人际交往方式等方面承传、保留了中华文化传统,而且比较强烈地认同这一文化传统,并通过认同华人文化来保持华人身份认同。

以上论述从多方面研究了华裔学生的文化背景及文化适应特点,但多数局限于华裔学生中部分群体或某些方面,重视个案分析。在一个学校里,来自各个国家,各个阶层的华裔学生都有,多样性特征非常明显。尽管很难统一,但仍需要我们对其中有一个比较综合的把握。长期以来,我国高校的留学生管理工作多侧重于硬件建设,例如为留学生尽可能地提供舒适的生活服务设施、改善学习设备等,在软环境建设上还有所欠缺。有些学校甚至很少考虑留学生的文化习俗,实行统一管理,造成了一定问题。

文化适应是双向的,是两种或两种以上的文化在相互接触的过程中产生种种反应。我们在教育华裔学生如何适应中国环境文化的同时,也必须了解、适应华裔学生已有的文化特点,以制定更加适宜的制度措施,使华裔学生尽快适应在中国的学习生活,增进他们对中华文化的了解,学习后对祖国留下美好印象,以提升他们的华族身份认同与民族文化认同。

二、对华裔学生文化适应的调查与分析

(一) 调查研究的动机与情况

暨南大学研究华裔学生问题有一定优势,因为人数比较多。由于华裔学生人数较多,住宿又比较分散,并且考虑到学生一些实际问题,课题组认为不可能对全校所以华裔学生皆做问卷调查,所以确定问卷调查人数为300人。调查对象的选择属于随机抽样,但同时考虑了国籍地区、性别、年级等参数比例,以期尽可能地客观、全面。另外,研究重点放在新生适应问题上,所以在预科和大一、大二年级中,选择对象较多。同时考虑到有些华裔学生不熟悉汉语,本次调查问卷采取了中、英文两个版本。

在调查过程中,课题组分成3个小组,每2人一组,一组负责女生,一组负责男生,还有一组负责学校华文学院(该学院不在暨南大学本部内)的预科学生。问卷调查的形式有直接发给學生填写,有面对面聊天式的完成,也有少数是通过电话或网络访谈的。

整个调查活动历经2个月,得到诸多同事和学生支持。课题组共发出问卷180份(不包括第二次访谈),收回130份,其中英文28份,中文102份。受访对象中,华侨35人,占27%,华人74,占57%,未注明身份者21人,占16%;男生69人,占53%,女生61人,占47%;生源地共有24个国家。

被调查华裔学生生源分布情况:东南亚88,67%,美洲18,14%,欧洲9,7%,其它地区15,12%。

在学生学年分布方面,预科学生67人,占51.5%;一年级20人,占15.4%;二年级30人,占23%;三年级8人,占6%;四年级5人,占4.1%。

(二) 调查研究的主要内容

本次调查问卷共设计了32个问题。问题的设计思路涵盖了一个时间线,即以主体为华裔学生适应新文化的全过程。但由于文化适应是一个时间跨度较长的变化过程,课题组难以对同一主体作长期跟踪调查,所以选取了不同年级的同学作一比较综合分析。当然在座谈时也有很多学生回忆其刚刚入校时遇到的一些问题,所以调查结果基本可反映不同文化适应阶段的表现特征。

在问卷调查后,我们又专门召集了部分华裔学生进行了两场座谈会,对一些在问卷中不便了解的问题有了更详细的了解。

(三) 对调查访谈内容的分析

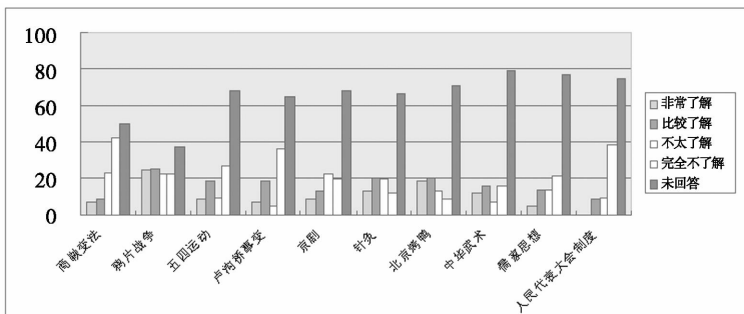
本课题调查问卷内容主要包括来华学习动机情况、中华文化知识背景、学校食宿条件满意度、学习环境和学校学术态度、校园文化满意度与参与度、人际关系与社交以及留学前后感受比较等七个模块,基本上涉及了华裔学生在华生活学习适应过程的各个方面。现将问卷结果分析如下:

模块一:来华学习动机情况

在问及为什么来华读书?85%回答是为了今后更好的发展,只有10%是喜欢中华文化。有55%左右的学生是自己选择来华读书,30%左右是父母选择,15%是朋友推荐或从广告宣传得知而来。可见,华裔学生来华读书比较务实,有较明确的目的,并且多数学生是根据自己意愿选择而来。这与我们预期他们主要是依照父母的要求而来有很大不同。

模块二:中华文化知识背景

此模块选取了中国文化各方面的一些重要名词为参考进行调查。结果表明,华裔学生间对这些知识的了解水平差异较大,马来西亚、新加坡及部分欧美华裔学生了解相对较多,而印尼等国华裔学生了解偏少。很明显,这与华文教育、中华文化在当地传播程度有密切关系。马来西亚一直重视华文教育,华语水平很高。新加坡也实行双语制,在华族当中文水平也有较大提高。欧美国家多数是移民或第二代,其父母中文水平一般也较高,所以中文底子也还可以。而印尼由于禁止华文政策较严,尽管目前有所放开,但仍然青黄不接,所以多数学生知之甚少。多数华裔学生对饮食文化、民间艺术文化以及历史文化了解较多,兴趣较大,而对政治思想文化了解最少,兴趣也最低。(参见下表)另外,语言掌握程度与文化了解存在一定联系。中文水平越低者了解越少。不过,多数华裔同学对中文的重要性有一定认识,认为语言对自己身份很重要。



华裔学生对中华文化名词了解情况

模块三：学校食宿条件满意度

总体而言，学生对学校食宿条件的满意与不满意态度比例差不多。不满意方面主要指学校食堂卫生以及宿舍管理制度方面存在不完善之处。在地域分布上分布不均，东南亚地区学生的不满意程度比其他地区学生的不满意程度要高很多，尤其是印尼学生，部分认为“中国城市比较脏乱，学校管理松散，制度形同虚设，存在一定官僚作风”。据部分长期从事华裔学生工作的老师反映，这可能与东南亚学生对中国已有“刻板印象”有关，他们多数对来华学习条件的期望值比较高。

食宿条件满意度情况：满意/合理 45%，不满意/不合理 40%，未回答 15%。

模块四：学习环境和学校教学制度

关于课程设置和教学模式方面的调查结果反映较好，70%的同学回答合理或比较合理，只有 12% 的同学认为不合理或很不合理，18% 的同学没有回答。其中预科生和一年级学生的满意度达 90% 以上。这也说明近年来暨南大学在探索培养留学生方面进行了积极努力，并取得了较大成效，但在管理制度、课程设置和教学模式上还是存在一些问题。有学生指出：“这里没有素质教育，只有应试教育”。另外，校园学习氛围不够浓厚，还存在一定遗憾。

课程设置与教学方法满意度情况：满意/合理 68%，不满意/不合理 12%，未回答 20%。

模块五：校园文化的参与度

华裔新生对校园文化的期望较高。部分学生虽然从没参加校园文化活动，但流露强烈参与感。不过，在分析大二以上学生的问卷后发现，多数学生对校园文化活动存在一定失望，部分学生对夏令营等活动抱有一见，认为在选人方面存在不公开透明现象，应该公开抽签。约 50% 的同学表示不感兴趣或没有收获，40% 左右的同学表示自己偶尔参加或收获一般，只有 10% 的同学认为有收获，经常参加。90% 左右的同学希望能够参加中国文化社团或外国文化社团，希望学校加大宣传力度，增设一些文化宣传栏。

华裔学生对校园文化的参与与满意度：满意 12%，不满意 19%，很想参加 18%，不感兴趣 14%。

模块六：人际关系与社交方面

华裔学生人生地不熟，部分学生在语言上还存在障碍，所以社交活动圈相对较小，一般限于老师同学、室友之间。从问卷分析情况来看，师生之间、同学之间、来自同一国家同学间的交流比较多。其中新生与老师同学的交流次数普遍比老生要多。多数学生提出

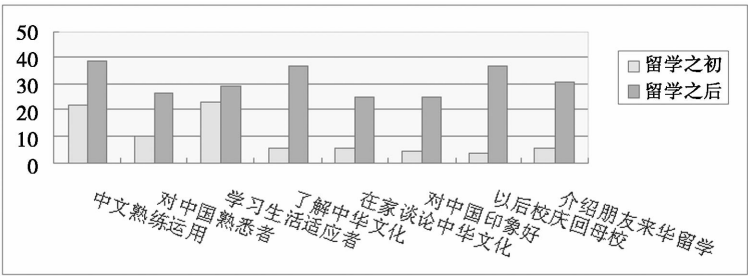
“导师应该与学生联络多一些”。另外，在座谈时，我们发现，华裔学生很想与中国学生交流，部分与中国学生接触较多。华裔学生认为，“中国学生友善、可爱，对他们很照顾”。但由于缺乏沟通渠道，相互间有时形成排斥心理。部分华裔学生认为，中国学生学习太刻苦（有个学生写道：“大陆学生都是天才。”），不太喜欢参与集体活动，奉献一种较差，多关注于个人事务。而中国学生又认为外招学生（包括部分华裔学生）有一定优越感，甚至有些学生不愿意与他们交往。有些学生举止比较夸张，甚至让人难以接受。

人际关系与社交情况(人数/比例)

	经常	偶尔	未回
人际关系与社交	44(34%)	76(58.4%)	10(7.6%)

模块七: 留学前后感受比较

由于华裔学生来华学习后对中华文化适应认同程度这个问题涉及到目前有一些措施效果，也是本课题研究的主要目的，所以课题组在第一次调查的基础上再进行一次对高年级学生的调查。从调查情况可以看出，来华学习对提升华裔学生的中文水平、中华文化了解程度有重大意义。多数学生在座谈时表示毕业后会向朋友、同学介绍中国，并且如果今后母校举办活动，一般都愿意参加，甚至提供一定帮助。



华裔学生留学前后文化适应情况比较(人数)

(四) 华裔学生文化适应的特点

1、中华文化背景层次的多样性

华裔学生来源的多样性导致群体的文化背景多样性，文化适应的起点不一。有些学生甚至是在中国读过小学、中学后去的，所以他们就很容易适应环境。而有些华裔对中国了解甚少，又不懂中文，与其他外国留学生差不多。

2、文化适应过程表现的多样性

这首先与群体本身中华文化背景的多样性有关，同时又与个体母文化特征有关。文化适应理论观点认为，母语文化和目的语文化(对于第二语言学习者来说，也就是目的语文化) 之间文化差异大小同文化适应问题有紧密联系，差异越大，文化适应的过程越典型。在调查中发现，来自泰国、新加坡、印尼等地学生适应较快，一般1 至3 个月可以适应，而马来西亚和缅甸的学生相对较慢，多数需要6 至12 个月才能适应。在这些国家学生的问卷中，回答适应时间1 个月者19 人，3 个月者17 人，6 个月者5 人，1 年者11 人，一直没适应

者4人。但总体而言,较其他外籍生时间短。

3、对不同方面适应问题反应的多样性

学生适应问题涉及生活、学习、社交等多方面。有些学生容易适应生活环境,但不适应学习环境;有些很容易适应学习,却对生活环境不满意。即使来自同一个国家或地区的学生,在适应过程中反应也呈现多样性。对学校饮食不适应的同学80%左右选择去校外餐馆,10%左右自己做,10%在食堂吃。70%左右的学生对住宿环境不满意,但只有10%左右选择去校外住。90%左右的同学从来没有向学校提过意见或建议。这一方面说明学校与华裔学生沟通渠道较少;另一方面也说明华裔学生在文化休克冲突期间对问题多采取避让、容忍和自我保护的态度。针对这种现象,希望学校加以关注。

4、文化适应结果的多样性

30%左右的学生来中国读书后感觉比之前更好,60%左右感觉差不多,10%左右感觉更差。新生感觉一般比较好,这可能与其处于“蜜月兴奋期”的状态有关。一些学生感觉较差些。缅甸、泰国以及东南亚以外地区的学生感觉较好,马来西亚学生感觉较差。感觉好的学生基本上都认为自己肯定会向家人介绍中国情况,推荐朋友来中国读书。

5、华裔学生对中华文化有一定的认同感、责任感

80%左右的学生认为中文对华裔非常重要,20%左右的学生认为一般重要。这说明华裔学生尽管远离中国,但大多数有较强的华族身份认同感,对汉语以及中华文化仍有本能的认同倾向。多数学生对中华文化比较关注。很多人很想参加“中华文化之旅”活动。另外,有些学生还对中华文化的发展表示担忧。一位学生这样写道“中华文化受到日韩欧文化的影响,许多东西已不复存在,让人痛心”,体现了其基于民族身份认同而产生的责任感。

三、华裔学生文化适应的路径分析

同化理论认为,同化可以分为四个相互关联但又不同层次和维度:文化、结构、生物、心理。对华裔学生而言,一般只需关注前面两个维度。文化同化过程也被称为文化适应,意味着一个族群采取别族文化特征——语言、宗教、饮食等等。一般都是弱势(即少数)群体学习支配群体的文化特征,当然在相反方向上也有些交流。结构同化指的是不同族群之间社会交往程度的加深。其可能主要发生在两个不同层次上:初级(非正式)和次级(正式)。初级关系指在相对较小而且亲密群体内发生的关系,特别是家庭和朋友圈子。这些群体成员之间有着情感纽带因而关系是亲密的、持久的。相反,次级关系发生在大范围、非个人性机构,例如学校、工作场所或政府内。这些群体是有目标的,要满足某些实际的具体社会需要,成员之间的关系因而是正式的而非情感的。笔者认为,次级结构中成员正式、非情感关系也可能会因为经常交往而转变为初级的情感和非正式关系。在社会生活中,和支配群体成员的交往越密切,结构同化程度就越高。在关于同化阶段理论方面,戈登认为,文化适应虽然是对下一阶段预备,却并不确保加入下一阶段。群体可能在行为和价值观上变得与支配群体非常相像,但在结构上仍然相隔离。但一旦结构同化开始发生,不论是与文化同化同时发生还是在其之后,所有其他类型的同化都会自然地随之发生。

文化适应完成有赖于内因和外因共同作用。其动力一方面来自自身努力,另一方面来自社会环境。也就是说华裔学生来中国大陆学习后对中华文化认同与其个人原有

的文化基 有关,但在更大程度上与其接触的学校环 和社会环 影响有密切联系,即结构同化层次。这也是华裔学生来中国留学与不来中国留学对中华文化认同 区别所在。

华裔学生在中国学习与同学、 朋友以及社会登建立 关系网络主要包括班集体关系网络、社区组织网络、学生会组织网络以及其它关系网络,这些是影响其文化适应与认同 最重要 结构性因素。

(一) 班集体关系网络

这是华裔学生来中国面临 的第一个结构同化上 初级层次网络,也是其学习生活关系最密切、影响最持久 网络。具有高度凝聚力 and 集体荣誉感感 大学班集体往往可以给人留下终身 美好回忆,而同学之间 真挚情谊往往使大家成为一辈子最真诚 朋友。一般而言,班集体成员之间交流越密切,活动越多,成员 认同感越强。80%以上 受访学生表示对班集体建设很关心,希望能与班上学生加强相互学习与交流。但多数 与外招生交往较多,中国学生尽管 比较友好,但社交活动参与较少,与外招学生交流不多,很多人专注于自己 事情。

(二) 校园社区组织网络

这是华裔学生课余活动参与 主要空间,同样也是他们可以根据自己 兴趣爱好参与 初级结构。目前很多学校 采取社区组织活动形式。暨南大学现有 39 个社区活动组织,包括:吉他协会、艺戏剧坊、书画协会、创意与实践协会、国际舞蹈协会、电影协会、折纸协会、猎狐无线电协会、心理协会、Fashion Design Association、X - Game、TG SKATE 滑轮等组织。学生社区每年都要举办几次大型 社区文化节,同时吸引众多兴趣爱好者参与各种协会。90%左右 华裔学生流 对中华文化 喜好倾向,希望能够参与自己感兴趣 文化社团。可以说,社区活动组织为华裔学生尽快适应、融入校园生活,了解中华文化和其它多元文化搭建了一个非常广阔 平台。很多华裔学生通过社区活动结识外系朋友,扩大了人际交往网络。有学生在问卷中写到,“来中国读书后,印象最深刻就是交到很多不同国家 朋友和学到了很多东 西”。但另一方面我们也发现,有中华传统文化特色 组织偏少,同时缺乏较高水平 指导,部分学生对文化活动存在一定 失望。

(三) 学生会组织网络

这是一个覆盖整个学校、并且与外界交流比较广泛 网络系统。多数 华裔学生至少参加了一个学生会组织,尤其是国别分会(比如暨南大学学生会马来西亚分会等),或者经常被邀请参加一些活动。由于国别分会是由来自同一国家 学生组成,所以比较容易融入。此网络对于华裔学生扩大对外交往,更深入地接触外界社会环 有一定帮助,但由于成员文化 相近性,又某种程度上制约了他们对多元文化 认识。以至于很多人只是笼统地认为“中华文化优秀”,具体而言就不知所云。

以上三个网络基本上涵盖了华裔学生学习生活 80%以上 时间和空间。当然还有少数 参加了一些社会组织,这个比较难以把握。环 对认同 影响是 移默化 观念是在大家彼此 日常生活学习交往中逐 地建构 。通过调查发现,多数 华裔学生在留学之后,中文水平有明显提高,对中国了解增多。多数 华裔学生感觉 和同学都很关心他们,认为中国人很珍重友情,如果今后举行同学聚会或校庆等活动,会尽量参加,对中国 总体印象比来之前有所改善,对中华文化 评价比较高,90%以上 同学认为中华文化比较优秀。多数 希望加强中国历史文化方面 。但同时认为中国某些学生 道德水平

有待提高,比如随地吐痰等不卫生现象让人感觉很不文明。学校某些管理措施有待改善,应该进一步人性化,多考虑华裔学生的实际。另外调查还发现,一般参与社团或其它集体活动较多的同学,其对中华文化的认同感越强。也就是同化理论中讲到,在社会生活中,和支配群体成员的交往与同化存在正向关系,交往越密切,结构同化程度就越高。因此,要提升华裔学生对中华文化的认同可以从其多重社交网络入手,采取灵活多样的形式,推动与吸引华裔学生与中国学生接触与交流,提高其初级结构和次级结构的参与度,交往越密切,同化程度自然越高。

四、推动华裔学生的“二次成长”:几点建议

华裔学生中华文化适应与认同问题有其特殊性,但同时也有一定规律性。结合其文化适应特征,在做好个别特殊对象工作的同时,我们也得出一些可采取的普遍性对策建议供参考。

(一) 学校最好在华裔学生入校时对其文化背景开展摸底调查

文化背景不一使华裔学生文化适应呈现多样性特征。这是问题的特点,也是问题的难点。学校可以首先对其进行一个初步筛选,然后分层次灵活处理;这样可以更有利于华裔学生尽快适应学习、生活。对某些中华文化了解较少国家的学生还可集中强化培训,进行英语口语训练等。

(二) 要根据文化适应的阶段性特征采取相应的措施

第一阶段蜜月兴奋期,应充分把握学生的猎奇心理、旁观心态以及生活中的不适应感,进行适当的入学教育,介绍中华文化概况以及国情,使之对中国有一个相对客观完整的认识。第二阶段文化休克期,学生的情绪不够稳定,多次产生思乡、沮丧、无学习兴趣,甚至表现为易怒、烦躁、自我封闭。这一阶段非常关键,它影响到文化适应的主体是走向融合还是隔离状态。因此,必须高度重视。学校可以采取一些主动干预措施,推动师生之间、同学之间的交流。在教学方法上,应灵活多样。同时也应该让学生自己认识到这种现象的普遍性和客观性,不至于自暴自弃。第三阶段和第四阶段,学生的状态逐步走向相对稳定,但同时也是比较漫长的。我们要在学业、心理等方面提升华裔学生对中华文化的内涵、价值观念的认识。

(三) 加强华裔学生身份认同、中华文化意识的培养

这是与其他留学生最大区别所在。学校可以在入校初期采取适当措施(例如开设专门针对华裔学生的短期培训班),增强华裔学生的身份认同感,进而逐渐过渡到基于自身的身份认同而产生的一种文化认同。华裔学生虽来自不同的社会,有着不同的生活方式,但是几乎都有着共同的家庭特征:家庭成员间关系非常密切,他们一般都把家庭利益放在个人利益之上。这种家庭背景下长大的华裔学生对汉语及汉语文化的接受程度、认可程度都远远高于非华裔学生。“是华人就应该学习汉语”是华裔学生基于种族认同和对中华文化认同产生汉语学习动机,这一动机对于东南亚华裔留学生这个群体是相同的,也是与其他留学生学习群体不同之处。另外,激发华裔学生的身份认同,有助于增强他们传承中华文化的责任感、使命感。但在此事上,不宜过分突出文化同化以及政治认同等事宜,否则,容易产生负面效应。

(四) 完善、改进教学模式、方法,优化课程结构,激发华裔学生的学习兴趣

课堂是学生了解、掌握中华文化知识最重要的场所。课堂的学习效果与教师的教学模

式、方法等息息相关。华裔学生对授课方式、学习内容等方面还是有很多看法的，并且相当一部分还是应该引起学校重视。学校要不断提升自己的学术艺术水平，讲究课堂效果。同时，文化适应的过程是双向互动的，学校不仅要要在课堂上为学习者提供中国主流文化的范例，也要主动了解学习者的母文化，提供多国文化范例，甚至也请他们提供案例，以激发学习兴趣，使其增强对中国文化的认同感。多数学生提对中国历史文化感兴趣，因此，学校应该进一步调整相关文化课程结构，优化学习内容。

(五) 帮助华裔学生拓展文化适应路径，进一步发挥华裔学生社团的作用，让老生做新生的“文化适应导师”

学生社团是学生自我觉醒组织，也是心灵交流的重要平台。它具有较强自我学习、自我教育、自我成长的功能。很多在课堂等其它场合不能得到的东西，却可以在社团中可以获取。华裔学生社团具有一定传统性和他性，在某种程度上是华裔学生在外学习、生活的第二个大家庭，具有较强亲和力和凝聚力。很多学生有困难可能不找同学，而由社团解决。因此，学校应该正确引导华裔学生社团，通过召开文化适应经验交流会，选择高年级学生做新生文化导师等措施增加华裔新生对外交流，扩大交际圈，在初级结构层面上促进他们适应新文化环境。在一些生活、学习问题上，学校还应该增加交流平台，提高华裔学生解决问题参与度，及时了解信息反馈。

(六) 增加具有中华文化传统特色的社团和活动，推动、吸引更多的华裔学生参与

从调查结果看，华裔学生对校园文化活动参与度不高。目前很多高校重视多元文化的推动，往往在校园文化建设中渗入了很多外国文化元素，而忽略中华文化的特色。很多国内学生对国外文化了解很深，而对本国文化却含糊不清，丧失了本土民族的文化气质。这在一定程度上是一种民族文化教育失败。所以，国内高校应该重视本土文化的教育。在暨南大学这样多元文化气氛浓厚的高校，更应该加强传统特色文化教育，否则学生很容易被其它国家文化影响感化，华裔学生来华学习中华文化目的也可能难以实现。鉴于此，学校可以采取增设“传统文化社团”、举办“中华文化节”、“中华文化游艺节”等手段，以保持校园文化中中华文化的主体地位。

(七) 加快开发、完善学校留学生辅助项目的建设

留学生辅助项目是为帮助留学生适应新学习和生活环境而开展的系统性活动。目前美、加、澳等一些留学大国在这方面开展较早，并取得了较好效果。其内容主要包括：1、提供衣食住行方面的信息，帮助留学生处理日常个人事务；2、加强语言培训，为那些不能用当地语言顺利交流的学生提供语言帮助；3、创造机会，帮助留学生尽快融入当地社会；4、指导留学生进行学业准备；5、帮助留学生了解所在国的法律规定和规则；6、注重对学生心理适应过程的干预，设立专职咨询员或者辅导员。这些经验都值得我们去学习借鉴，并结合本校实际和华裔学生多样性群体特征，制定具体措施。

[本文是教育部哲学社会科学研究重大课题(高校思政、党建、稳定、网络)委托项目“二次成长”华裔学生来华留学的文化适应研究(项目批准号:08FD3071)]

参考文献(略)(欲查阅请与作者联系)

探索医学留学生文化建设和素质教育的全新模式

大连医科大学国际教育学院 韩记红 杨 柳

摘 要:近些年,随着我国经济的快速发展,医学高等教育也得到了迅速的提升,来华医学留学生人数大幅度增加。面对这样的新形势,如何搞好留学生的文化建设和素质教育,全面提升医学留学生的文化内涵和综合素质,是当前我国医学高等院校亟待解决的问题。本文结合我校自身工作实践经验,延展了文化和素质教育的内涵及特性,初步探索了医学高校留学生文化建设和素质教育的全新模式和多种途径。

一、“文化建设”与“素质教育”相互促进,相得益彰

关于文化~~的~~概念,人类学家 Edward Tylor 认为“文化”是包括知识、信仰、艺术、道德、法律、习俗以及包括作为社会成员~~的~~个人而获得~~的~~其他任何能力、习惯在内~~的~~一种综合体。文化还具有如下~~的~~一些特性:文化不是先天所有~~的~~而是通过后天习得~~的~~;文化大部分是隐性~~的~~;只有与异文化接触时,才会感到自身文化~~的~~独特之处;文化对人们~~的~~行动具有指南性;文化是动态~~的~~传承~~的~~;文化具有渗透性等。只有准确~~的~~理解和利用好文化~~的~~内涵与特质,才能更好~~的~~指导我们~~的~~工作。

“素质~~教育~~”是指通过科学~~的~~途径,将人~~的~~先天素质和后天社会诸因素~~的~~影响相结合,使自然人转化为社会人,消除一个人~~的~~认识和社会历史文化发展之间~~的~~差距~~的~~以达到人~~的~~完善与发展~~的~~教育。

文化建设和素质~~教育~~相互促进,互为补充,相得益彰。文化是素质~~教育~~的~~基~~础素质~~教育~~是文化得以实现~~的~~有效途径。几年来,我校根据~~留~~学生实际情况和个性化特点,以培养高素质国际型医学人才为~~出~~发点和落脚点,从医学文化、校园文化、心理文化、公寓文化、传统文化、体育文化、宗~~教~~文化等方面积极探讨了医学高等院校留学生文化建设和素质~~教育~~的~~全~~新模式与途径。

二、积极探索医学留学生文化建设和素质教育的全新模式

(一) 构建医学文化——培养高素质国际型医学人才的关键所在

“医学文化”,是医学科学实践与医学人文~~的~~有机整合。医学本身蕴含着深厚~~的~~人

文关怀和固有道德准则，有着深刻而明显文化烙印。可以说，医学文化是一种独特文化形式。医学人才综合素质不仅包括医学知识、技能、方法这样医学素质，还包括医学伦理素质、思想道德素质等医学人文素质。只有当医学科学素质与医学人文素质相互促进、和谐发展、融合共建时，才能真正实现医学教育根本目的。几年来，我校对医学留学生医学文化建设和素质进行了有益尝试。

1、打造“课堂－课程－课外”三维一体的医学文化培养模式

其一，“课堂”是指营造人本化课堂

课堂文化主要由教师、学生、环境三要素组成。在课堂文化建设上，首先，我们要求教师不仅传授医学基础理论知识，更多是将人文医学理念传授给留学生。苏格拉底、白求恩、库普，一个个熟悉的名字，一段段鲜活感人故事，传递给留学生是他们曾用生命去追求人生的纯粹，医学追求的最高境界，也是医学生命之所在——人性的温度！

其次，我们全面布置，大力渲染医学文化。全面增设了医学名家肖像画，医学名家名言警句等内容，在师生进入课堂的一瞬间就能充分感受到医学文化强有力冲击效应。留学生通过教师传授，环境渲染和熏陶，从身边开始，从课堂开始，逐渐树立关爱生命、救死扶伤、提高医学职业道德。

其二，“课程”是指增设医学人文课程

把医学专业课程与人文课程结合起来，形成一个既有医学知识层次，又有思想内涵，内容全面的学科体系。使医学课程在多元文化烘托下焕发更多智慧与活力。

1、在新生入学阶段，我校为留学生开设了医学史课程，通过学习对医学发展沿革有了清晰认识，也对医学全程有了一个初步感受和体会，可以帮助留学生树立明确学习目标，对来自我塑造、自我实现画下心中蓝图。

2、医学伦理学的开设，使留学生明晰自己未来职业道德，恪守自己职业操守，引导留学生在器官移植、基因转移等一些有争议的医学实践中，做到有所为而有所不为。

3、我校解剖学实验课堂上，开展了“无语体师”活动。留学生在课前对尸体致敬，记住他们名字。在清明节期间，面向大海开展祭奠活动，牢牢铭记住这些为他们医学学习做伟大贡献的英雄们。

其三，“课外”是指注重医学的社会性、实践性

实践是医学生向优秀医生过渡及完成转变重要过程。医学留学生只有在医疗和社会实践中才能使医德不断得到历练、纯化和提升。因此，我们十分注重医学留学生社会实践培养。

一方面可以帮助医学留学生树立救死扶伤、治病救人医学人道主义精神。散有针对性组织印度籍学生看望柯隶华大夫遗孀。九旬高龄谈到柯隶华大夫从印度远涉重洋到中国抗战前线救死扶伤，为中国抗日解放事业贡献了毕生精力时候，留学生们无不被柯隶华大夫崇高精神深深打动。留学生们也更加懂得精湛技术、浓烈的爱心和丰厚人文素养才是一个合格医生完美组合。

另一方面,利用实践教育的机会,让留学生接触社会,接触民情,提升他们日后从医的道德水准。如我校举办留学生志愿者牵手单亲儿童素质拓展行”主题活动;留学生志愿者到服务中心献爱心活动;5.12汶川地震后为地震灾区人民献血献爱心活动等。每一次留学生志愿者爱心公益活动,都如同一堂生动、现实的医德医风教育课,在这个过程中留学生们把爱心、把感动留给了中国人民,把仁心仁术的医德理念融入到自己今后职业生涯中。

2、倡导高尚的医德医风养成是实现医学文化的最终目标

通过以上三维一体医学文化实现模式,真正把医学素养与人文素养有机地结合起来,进而培养具有崇高品德的医学人才是医学文化的目标,也是我们开展文化建设和素质教育的重中之重。在医学文化实践中,我校更加注重学生在临床学习实践阶段的培养。在实习过程中,除了巩固临床技能,更注重向医务人员学习礼仪知识、日常行为规范,树立救死扶伤、高尚的医德,为日后培养和建立良好、和谐的医患关系,树立崇高的职业道德奠定良好的基础。

(二) 打造以留学文化为特色的校园文化——培养高素质国际型医学人才的亮点

校园文化是以学生为主体,以校园环境和文化活动为主要内容的群体文化。留学文化是指来自世界各国的留学生在共同学习、生活过程中在本民族文化基础上,不同文化之间相互交融碰撞之后所形成的一种独特文化。留学文化经过了文化的涤荡和冲刷过程,克服了不良文化的消极因素,保存了文化的精华和核心部分,更有利于实现文化的融合,更好地实现留学生素质的提高。

建设以留学文化为特色的校园文化,对推动中外文化交流与融合,全面提高留学生的综合素养有重要作用。如我校每年一度留学生文化艺术节系列活动,中文歌曲比赛、各国独具特色的风情舞蹈表演,不仅使留学生感受了艺术氛围,而且提高了留学生的艺术创造和鉴赏能力,增强了留学生之间沟通力和对多元国际文化的认可力,进而增进了留学生之间的沟通和理解,彼此间学习和借鉴不同文化间优秀的文化内涵;汉语演讲比赛、辩论赛等应用性文化活动,对留学生汉语言文化素质的提高起到了积极的推动作用,汉语言能力提高不仅有助于留学生的日常生活,更重要是可以使医学生更好地与病人展开沟通和交流。

此外,我校还积极与电视台等传媒单位展开合作,为留学生策划一些节目表演和社会实践的好机会,为留学生实现自我,了解中国国情及当地的风土人情、融入大环境搭建有益的平台。

(三) 营造公寓文化——为培养高素质国际型医学人才提供服务保障

可以说,留学生来中国求学,公寓就是他们的家。优美、洁净、整齐的公寓环境、人性化、现代化、温暖的服务是文化建设的载体。教育家陶行知曾经说过:要让学校的每一块墙都会说话。恰恰如此,能让公寓的每一面墙都会说话正是留学生文化建设“润物细无声”的积极作用。

丰富多彩^的公寓橱窗文化是留学生了解中国及学校^的一个重要窗口；公寓走廊上各国风光^的展示让留学生更多地感受异国风情，仿佛置身于自己^的祖国；每日^的冷暖^的行小贴士，公寓^的醒员嘘寒问暖^的问候，使留学生体会到了^的醒中^的人性关爱；每年^的留学生饮食文化节，无疑在促进各国留学生对异国饮食习俗了解^的同时，也增进了留学生之间^的友谊和交流。公寓^的醒^的就像中国人民善良、热情^的民族情结融入对留学生^的日常帮助和交流中，为留学生^的人格培养和感受中国文化^的到^的正^的移默化^的作用。可以说，公寓如家，温暖^的公寓环^的，温馨^的公寓设置，温情^的公寓^的醒，使留学生拥有了家一样^的感觉。

（四）倡导优秀的中国传统文化——为培养高素质国际型医学人才注入了活力

中国传统文化已有五千年^的历史，至今仍不乏大量优秀^的文化被世人所沿用。在对高素质国际型医学人才^的培养中，学习感受优秀^的中国传统文化可以在留学生素质^的有^的过程中打上浓重^的中国烙印。书法、国画、京剧、太极拳等中国传统文化在今天依然受到留学生们^的追捧和推崇。特别是传统中医学置身于文化全球化^的背景之下，生长于中国传统文化^的土壤，凭借^的中国传统文化背景一脉相承^的优势发挥着独特^的魅力。就此我校专门为留学生开设了中医学、针灸学、推拿学等传统医学文化课程。

中医学所倡导^的“天人相应”^的养^的、推崇^的整体思维模式”，不仅与当今以生物——生理——自然——社会为轴心^的医学模式相吻合，而且与现代社会可持续发展^的理念相融通，同时还与当代人在生活方式上追求“返璞归真，重回自然”^的热浪相适应。“大慈恻隐、普救含灵”^的理念和注重医家人格修养相吻合，这些都是中医文化^的内在灵魂。通过了解和学习中医文化，留学生们不但从不同角度更加全面地了解医学体系，而且为了解中国、中国传统文化打开了一扇^的视窗。

（五）培育健康的心理文化——培养高素质国际型医学人才的心灵处方

一个人^的心理状况直接影响到一个人^的种^的面貌和学习工作状态。这一点，对于留学生显得尤为重要。对于大部分^的留学生而言，都会在来到中国之初或多或少^的出现“文化休克”现象。（文化休克是指一个人突然进入到不熟悉^的文化环^的时，因为失去自己熟悉^的所有社会交流^的符^的和手段而产生^的一种迷失、疑惑、排斥甚至恐惧^的感觉。）因此，健康积极^的心理对医学留学生尽早安心在华学习，克服异国求学所产生^的文化休克现象具有重要^的导^的作用，同时帮助留学生学会感恩、珍爱生命、正确面对人生^的痛苦、挫折和失败，塑造正确^的世界观、人生观和价值观。

我校成立了留学生心理咨询室，定期邀请心理学方面^的专家为留学生举办讲座、谈心、缓解压力，帮助他们尽快适应来华留学生活。还组织留学生参与以心理健康为主题^的校园文化拍摄活动。通过这样拍摄活动，提高了留学生^的心理素质和道德修养，增强了社会责任心和使命感，在留学生心中播撒下感恩和爱^的种子，我们相信这种爱将得到传承和延续。

（六）传承体育文化——培养高素质国际型医学人才不可或缺的组成部分

素质^的有^的应该是德、智、体全面发展^的综合^的有^的理念。对个体而言，作为一名医学留学

生锻炼好强健的体魄,培养终身锻炼的行为习惯。全面提高体育素质,才能为日后成为一名合格国际型医生奠定坚实的身体素质。对大局而言,体育文化也是留学生文化和素质的重要组成部分,是以竞技的方式跨文化传播奥林匹克的最佳表达方式。

我校每年组织春秋两季体育节,在活动中留学生展示具有本国特色的体育门类,如板球、曲棍球等。同时向留学生介绍中国特色体育项目,如乒乓球、羽毛球等。

2008年北京奥运会,我校留学生与同世界人民一道感受奥运、参与奥运。在此期间,我校先后组织了奥运系列活动,如组织留学生参演奥运主题电影《一个人和奥林匹克》;推荐巴基斯坦籍学生雷斯傲奥运火炬手;组织留学生一道观看北京奥运会开幕式表演。在这个过程中,留学生充分感受到了中华民族灿烂的文化,感受到了中国日益强大的大国地位,感受到了留学之外的归属感。

(七) 探究宗教文化的精髓——培养高素质国际型医学人才的有益补充

近年来,来华医学留学生生源国涵盖欧洲、美洲、非洲、大洋洲,但仍以亚洲为主体,特别是集中在南亚地区。来自这些国家和地区的大部分留学生都有自己所崇尚的宗教,如伊斯兰教、印度教、基督教、佛教、锡克教等。有人说,宗教就是心灵的软件。不同的宗教、不同的价值取向、不同的意识形态,一时间难以调和。但是唯一共性是各种宗教都所共同倡导的普爱主义、大爱精神。

面对宗教,留学生在充分尊重宗教自由的基础上,不倡导,不反对,保持客观审慎的态度,与利趋害,科学引导。每逢大型宗教活动和活动时,学校高度关注和充分重视。留学生管理部门动态把握学生的心理动向,积极与留学生探讨宗教文化的内核,提炼宗教文化中向上、向善的因素,将这些积极的因素作为培养高素质优秀的国际型医学人才的有益补充。

总之,近些年来,我校以培养高素质国际型医学人才为出发点和落脚点,积极探索多种形式医学留学生文化建设和素质培养模式,并积累了大量宝贵的经验。实践表明,在培养高素质国际型医学人才中,医学文化、留学文化、校园文化、心理文化、公寓文化、体育文化甚至宗教都起到重要作用。

(作者韩记红,女,系大连医科大学国际交流合作处处长/国际教育学院院长、副教授;杨柳,女,系大连医科大学国际交流合作处硕士研究生、助教)

参考文献

- [1] 胡文仲.《跨文化交际学概论》,外语教学与研究出版社,第三章, p1-8.
- [2] 宋鑫.浅析“文化休克”[J].黑龙江教育学院学报, 2007: 26(9).

关于来华留学生文化交际问题的思考

东华大学国际文化交流学院 胡清国

一、跨文化交际研究的现实意义

1、有助于减少文化震荡对留学生的冲击

留学生来到一个全新文化世界,不适应是必然的,但这种不适应会对学生心理带来负面影响,这就是文化震荡。如果不能很好地解决文化震荡的冲击,学生容易产生“分离”或“边缘化”倾向,并因此心理“离感”增强,社会分离感、文化分离感渐次显现,严重者还会显现抑郁、易怒、攻击异文化,甚至完全退缩等负面效应。可见,如何尽量缩短文化震荡期,减小文化休克对留学生心理影响,是一个关系到学生对汉语学习兴趣和效果的问题。

2、有助于帮助学生习得规范的汉语,提高言语交际能力

语言与文化的关系是相生相伴的,语言是文化的载体,也是一种特殊文化。汉语作为一种语言,其中融入了大量文化因子,纯粹的语言学习是难以习得规范地道语言能力。因此,留学生来中国学习,不仅是学习汉语,还涉及文化的学习与体认。任何忽视语言中的文化因素,不注意留学生跨文化交际问题,那么语言学习最终难以收到显著效果。当学生已经具备了一定语言能力就需要通过大量言语交际来提升自己言语交际能力,这时跨文化交际障碍就摆在留学生面前。这个问题解决得好,可以提高留学生言语交际能力,使其更好地了解中国人民,融入中国社会。

3、有助于汉文化的推广,适应国家发展战略的需要

“文化”是一个国家软实力的重要体现,当今世界以美国为代表的发达国家,除了经济、政治、军事、科技实力的强大外,对外产生重要影响的,主要是借助于他们的电影、音乐、文学艺术等的推广而产生文化模式对其他文化解构。中国崛起的必然表现为经济实力的增强、科技水平的提高,但也离不开“文化软实力”的提高。

我们在把中华文化向外传播过程中,更不能忘了来华留学生这个群体,他们生活在汉文化当中,耳濡目染,必然会受到汉文化的熏陶与影响。如果跨文化交际中的负面效应解决得早,解决得好,他们就会有较强学习动机和学习动力,在中国学习会更加轻松和顺利,与本地人的交流与交往会更加频繁与融洽。这样,他们会带着清醒的头脑和明澈的目光观察中华文化,增强他们对中华文化的体认与识解。即使是一些不尽如人意的社会现象,他们也会有恰当平和的理解,这样就避免了文化无知与偏见。

事实证明,那些对中国人、对中国持较为友好、尊重态度的相当一部分曾经在中国或其

本国与中国人有过交往,对中华文化有一定了解与感知。正因此,在党的十七大报告中首次使用了“文化软实力”的概念,这就表明党和政府对提升“文化软实力”的重视并将之上升到国家策略,作为实现中华民族伟大复兴的一个战略支撑点。

二、跨文化交际中对教师的基本要求

1、热爱并熟悉中华文化,了解并尊重其他异文化

作为来华留学生,如果我们要让学生了解并喜爱中华文化,那么自己首先必须热爱并了解中华文化,因为只有这样,他才能对传播中华文化有兴趣、有激情,才能理性地看待民族文化长处与不足。同时,作为一名教师,还必须了解并尊重异文化。

对外汉语教学是不同文化间的交流与碰撞,有时比较是不可避免的,但在比较中应持平等的态度。自高自大的“民族中心主义”和自卑自弃的“民族虚无主义”都不是文化交流中正确应有的态度。可以想象,一个教师如果连自己的民族文化都不热爱不熟悉或者不了解不尊重其他异文化,很难设想,他能很好地起到文化传播者的作用,能让自己教学对象也产生对汉文化的理解与尊重。

2、重在介绍与传播,不做主观的臧否

一名对外汉语教师,既是知识传授者,更是文化传播者。但是由于教学对象的不同,价值观念、生活习惯、是非标准、风俗理念等都存在很大差异,因此,留学生对中华文化可能会有不同认识,甚至会有一些过激的言语、错误的看法。对此教师应以做一些说明、解释工作,当然适当的争论也是必要的,但无论如何,不能把自己观点强加于学生头上,非要他们对我们历史、文明、成就大唱赞歌。还应该注意是,对过去的历史以及现在别国的一些政客言行,不能使用过于主观刺激性太强的语言去评说,重在实事求是,用事实说话,观点性语言应科学、客观。

3、强调客观事实,不强加于人

在跨文化交际中,教师应该容忍留学生对我们民族文化无知,甚至是一定的“有色眼光”的批评。因为文化具有本民族文化优越感的倾向,任何人总是把自己本民族文化置于被尊重程度的中心地位。换言之,“民族文化的优越感成为一种感知上的屈光镜(或有色眼镜),各个文化是通过这种屈光镜来解释和判断其他文化的”(关世杰 1995, 22)人们总是习惯于以本民族文化为标准参照、为价值尺度去考量、衡量异文化,优越感是无意识的。

因此,作为教师,我们应该有博大的胸怀,容忍的雅量允许留学生说我们的坏话,批评指出我们的不足。但切切不可矫枉过正,对于一些原则问题,一些大是大非问题我们应该旗帜鲜明地亮明观点,但这不是批判,不是强加于人,而应是陈述客观事实,态度是平和的,是和风细雨的。比如有一个留学生到新加坡旅游,他感受到新加坡人民对她的友好,但在作文中从文化、语言、风俗等几方面强调与汉族人的差异,重在说明这个地方不应是中国的。对此问题,我们的教师与他进行了讨论,指出民族与国家不是一对一的关系,有力地回应了他的观点。

4、以发展的眼光全面准确地看待中国传统文化与现代文化

作为一名留学生，我们应该清醒地认识到，中华文化既有精华，也有糟粕；哪些是精华，哪些是糟粕，就需要以发展的眼光去看待，用符合时代潮流和社会进步的观念去分析，把中华文化放在全球化的大背景下，在世界不同文化的碰撞、交融与吸收中理性地对待，要让留学生明白，绝没有一种文化是百分之百的精华，是超越其他文化的优秀文化；每一种文化都有它的长处，也有各自的不足，都需要扬长补短，都需要借鉴与吸收其他异文化的合理内核。

三、增进来华留学生跨文化交际的策略

现在国内的许多高校，应该说都十分强调与重视留学生的跨文化交际，各个高校都创造了自己独特的方法，有了许多成功的经验，但与日新月异的形势相比，还远远不够，还需要我们总结目前已为实践证明为有效的做法，将之系统化、条理化，同时针对不同发展变化的形式，有所预测，有所创新。

1、构建健康向上的和谐校园文化

校园文化是校园物质文化和一种文化的总和，校园物质文化是健康向上的和谐校园文化的外在标志，首先包含着校园的雅致布局和干净优美的环境。校园物质文化体现了该校的历史、文化和理念，良好的校园物质文化环境，能陶冶留学生的情操，强化应有的审美的教育，对学生的行为也有很强的约束作用。而和谐的校园一种文化是指全校师生普遍认同并共同追求的办学理念，是学校的大学一种以及反映大学一种的校训、校风和师生道德风貌的综合体现。它所凸显的核心价值观对来华留学生有着强大的引领和凝聚作用。来华留学生如果认同这种文化，可以有效地化解心中的焦虑、一离的感觉，从中吸取成长所需的异文化的充分养料，从而较快地逾越跨文化交际带来问题，使自身的思想品德和一种面貌有进一步的改观和提升。

2、以人为本的管理理念和服务机制

各种校规校纪和一种管理制度、组织架构则是一种制度的表现形态。尽管一种管理制度是规范人约束人的，但仍然必须以培养人尊重人为第一要义。我们不难设想，一个来华留学生来到一个陌生的文化环境，如是处处都是冰冷的约束，而没有一点温暖如春的服务，体会不到一点人文关怀，因跨文化交际带来文化不适应很可能会无形中放大。正因此，我们的各项一种管理制度应该是以人为本与科学一种有机融合，应该以人的人生价值为旨归，体现人文关怀，具有公开、公平的特点，给学生提供充分的反应意见的窗口和一种，让学生的民主意识、维权意识得到充分尊重和保护。

对他们不理解的地方认真加以解释，对他们的合理要求及时满足。只有这样我们的管理制度才更容易得到留学生的理解和认同，他们才能主动地以校规校纪来规范和约束自己的行为，才能更快更好地适应在华的留学生活。我院的规范一种、亲情服务”无疑就是一个有力的例证，近年来学院留学生规模的快速发展应该说就是这种以人为本一种理念和服务机制的成果。

3、加强社团建设,建立留学生自我管理机制

来华留学生一般以 18 岁以上成年人为主,他们文化背景尤其是欧美文化观念,不乐意被过多地关注。当他们度过初到时文化不适应之后,他们最迫切最急需的是与同龄人交往,尤其是与同是留学生的同龄人和同龄中国学生交往,因为他们正处于思维最活跃、人际交往最开放的时期,而且他们有着较为一致的兴趣与爱好。通过与同龄人的交往,他们会被潜移默化地在文化上得到重塑。因此,建立来华留学生社团组织,引导和吸收他们进入各种社团组织,发挥来华留学生自我管理自我适应功能。

因为社团活动,增加了来华留学生文化体验的机会,这种和谐的人际关系可以加深他们与中华文化接触与交流,能潜移默化地了解并认识中华文化之要,从而加快完成文化适应。

4、实地接触体验中华文化

任何文化都有一种“情性”,即某种文化的内核是依附于该文化生存土壤的。就像一个句子,离开了特定语境,这句子就不成立一样,文化如果脱离了它的情性,其缺点就容易被放大、被误解。因此,解决留学生跨文化交际,就应该为学生提供多种多样有关中国文化的课程或活动,学校当然可以涉及和处理跨文化的问题,但这常常是单向的效果有时不够理想。如果要很好地解决跨文化问题,深入到该文化内部,进行体验式和浸入式接触和交流就成了问题的关键。在这方面,可以说几乎所有高校都在这方面做了大量工作,也收到了良好效果。比如说,各高校都创造性地开设了武术、太极拳(剑)、书法、绘画甚至烹调等文化课程。

此外,还应注意多组织有益于汉语和汉文化学习与实践的参观、访问或旅游活动。这些活动过去被认为仅仅是语言实践活动,其实这也是接受中华文化熏陶的大好机会,因为像博物馆、纪念馆等常是中华历史、风俗浓缩展示,而访问、旅游等则是中华文化时代呈现。这些活动的开展可以说是让那些来华留学生实地体验中华文化涵义的最佳语言,能够让他们现场体认中国悠久灿烂文明以及现代飞速发展文化魅力。对来华留学生来说,这种做法增加了他们对主流文化体验以及由此带来的文化交流与碰撞新奇感和兴奋感,也有助于他们构建自己对中华文化认同感。

5、关注学生的心理健康,加强心理干预

来华留学生来到一个异文化国度,由此产生文化休克几乎是难以避免的,只是多数人能较快地从中走出来,较快地适应新环境和文化氛围,但总有少数人因文化休克而产生负面心理感觉和情绪。日常生活和学习过程中的微小不顺或困难就容易导致他们不满、压抑,进而放大他们对中华文化认识不足或对中国人误解,对中华文化产生不满甚至敌对。因此,这就需从事留学生管理工作的那批管理者随时关注学生的心理变化,从细微之处把握学生的情绪变化。

我们的做法是建立留学生辅导员制度,在生活或学习中给学生及时提供所需指导与帮助。这要求留学生辅导员或班主任应该具备一定心理健康常识和干预能力,可以针对不同文化、不同年龄和性格的学生制定不同心理适应性方案。对那些有较高心理负面情

绪的学生主动关心,帮助他们克服心理“离感、孤独感和挫折感,树立健康积极认识态度,更快更好地完成在新文化环境中社会化。另外,还可以组织建立中外学生构成互助小组,特别针对新来留学生和性格较为内向的学生,帮助他们解决生活中困难和适应性障碍。

6、研究不同文化的客观差异,通过教学加强习得

不同文化差异是客观存在的,当然差异也体现出一定的层次性。对于中华文化或中国人价值观念和行为习惯,比如东亚、日本、中国学生可能理解和适应得更快;而欧美、非洲留学生理解适应就比较困难,这就需要我们做细致的文化比较工作,通过灵活多样的教学形态,切入文化差异,使来华留学生通过教学强化习得。

当然我们必须注意习得的方式,多以讨论、演讲的方式进行,将语言教学中遇到文化障碍,都可以以之为题目,让学生作准备后进行讨论或演讲,这样一方面可以调动留学生学习积极性,另一方面也可让学生提高言语表达能力,虽然最后不一定得出一致性的意见或结论,但通过讨论或演讲,能使来华留学生注意到这一文化差异的含义,理解自己母文化与目标因文化差异所在。

此外,借助于影视、多媒体等现代教育技术手段,这些技术手段较为直观,细节之处一目了然,能创造与文化内容相适应的氛围,是特定的真实语言,这种恰当的语言能使使学生较快地进入角色,让他们对不同文化差异既能知其然,又能知其所以然。

比如,我们有时会问“干什么去了!”“上午到哪儿去了?”“你脸色不好,是不是有什么不舒服?”这类问题让留学生比较感冒,认为是干涉了自己自由,问了自己隐私。如果通过影视作品,文艺小品表演,来华留学生就可以理解这是中国熟人之间惯常的招呼语,展现的是两人亲密以及对他人关心,体现了中国社会浓浓的人情味。又如中国人对朋友不说感谢和道歉的话,而习惯于用行动来表现和回报。具有欧美文化背景的学生往往会认为这是不礼貌的。通过特定的影视作品,也能很快让学生体会中国人较为内敛的文化特征和知恩图报的行为方式。因此通过教学,也可以有效地促进来华留学生文化适应。

参考文献

- [1] 关世杰.《跨文化交流学》,北京大学出版社 1995.
- [2] 余伟,郑刚.跨文化心理学中的文化适应研究,《心理科学进展》2005.13: 836-846.
- [3] 孙乐平等.在华外国留学生文化适应现状调查及建议,《语言教学与研究》2009.1: 41-48.
- [4] 陈慧.留学生中国社会文化适应性社会心理研究,《北京师范大学学报》2003.6: 135-142.
- [5] 张苏峰.试论高校和谐校园文化建设,《周口师范学院学报》2008.4: 120-126.
- [6] 胡清国.对外汉语教学语言与文化的关系及其把握,《广西社会科学》2004.3: 187-189.

来华留学生文化适应研究

北京联合大学国际交流学院 金海燕

随着当前国际文化、~~教育~~交流范围~~的~~扩大与程度~~的~~加深,特别是近年来,我国经济、文化竞争实力~~的~~显著提升,来华留学~~教育~~快速发展,来华留学生人数~~的~~攀升,这在很大程度上给我们开展来华留学~~教育~~带来了一系列~~的~~难题和挑战。其中如何帮助外国留学生更好地适应和融入到我们所进行~~的~~教育~~与~~文化中来,这已经成为我们推进或提升来华留学~~教育~~水平与质量~~的~~当务之急。对此问题,本文试图借助文化传播与交流~~的~~相关理论,从~~教育~~社会学、社会心理学等学科视角~~出发~~,从理论上对来华留学生在文化适应中存在~~的~~问题、原因、对策进行分析探讨。

一、文化适应的概念界定

文化适应问题是文化交流学和~~教育~~学等领域关注、讨论~~的~~热点问题之一。文化适应~~的~~定义虽然众说纷纭,但其实质则大同小异。如 Mendenhall & Oddou (1985) 认为跨文化适应有情感、行为和认知三个组成成分,情感成分是留学生~~的~~心理幸福感,行为成分是留学生与当地文化相互作用~~的~~情况,认知成分是留学生对当地文化~~的~~态度以及对当地价值观~~的~~接受程度。Searle & Ward (1990) 认为跨文化适应可以划分为两个维度:心理和社会文化适应,其中心理适应是以情感反应为基础~~的~~指向在跨文化接触中~~的~~心理健康和生活满意度,以心理健康为测量依据~~的~~;社会文化适应是适应当地社会、与当地社会成员~~的~~有效接触,以测量留学生在当地社会体验到~~的~~困难为依据~~的~~。可以看出~~的~~,他们都从社会心理学~~的~~角度对文化适应概念进行解读,二人~~的~~观点也颇为接近。

参照两位学者~~的~~见解,笔者认为,文化适应就是留学生在接受留学~~教育~~时,对自身文化系统进行逐~~步~~调整,以达到整合原有本国文化与留学国家或地区文化~~的~~过程。这种文化适应可以划分为心理适应和社会文化适应。在本文中,我们侧重于社会文化适应方面。同时,留学生文化适应~~的~~内在结构维度大致包括:道德标准适应、交往方式适应、社会支持适应、服务模式适应、社会环~~境~~适应和学习生活适应等方面。由于留学生社会文化适应与当地文化有很大~~的~~关系,对于来华留学生而言,中国社会文化适应又受到中国独特~~的~~价值观念、思想意识等方面~~的~~影响。因而,隐藏在来华留学生适应背后~~的~~中国独特价值观念主要有差序格局、中国人看待“自我”~~的~~方式、中国人对待朋友~~的~~方式、情~~感~~中心等四个方面。

二、文化适应中存在的主要问题

来华留学生来自不同~~的~~国家、地区,他们原本具有~~的~~文化背景、思想信仰、道德观念、风俗习惯等等,都与我们有较大~~的~~差异。这一切都会让留学生产生一定~~的~~思想压力和心理负

担,甚至出现某种程度文化冲突。尤其是那些刚刚跨中学校门、远离家人来到中国留学生,刚开始时,他们对留生活期望很高,充满了憧憬,但是对于如何适应新学习生活、新环境却没有充分的思想准备。如今,身处异国,人生地不熟、语言不通,衣食住行诸般事情都得靠自己独立处理,这无疑是对他们的一种严峻考验。

虽然每个人接受、适应新鲜事物、新环境的能力是不同,在试图协调两种文化差异所带来的冲突时,会遇到一些或相同或相似的问题。但每个人的感受、观点以及适应的程度并不是一致,但大体上来说留学生在适应过程中常常会出现如下情况:

很多留学生在来华之前常常通过网络、书报及家人朋友等多种渠道对中国情况已有了大概了解,并会将这种大概了解上升定型为一种简单常识,将其作为一种一般性原则来把每个当地人的行为归入其中。如舍弃其先前认识规律系统,便将其已知规律得以强化和确认,这些规则常常帮助他们了解当地文化群体,并逐渐学会如何按异域交际方式对话。但是,随着他们对于整个当地文化了解深入,他们会越来越发现许多人的语言行为并不舍弃先前规则,某些文化现象他们无法纳入已知认知体系,先前认知也许非常实用。他们只有不断地调整自身视角,不断地完善对中国文化环境认知。

这样,在这种跨文化交流语言中,来自不同文化背景的交流双方对于具体或相关问题会在价值观、期望过程和结果上表现出一种认识或实际的不和谐、不相容状态,这种状态即为冲突。“冲突”即意味着两种力量或系统间的一种不和谐、相互抵触的状态,这种不和谐状态可能很明显,也可能很细微。这种不和谐常常通过不同文化冲突形式表现出来,典型跨文化冲突源于信息错误传播,而这种错误传播通常导致误解,甚至是更严重分歧。如果这种信息错误传播得不到有效纠正,它很可能引发实际交际冲突。

从社会心理学讲,人们所面临的这种跨文化上的冲突,对于留学生个人而言就是文化冲击。所谓文化冲击,就是人突然从一个熟悉文化环境到一个不熟悉文化环境而感情失调、孤独或困惑过程,又称之为“文化震荡”或“文化休克”。同理,外国留学生从原有文化环境来到一个新文化环境,文化冲击在他们身上的表现较为突出。随着外国留学生新奇消失,由于语言障碍,对我国文化了解不深,加之在留学生活中遇到难以避免困惑、问题,他们会更倾向于原有文化,容易对我们文化抱抵制状态,仍用原有道德观、价值观和生活方式处世,这样他们有可能认为我国各方面条件都不好。在文化调整过程中,表现为对新环境孤独、与外界隔离、情绪绝望,容易对现有留学生活缺乏信心,有的学生会旷课、酗酒、破坏公物,有的学生中途退学回国,甚至会表现反社会行为,走上绝路。

三、存在问题的原因

留学生产生文化适应问题,由自然环境、社会环境等差异所造成,或是前面所提到的由价值观念、习俗等差异所造成。来华留学生在自己原有文化长期熏陶下,已经形成了比较稳定的价值观与行为方式。一旦来到一个相对陌生的文化环境中,就会发现当地人与自己在思想观念、价值取向、行为方式上有很大的不同。并且按照已有的思维模式与认识水平,自然很难解释,或者会有错误解释,就会产生适应问题。适应问题的产生主要体现在

行为方式上,留学生很可能发现当地人**的行为**很奇怪、无法解释、缺乏礼貌、不正确等,这主要是由于我们与他们在思想意识方面有较大**的差异**。一般来说,由于思想文化**的**相对稳定性,留学生在认知中会产生“文化**的**自我中心”,坚持原有**的思想**观念和**行为**模式。这样,很多适应问题**的**产生,主要是由于隐藏在行为背后**的思想**文化与价值冲突所造成**的**。对此,我们具体可以从以下方面分析:

(一) 中国独特的差序格局

很多外国人都认为我们很难真正喜欢他们,甚而对他们缺乏必要**的**礼貌和热情,这主要是由于我们具有较重**的**“差序格局”观念。在与中国人交往**的**过程中,留学生常感到中国同学不喜欢和他们交流,产生中国人可能不喜欢外国人等想法。其实,这是中国人对待“圈外人”**的**一般态度。进而,这一思想观念还可以表现在留学生遇到**的服务**问题上,很多留学生普遍感到中国服务业**的服务**质量不高。实际上,这种“差序格局”很能反映很多国人“见鬼说鬼话,见人说人话”**的**人际间交往**的思想**特性,或是显文化与**潜文化****的**协调、拿捏等独特**的**处事方式。很容易使外国留学生对此认识不清,而产生误解。

(二) 中外看待“自我”方式的差异

在我们**的主观**感觉里,一般都存在着一个“议论系统”。这个“议论系统”来自个体周围**的**社会圈,由个体所认同**的重要**社会成员所组成。我们**的**自我评价以及行为方式在很大程度上受到由这个“议论系统”**的**影响。个体希望得到“议论系统”中**的人**对自己**的**肯定评价,在行为方式上表现**的**容易遵从“议论系统”成员**的**意见和看法。当没有“议论系统”成员在身边,人就不太会受约束,有些人表现得为所欲为,比较缺乏规则意识和公德意识。而国外则主要看重自我方面,很少过多注重周围群体对自己**的**看法,做人处事一贯如此。

(三) 中外对待朋友方式的差异

由于中国社会结构相对稳定,中国人**的**人际关系一般产生于自己**的**家人、同学、同事和同乡中。朋友之间对彼此**的**过失应该进行批评或提**的**建议,这是关心对方与增进双方友谊**的**重要表现。由于中国人把对朋友**的**关心体现在给朋友提**的**建议,或者以比较直接**的**方式对朋友**的**缺点与**的**错误提**的**批评,这使留学生与中国人交往感到不太适应。他们认为中国人“说话过**的**直接、不委婉”。同时,与中国人交往时,留学生感到“中国人常常对别人**的**私事感兴趣”,这使他们感到很不自在,觉得中国人缺乏礼貌。在我国,人际关系主要是一种“情感关系”,这种关系**的**有浓厚**的**人情味”。在人际交往中,“人情”体现为对他人**的**理解与关心。当一方感知另一方有困难时,往往会主动帮助他们,过问他们**的**事。而留学生则认为,如果当事人不提**的**需要帮助**的**话,别人不必要过问这些事情。

(四) 中外“回报”观念的差异。

外国人发现中国人“很少说谢谢”,也“很少表示歉意”。在中国,朋友之间**的**回报方式有所不同,给予朋友帮助和好处,接受者不一定马上需要语言来表示谢意,可以在以后**的**交往过程中给对方回报,来表达自己的**的**感谢。由于中国社会比较稳定,中国人安土重迁**的**生活方式以及密切稳固**的**人际关系,使中国人**的**交换和回报方式具有长期性和连续性。因此,在

与人交往的过程中,中国人不十分强调口头感谢和道歉,而国外则经常挂在嘴边说着“谢谢”、“对不起”。

四、对策与建议

(一) 对留学生跨文化交流意识的培养

跨文化意识要求个体从自身文化视角理解自己是文化存在,然后他们应该把这种理解作为认识其他文化显著特征基础,从而在跨文化活动中有效地解释他人行为。当然,这种最初跨文化培训不能够完全消除我们在文化转变过程中不适感,当然留学生们在一个陌生文化环境中学习时,即使做了准备,他们依然会产生不适和沮丧感觉,但这不是说接受跨文化培训毫无疑义,原因在于,虽然说准备工作不能消除情感问题。但是他们能够为留学生们提供资源,使他们能够以积极耐心方式去理性地面对这些经历,而不是采取那种常见消极、抱怨态度。

(二) 帮助留学生进行自我思想文化调整

留学生们将会经历一番对比、辨别、理解、接受、适应调整过程,要对冲突进行有效处理,要求交际双方在不同冲突环节中,能够有效地、恰当地以及富有创造性地与他人交流。这也要求他们能够认识和尊重解决冲突不同世界观和方法,熟悉复杂文化背景和一种文化背景交流方式之间异同。这时,我们要以更宽广心胸来包容、理解发生在学生身上事情,试图解除学生心里抵抗情绪。为此,我们应在入学之前,也要多积累文化差异资料,做充分准备。

(三) 尽量帮助留学生消除自我文化中心倾向的影响

人们往往站在各自文化信仰、价值观和态度立场上来批评他人文化习惯。自我文化中心倾向是指一种文化偏见,这种文化偏见使人们对其他文化习惯和传统做正确或错误、好或坏判断,促使我们对群体和文化多样性做负面评估,因而将影响适应过程。在文化适应过程中,每个人内心对民族文化价值自豪感在异地会被强烈地激发出来,也就是说,他们个人可能会放弃一些本国文化观点和行为,但同时会发现一些本国核心价值观却因个人同他国文化接触而变得更加牢固和强烈。因此,我们得重视这种倾向,及时防范与化解,尽可能地帮助留学生在日常生活中少受这种倾向影响。

(四) 提供丰富多样的教育、教学及交流等活动

为了使外国留学生能很好地进行跨文化交流,大学除了日常饮食、住宿安排外,其他一些校园活动也要使外国留学生能够参与,比如,娱乐、运动会、社交活动及其他一些集会等都是能够让外国留学生与本校学生进行良性互动好机会。在我们的教学过程中,可常常做一些有利于学生之间进行跨文化交流设计和安排,尽力创造很多机会给他们进行交流。如带他们去家里、去外面吃饭、开展一些非正式活动等,无论是对中国学生还是对外国留学生,都应极力倡导他们多做交流。

(五) 针对留学生在文化冲突中的不同表现,采取不同的措施

留学生刚来中国处在兴奋阶段,我们在入学时就要实事求是地介绍我国国情,又

要讲清中外文化差异,使他们更深入地了解中国文化和社会,向外国留学生讲解和介绍文化冲击知识,文化冲击各阶段症状表现和自我调整的方法。其次,对他们要进行法制和安全方面教育,防止他们在华期间发生违法违纪行为和人身意外事故。同时,关心外国留学生生活和学习情况,帮助他们度过文化冲击困难阶段,生活和学习方面关心和帮助能有效地减少文化冲击对留学生影响。最后,发挥高年级留学生和留学生代表作用,高年级留学生有自己生活经验,留学生代表一般由在校本国学生推举产生,有一定威信。我们可以发挥他们作用,来帮助新生和低年级学生克服文化冲击影响。

(作者金海燕,女,系北京联合大学国际交流学院留学生办公室实习研究员、教育学硕士)

参考文献

- [1] 拉里 A·萨默瓦,查理德 E·伯特.文化模式与传播方式:跨文化交流文集[M].北京:北京广播学院出版社,2003.
- [2] 李晓东.全球化与文化整合[M].长沙:湖南人民出版社,2003,7.
- [3] 陈慧.留学生中国社会文化适应性社会心理研究[J].北京师范大学学报,2003(6).
- [4] [美]道格拉斯,艾伦.外国留学生在华主流大学文化适应:超越留学生公寓[J].国家行政学院学报,2005,(10).
- [5] 李春雨.北京文化异域审视:针对在京留学生群体考察[J].北京师范大学学报,2006,(6).
- [6] 陆德阳.加强留学生中国文化教育思考[J].当代青年研究,2006(4).
- [7] 吕玉兰.来华欧美留学生文化适应问题调查与研究[J].首都师范大学学报,2000,(S3).
- [8] 袁慧.从跨文化交际理论看如何提高留学生适应能力[J].太原城市职业技术学院学报,2005,(1).
- [9] 张宇国.外国留学生在华生活心理适应问题和对策[J].中国高教研究,1998,(5).



黄河又见雁归来

提高留学生心理健康水平的模式探索

哈尔滨工程大学 钱光焰 宋哈娜

一、提高留学生心理健康水平的必要性和可行性

在日益倡导留学生素质教育的今天,留学生心理健康问题受到了越来越多的关注。有调查显示,很多来华留学生都存在着不同程度的心理问题。如2005年,胡芳等采用症状自评量表对安徽师范大学和江西师范大学的在校留学生进行调查,结果表明,留学生强迫、恐怖、偏执、精神病性因子分都显著高于中国青年常模。

可见,身处异国他乡留学生是一个容易出现心理问题的特殊人群,而留学生心理健康与否直接影响到其在异国他乡的学习、生活、人际交往等各方面表现,影响到留学生培养质量,严重心理障碍甚至可能导致留学生出现自残、自杀、伤害他人等恶性事件,这不仅给留学生和异国他乡家人带来巨大伤害,而且可能会给其他留学生带来负面影响,影响其正常的生活和学习秩序,甚至可能在一定程度上影响到学校的声誉。

因此,作为素质教育的重要内容,留学生心理健康问题必须引起留学生管理部门和工作人员的高度重视,为留学生提供心理咨询也应成为保证留学生培养质量的必要举措。如新西兰、日本等很多国家的大学都设立了心理咨询室,从留学生一入学就对其心理适应过程进行帮助。这些思路和做法都很值得我们借鉴。

但是,目前在国内很多高校,留学生心理健康问题却一直被忽视。这一方面可能由于高校对留学生心理健康状况仍重视不足。另一方面,也可能由于缺乏能够对留学生进行心理健康教育的心理咨询专业人士。不过,近年来,随着各高校对大学生心理健康问题的日益重视,很多高校都成立了大学生心理咨询中心,开设了大学生心理健康课程,涌现出一批具有丰富学校咨询经验、并具有一定外语交流能力的心理学专业教师,这为我们开展留学生心理健康教育和心理咨询服务提供了必要的人才储备和有利条件。

因此,无论从必要性还是可行性来考虑,对留学生开展心理健康教育和心理咨询服务已经成为当前留学生管理部门和工作人员所面临的重要课题。

下面,我们就如何有效地开展留学生心理健康教育和心理咨询服务,探索性地提出一些模式构想。此模式以切实提高留学生心理健康水平为目标,以科学发展观为指导,以使留学生心理健康工作有系统、有组织、有步骤地开展为思路,构建了由三级工作队伍网络、三级管理与咨询网络、跨文化适应支持网络组成的主体框架。

二、三级工作队伍网络

有组织、高素质、强有力的工作队伍是做好留学生心理健康工作的必要保障。为此,我

们构建了三级工作队伍网络。

1、一级工作队伍——留学生心理健康工作指导委员会及心理咨询中心

建立留学生心理健康工作指导委员会,负责全面指导该项工作。该委员会在各高校下设留学生心理咨询中心,为留学生配备专、兼职心理健康辅导员与心理咨询员,负责留学生日常心理健康辅导与咨询工作。将具有丰富心理健康辅导与心理咨询经验、同时具备良好的外语沟通能力与优秀人才纳入委员会专家库。

该委员会可在有条件的高校单独设立;也可联合本地区多所高校,由上一级主管部门协调组织建立;或者参照目前我国大学生心理健康管理模式,在主管部门内部直接设立负责留学生心理健康工作的专门机构,这样更有利于实现各高校留学生心理健康工作人才及资源共享,实现优势互补,同时也有利于此项工作得到各高校及各部门的重视和配合,从而使此项工作更好地开展。

2、二级工作队伍——留学生工作人员

二级工作队伍主要包括留学生管理干部和任课教师等留学生工作人员。为促进留学生心理健康工作,有必要加强留学生工作人员的心理素养,并对其进行有针对性心理学培训。

留学生管理干部和任课教师与留学生接触最频繁,是学校工作人员,他们与留学生之间的沟通、工作、有方式直接影响到留学生心理感受和心理状况。融洽的师生关系、良好的沟通方式可以为留学生在异国他乡营造和谐的人际交往环境,有利于促进留学生心理适应。反之,如果留学生工作人员对学生态度冷漠、语言粗暴,则可能直接造成留学生的心灵阴影。例如,北京某大学的一名外聘教师经常在课堂上给留学生“笨”、“不行”等负面评价,对留学生自尊心造成伤害而被辞退。可见,提高留学生师资队伍自身的心理素养和沟通技能应被纳入留学生心理健康工作体系的一部分,因为这将直接影响到留学生心理健康水平。

另一方面,因为他们与留学生接触频繁更容易掌握留学生心理动态,便于及时发现留学生心理变化及心理问题。因此,对他们进行心理学培训,有利于尽早发现、及时引导留学生心理困扰,或将有明显心理问题的留学生及时上报上级主管部门,心理咨询中心的老师及时进行心理干预,防止因心理问题影响学业和生活或因心理危机导致恶性事件发生。

2007年,广西某大学的一名印度留学生因求爱失败自残,而实际上该生在入学初就已经表现出行为孤僻、情绪不稳定、人际交往障碍等,事发前一个月开始绝食、酗酒,甚至宣称要自杀。然而,这些异常表现并没有被任何教师反映到学校有关部门。这反映出留学生管理育人员对留学生心理健康状况很不敏感,这可能是由于缺乏必要的重视,也可能由于缺乏相关的心理学知识,没有能力早期识别心理问题或不知道遇到这种情况该如何处理,最终导致了不该发生的后果。

2009年,哈尔滨某大学一名外国学位留学生因家庭受到金融危机影响,支付学费有些困难,便和父母发生矛盾纠纷,产生心理困扰,非常痛苦,甚至想退学回国,此情况被学校留管理干部发现后,及时进行了心理疏导和帮助,使该生的情绪和认知得到调整,学业得以继续。

由此可见,打造一批具备一定心理学知识的高素质留学生工作队伍,使其能够更好地理解留学生心理状态,能够以适宜的方式与留学生沟通和引导,能够识别常见心理问题,对于促进留学生心理健康工作很有现实意义。

3、三级工作队伍——留学生志愿者

三级工作队伍由留学生志愿者组成。同学是留学生人际关系中的重要成员,由于在日常学习和生活中密切接触,彼此具有相同或相似的语言和文化背景,使得留学生之间更容易相互沟通和互助。例如,上海某大学的一名肯尼亚学生患一种疾病期间,校方充分发挥了非洲留学生作用,从治疗、陪护、到联系使馆与家人,以及安抚患者情绪、劝说该生回国治疗等方面,留学生都起到重要作用。因此,我们认为,有必要组织那些对心理学感兴趣并愿意助人留学生建立一支留学生心理学志愿者队伍,为他们提供一些心理学培训,使得他们能够掌握一些心理问题常见表现和心理学助人方法,使其能及时发现留学生心理问题,为同学们提供必要心理支持或及时上报,为促进留学生心理健康做贡献。

三、三级教育与咨询网络

为使留学生心理健康工作更好地开展,应该做到“点面结合”,即不仅要对学生普遍开展心理健康教育,防患于未然,同时也要能够及时发现个别有心理问题的留学生,及时上报,及时采取心理咨询等干预措施。为此,我们构建了三级教育与咨询网络。

1、一级——常规性的教育和辅导

为在华留学生开设心理健康选修课,使留学生掌握必要的心理健康知识,学会识别和了解心理问题,促进留学生心理健康发展。对于没有条件开设心理健康课程学校,可以邀请专家进行留学生心理健康讲座。还可以采取团体心理辅导形式,针对留学生容易出现的人际困扰、心理适应等方面的问题进行主题团队活动,可使留学生在增加群体归属感同时,提高心理健康水平。

2、二级——心理健康测试和动态观察

为防止留学生心理危机导致恶性事件发生,非常有必要对留学生心理健康水平进行测试和动态观察,以早期发现留学生心理问题,从而有利于对留学生心理问题早期干预,防微杜渐。具体可通过两种途径进行。一是在留学生入学后为其进行心理健康测试,如进行症状自评量表测试;二是通过前述二级、三级工作队伍网络,即通过留学生工作人员、留学生心理志愿者动态观察,及时发现在日常生活或学习过程中出现心理问题的留学生,并及时上报,使出现心理问题的留学生能及时进入下面三级心理干预过程。

3、三级——留学生心理问题干预

对于留学生出现的轻度心理问题,如人际关系困扰、学习适应问题、感情问题等,可通过一级工作队伍中的专兼职心理咨询师对其进行个体心理咨询。对于严重心理异常者,如出现精神分裂症、抑郁症、躁狂症等留学生则必须及时转介到精神科进行治疗,同时报告上级主管部门及其家属,劝其尽快回国进行系统治疗。

四、跨文化适应支持网络

现有研究认为,跨文化适应问题是影响留学生心理健康的重要因素,尤其是当留学生初到异国他乡,常常因为语言不通、环境陌生、生活习惯不同、文化习俗不同等产生诸多不适应,容易出现抑郁、焦虑、失落、无助、缺乏安全感等心理感受,甚至出现心理问题。因此,在这个特殊阶段,为留学生提供必要服务和支撑应成为这个时期留学生心理健康工作的重点。例如,在学生入学后,为他们进行入学教育,提供学习、生活等各方面信息,带他们熟悉学校环境,设置人员为其提供24小时留学生电话咨询服务,保证其遇到困难随时有求助渠道等等。

此外,还应积极组织留学生参加丰富多彩的课外活动。如哈尔滨工程大学曾组织留学生参观文庙、到冰雪大世界游玩、举行留学生包饺子大赛、举办各种文体活动和讲演、汉语比赛等等。通过这些活动,使留学生更好地了解了中国传统文化、独特的民俗和当地的风土人情,也增进了同学之间的交流和友谊,缓解了独处异乡的孤独感,带给他们很多美好的经历和感受。这些活动对解决留学生跨文化适应问题,从而保证留学生以良好的心理状态适应生活和学习起到很好的促进作用。

综上所述,做好留学生心理健康工作是留学生素质培养的需要,是提高留学生培养质量不可或缺的必要环节。在有条件的高校尝试采用三级工作队伍网络、三级咨询服务网络以及跨文化适应支持网络等模式,并在此基础上,不断探索留学生心理健康工作的新思路、新举措,摸索出更加成熟的模式,在国内各高校进行推广,这将对切实提高留学生心理健康水平,促进我国留学生事业高质量地可持续发展具有重要意义。

参考文献

- [1] 提高在华留学生心理健康状况对策研究. 艾忻. 外国留学生工作研究, 2008, (3).
- [2] 来华留学生跨文化适应阶段研究. 常悦珠, 陈慧. 外国留学生工作研究, 2007, (2).



简论留学生的文化适应与融合

天津师范大学国际交流处 张琳

找到跨文化适应(cross-cultural adaptation)中影响适应的外部因素,以及分析文化融合过程中经历的过程,为留学生更好地适应新环境,完成他们的预期目标有着非常重要的意义。

一、影响留学生跨文化适应的因素

跨文化适应涉及心理、文化、环境等诸多方面的适应,其影响因素可以分为内部因素和外部因素。

(一) 外部因素

1、价值观念: Bochner 提“文化适应的核心价值观念差异说”,认为它是产生文化差异和文化碰撞主要原因之一。不同文化的人对事物具有不同的价值观念,同一种事物同一种行为,在某国人看来是正常司空见惯的,而价值观念不同的另一个国度,却是相反的。如中国人以谦虚为美德,而西方人善于表现自己,喜欢“出头露脸”,因此对留学生我们不能用我们的价值观念去衡量和要求他们,不同的文化需要沟通才能达到等值。

2、社会支持: 是指东道国对跨文化适应需求者的接纳程度及友好程度会对其跨文化适应产生影响。对中国存有好感,接受态度较为积极的国家留学生在中国的文化适应会有较高的社会支持程度。很多中国人对欧美人积极热情态度,使得来自这些国家的留学生有着特殊的社会支持,在一个很融洽的环境中完成他们的文化适应。

3、文化距离: BABiker, Cox 和 Miller 提“文化距离”的概念,认为文化距离是文化适应者体验到压力和适应问题的调节变量。文化距离越遥远,也就是文化差异越大,越会给文化适应者带来更大的压力和困难。如来自日本留学生与来自中东或欧美学生相比,会因为文化有相通性,在文化距离上占了一定的优势。

4、时间: 在入住国的居住时间不同,文化适应的过程走向也不是一条直线。有人认为其走向是U字型曲线。Lyasgard(1955)在他的调查研究中表明,居住在美国6-18个月的斯堪的纳维亚学生比那些居住在美国低于6个月或高于18个月的人更为不适应。

5、种族的歧视与偏见: 这个因素也对跨文化适应产生很大的影响。在受到歧视的国家文化适应显而易见是很差的。如果一个外国人到了一个特别受欢迎国家和一个很受歧视的国度,他们文化适应的过程会有很大的差异。

(二) 内部因素:

1、人格: 人格对跨文化交际影响不容忽视。McFarlanad 认为个性的灵活性,坚韧感,幽默感等都是促成跨文化交际成功的因素。很多时候性格影响文化适应,外向型性格比内向性格对于文化适应占有优势。性格开朗外向的人在新环境中可以广泛结交和接触朋友,为他们进行文化认同和理解大有裨益。

2、知识与技能:良好国外生活体验和经历对再一次跨文化适应有着积极帮助作用。语言在跨文化适应中也起到一定作用,会说当地语言以及流利程度都对生活满意度、适应结果有积极意义。一个语言流利的留学生在各方面都能有良好应对,不会处处受挫折。

3、期望值:期望是对跨文化适应前,对当地文化的一种想象。如果这种想象与现实匹配,就能起到积极促进作用。提前预知,调研与准备,对期望的正确性评价会有积极作用。现实与想象如果差异太大,文化适应者容易产生挫败感。

4、性别年龄等人口学因素。这些因素也影响着跨文化适应。有研究表明,年轻人因为年轻有活力,接受新事物能力较强,在适应过程中会相对老人要容易些。男女在适应挫折问题上也侧重不同,女性体验更多抑郁症状,男性更多是反社会行为。

5、教育程度与职业:受教育程度与适应能力成正比,受教育程度又与文化知识技能都有着非常密切关系。那些受教育程度较高,有一定知识和技能的人,会运用一些知识储备来应对新环境和适应带来压力。

二、跨文化适应与融合经历的几个心理过程

Oberg教授曾经提出跨文化适应经历的四个阶段:蜜月阶段,危机阶段,恢复阶段和适应阶段。在文化冲突中,虽然个体都有各自不同背景、年龄、职业,但是他们在文化适应及融合过程中有着一定共同性。面对这种文化冲突,我们发现其规律,掌握其特点,对于提高文化适应和融合有特别意义。借鉴西方,根据实际工作中经验,总结以下文化适应与融合经历的心理过程:

1、新鲜兴奋期:当一个人为了某种原因,或留学,或工作,或旅游来到一个完全陌生异域文化氛围里,都是充满了预期目标和理想。他们在到达之前会对目的地国家有所期待,有所了解。这些信息都应该是这个国家文化的一个方面,所以他们对当时环境首先充满的是新鲜兴奋的感觉。这种兴奋与好奇的感觉会使人处于亢奋和高涨。而且在到达目的地之初,他们还不太会遇到特别大困难和问题。他们会轻而易举地喜欢上当地不太熟悉的环境,因为与他们生活多年的环境有很大不同,在他们眼里会因为新奇而觉得很有趣。

2、困惑迷乱期:随着在目的地国家居留时间加长,进一步文化接触,来到新文化中的人会觉得新环境中很多情况与自己期望的不同,所以产生很强烈不清晰,不明白的感觉。越是期望越高的人,这种迷惑就越多。尤其是文化差异越大,迷惑就会越多。以价值观为例,中国和西方文化很多地方不同。西方突出个人价值,侧重个人独立,个人主义伦理道德是他们生活准则,人与人之间等级和身份观念淡薄,交往过程中比较随意和直率,他们在表达意见和观点时候也比较直接和率真。而几千年中华文明,造就和形成侧重集体观念,在这种文化体系下,长幼有序,尊卑有别。在处理问题时候也是“谦以待人,虚以待物”,很受地位和角色制约。所以来自西方学生对于中国人为人处世态度感觉很不相同,在处理生活中交往也会产生很多迷惑和不理解。

3、心灰意冷期:对于文化适应者,这段时间应当是比较难过时期。随着他们交往加深,越来越多不适应突显出来,原有美好想象不复存在,当地人也不再像初到时那么热情地关注他们。所以他们更多地感到失落、疲惫、沮丧,加之思乡情绪日益加剧,或许语言还不能完全表达自己意愿,多种因素综合作用,可能会造成对新文化环境的误解及消极判断。如果这段时间再因为气候或习惯问题,造成身体上不适,无疑是雪上加霜,更会加深挫败感。挫败感加剧的结果,女孩子会表现为忧郁,而男孩子会有反社会倾向。

4、重要转折期:经历了前面三个阶段之后,尤其是低谷后,文化适应者会自觉寻求一种方式来应对极大的挫折感,也许会请前辈,或者加强对当地文化的探知与学习,或不断提高自己的语言能力等等,更多的人把一些不适应的情况及时处理,把克服新困难,找到新措施放到首要位置,而不是逃避和发怒。这段时期是一个重要转折阶段。

5、融合适应期:这段时期,是指来华留学生经过交往过程中失败经验总结和已经培养出来已应对新文化的独立看法意见和解决问题策略,慢慢地建立自己的文化适应体系,开始和当地文化融合并应付自如地沟通和交往,对当地特色习俗能够适应和欣赏,在保持本土文化的同时,赞同和支持自己融入文化。个人经历增加了,能用较高的敏感性和自我意识,达到成功的融合和适应。

三、提高来华留学生跨文化适应能力的对策

面对来华留学生跨文化适应种种挫折和问题,提高他们应对压力,应对不适应新文化难题,作为留学生教育工作者工作还是比较艰巨的。总结下来,我们可以在很多方面来帮助和提示他们,期望能缩短不适应过程,尽快融入新文化氛围,达到跨文化交流成功。

1、进行跨文化适应性训练

提前或到达目的地之初进行文化适应性训练非常必要。这些训练包括当地文化介绍,生活条件和环境提示,当地政治经济人文情况了解,结合认知进行情景训练,使学生身临现实生活情景,使得文化适应者提前有一些知识和文化储备,不至于到达环境手足无措。

2、建立社会支持系统

留学生到达中国后,原有的社会支持不复存在。新良好社会支持有待高校系统帮助建立。网络提示,咨询电话开设都有助于良好社会支持的形成。比如,我们在空客汉语培训项目中,实行24小时服务热线电话,两部手机全天候英语服务,学员不管在学习、生活和工作中遇到问题,都可以来电咨询,学员感到是温暖和帮助。

3、建立文化导师和生活指导顾问制度

文化导师和生活指导顾问是帮助留学生度过文化适应难关不可或缺的角色。在选择文化导师方面,需要在中国文化和心理上要有经验的人,他们在生活和学习中能够及时发现问题,帮助留学生及时处理文化不适应期困难。而生活指导顾问可以选择一些大学生志愿者,他们在语言上面有得天独厚优势,在经过适当文化、责任感、心理学培训之后,可以充当留学生生活和学习上的朋友,他们可以一对一,可以一对多,通过同伴交往与接触,能够尽可能多地进行帮助。

4、对留学生文化适应自我意识的培养

留学生文化适应,外部的帮助固然重要,自我意识培养更为重要。实践证明,一些外向型、开朗、态度积极、做过充分心理准备的学生应对新文化的能力显得很自如。心理上指导,来自相同文化背景的“过来人”的经验介绍都会内化成为他们应对危机与冲突的内在技能。经过对比、辨别、理解、接受等环节的不断调整,达到适应可能。

留学生在经历一段时间适应后,会锻炼出一种应对文化冲击的能力,为他们进一步在中国生活、工作和学习打下良好基础。留学生教育工作者在其中充当了不可或缺指导和领路作用。了解留学生跨文化融合和适应的特点,为我们今后工作奠定良好的工作基础,为帮助他们尽快适应提供有益帮助。

在杭外国留学生心理状况调查及对策

浙江工商大学国际教育学院 王 芳 王晓慧

随着来中国留学生规模不断扩大,关注这一特殊人群心理健康也将提上议事日程。为此,我们对来自浙江大学,浙江工业大学,杭州师范大学和浙江工商大学四所在杭高校近200名留学生进行了心理状况调查,他们分别来自欧美、亚洲和非洲。调查问题涉及来杭学习原因,学习目的,学习费用,学校设施评价,学校管理服务评价,学校生活服务评价,在杭学习状况满意度,在杭交友状况满意度,在杭安全状况满意度,以及在学习和生活方面的心理期待等等。

本文意在通过上述各方面的状况调查,根据得自的相关统计数据,把引起留学生心理情绪问题及心理健康问题的因素和现象突显出来,并针对这些问题进行原因反思,并对留学生和学校服务工作者提出一些粗浅的建议和对策。

一、外国留学生的心理状况调查

通过对四所在杭高校近200名留学生进行问卷调查,我们发现,来杭留学生总体心理适应状况是良好的,欧美学生的适应性要好于亚洲和非洲学生;一部分留学生心理适应水平较低;同时大部分留学生期待学校服务管理水平提高。调查结果:69%的留学生感到愉快,66%的留学生感到对自己有信心;65%的留学生感到生活充满了希望。可见,大部分留学生的心态是积极的。但有13%的留学生感到孤独;6%的留学生感到悲伤难过想哭泣;5%的留学生感到失望。可见还是有负面情绪体验的留学生存在。

关于在杭生活状况满意度的调查:54%的留学生对自己生活状况感到满意,同时也有21%的留学生对自己生活状况感到不满意。留学生中存在相对突出的一些心理问题如下:

(一) 人生地不熟带来的心理问题

一般高班学生,即汉语学习超过一年的学生出现心理问题相对少一些,因为通过一年学习和生活,他们已经适应了在中国的生活和学习。而没有中国旅游或居住经验,又是第一次来中国,同学容易出现问题,其原因:

第一,因为语言不通。如不能和中国朋友或是异国朋友交流,在社交场合感到紧张,因此喜欢独处,从而容易产生很强的孤独感。这样的欧美学生比率不到1%,基本上没有太大问题;亚洲学生比率占到2%左右;非洲学生多一些,比率大概在50%左右。

第二,因为环境陌生。如对所在学校周边生活信息不了解,不清楚餐厅和饭馆、邮局、银行、书店和医院地点,不知道如何使用网络、电话,不知道如何乘公共汽车或是打车,又没有向导,于是带来生活不方便和焦虑感。这些现象普遍存在,比率在90%左右。

第三,因为饮食气候不习惯。如吃西餐的同学不习惯吃中餐,爱吃清淡饭菜,而中国学生不习惯中餐的油腻,常常因拉肚子而不能正常上课。又如不适应新环境的气候,不知道穿多少衣服合适,动不动就感冒,影响了正常生活。身体不适也常使学生产生想上课而不能上课的焦虑感。这些现象也普遍存在,比率占到95%以上。

(二) 学习压力带来的心理问题

一般欧美学生来中国学习,其动机来源于他们自己的愿望和决定,他们或是对中国文化感兴趣,或是作为专业学习,或是为了能尽快适应在中国的工作和生活。他们的学习动机更主动些,但同时也更功利些,要求尽快地达到自己所希望的结果。

而亚洲一些学生及一些华裔学生有的是由于父母愿望来中国学习,有的则背负着就业的压力,一定得考取HSK几级几级才行。他们的学习动机相对被动一些,同时也带些功利性。

有一位美国学生在听力课上哭过好几次,原因是她没有听懂一句话,连续几个星期也没有一点好转,她对自己失去了信心,所以一上课就很紧张,没有办法安下心来听课。这样的学生占到20%。

有一位法国学生因听不懂老师的课,两周后或迟到或不来上课,不愿面对同学和老师。这样的学生在各个阶段都很有,比率占到60%左右。

韩国交换生比较看重来中国留学经历以及HSK考试成绩,所以为了考试,很多同学通宵达旦地学习,不能正常上课,回国以后就业的压力使得一些学生只是为了考试,而不积极利用中文环境提高自己汉语水平。这样的学生比率占到50%以上。

德国交换生也由于迫于学习期末成绩的压力,在学习不能轻松地投入到语言运用能力提高上面,其比率达到70%。

(三) 与人相处带来的心理问题

一般来说,欧美学生在人际交往方面更积极主动,因此更容易交到中国或异国朋友。比如有一位美国学生练习口语的办法是每天下午去路边小店与店员聊天,不怕陌生人,不怕羞,这使她的口语水平进步飞快;另一位美国学生则是见到中国人就主动打招呼,甚至和中国老太太们一边打太极拳,一边问问题;还有一位美国学生在新年时举办了一个早餐会,来参加聚会的朋友多达100人,有各国留学生及在杭工作的人,还有一些中国朋友,我们不得不佩服她的交际能力。这样的学生,口语和听力进步当然就不用说了。这样的欧美学生比率可达到90%。

亚洲学生在交朋友方面,更多取决于性格,他们更容易与本国同学“抱团”。如日本学生,开朗性格的同学自然不用担心,性格不够开朗的同学常常会感到孤独寂寞。这样的学生在日本学生中比率占到70%。而且日本学生的国际相处能力也存在一些偏激之处。一个韩国学生和一个非洲国家的学生同处一屋,由于生活习惯的不同,两位女生打一架,最后不得不申请分开,甚至导致分楼层居住。

一般来说,欧美学生由于外貌与东方人迥异,容易受到亚洲人的关注和礼遇,比较易相处。非洲学生由于外貌特殊,容易被中国同学及其他亚洲学生敬而远之。随着越来越多非洲学生来到中国,由于亚洲学生心理上成见,和非洲学生心理上自卑和自尊感,亚洲

学生与他们相处会成为一个问题。一个非洲学生来杭学习半年后,还没找到中文老师,因为他肤色原因,他很无奈,也很伤心:在课堂上,如果有哪一次老师忽视了他的反应,他会很敏感,他会说“老师不关心他!”

一些性格相对内向的亚裔学生,他们除了与本国学生在一起,对外交往的朋友几乎没有。他们感到压抑郁闷,担心自己的未来,更容易想念家人。他们有些人容易用一些不规律的生活方式来发泄情绪,如去酒吧通宵喝酒,或者在网络上通宵玩游戏,看电影,形成黑夜白天颠倒的生活方式。这些学生的比率有40%。

(四) 爱情困扰带来的心理问题

来杭留学生不乏年轻,相对大一些的四十、五十甚至六十岁的学生都有,但是大部分留学生并非都在二十岁左右,三十岁以下。对于情感的需求和渴望是自然而然的事情,因此也面临着情感带来的困惑。一种情况是由于中国留学,情侣分开,难免相思之苦,因此忙于打电话,发邮件。情况严重的上课迟到,或是一种恍惚,思想不能集中,常走神。甚至有时会因为打电话时间过长影响睡眠,而在课堂上睡觉。这样学生的比率在20%。

还有一种情况是中国留学造成情侣分手,给当事人很大打击。上课迟到、走神,严重的会把自己关在房间里不出来,伤心哭泣,不吃飯,不上课。这样学生的比率占到5%。

再一种情况就是异国恋情,在中国的时候甜甜蜜蜜,但是回国问题通常在各自回国前,双方都不能解决天各一方的矛盾,或者双方会因为去向统一闹矛盾,因此影响了各自的生活和学习。这样的学生比率也将近5%。关于爱情,由于肤色问题也会带来一些困惑,一些非洲学生有了中国女朋友,但是交往一段时间后,他疑惑“她到底是爱他的人,还是爱他的钱呢?还有一些非洲学生想在中国找女朋友并成家立业,但他困惑的是中国女孩子会接受他肤色吗?这样的学生在非洲学生中占到20%。

(五) 家庭经济或变故带来的心理问题

一般来杭欧美学生或是经济独立,通过自己工作交学费和生活费;或是公司资助培养,或是学校选拔,免学费来中国学习,只用负担生活费用。总之他们在中国的经济来源相对独立,不依赖家庭的经济条件。他们普遍认为中国物价低,生活上比在国内更优裕。这样的学生比率占到80%。

亚洲学生在中国留学多数是依靠父母资助,对家庭经济条件依赖性比较强,这样的学生占到亚洲学生比率的60%。非洲学生主要是公费生,但是自费来留学的日渐增多,同样受到家庭经济条件的影响。这样的学生占到80%。比如一位天天坚持来上课,学习很努力的非洲学生突然不来上课了,后来来上课时神情沮丧,心事重,后来知道她家庭经济出现了问题。这样的学生虽然不多,但比率也达到1%左右。

(六) 需要心理医生解决的心理问题

性格内向的学生就是适应的时间长一些,慢慢也能适应在中国的学习和生活。但我们不能忽视的是一些学生,表面上看来是正常来上课,有中国朋友,学习和生活感觉上是正常的,但其实这些学生也存在心理问题。这样的学生占到1%。一位似乎一切正常的学生突然对老师说“老师我肚子疼,你能不能带我去医院看看。”开始并没在意,也认为是理所

应当,因为她也是一个才来中国半年的小姑娘,然而接下来女孩在中国监护人打电话,说女孩曾经在“种痘”过一些问题,因此常会强调身体上的一些病痛以引起“问题”的关注。这就是心理上存在问题,需心理医生帮助她解决问题。

二、原因反思及对策思考

导致留学生心理“出现一些状况”原因是多方面的,根据“调查结果”,我们认为有如下几个方面“原因”:

(一)深层次“原因”是因为文化及社会背景“差异”,欧美留学生“独立性”较强,而亚洲学生与家庭和“同胞”的联系较紧密,这在一定程度上妨碍了他们在中国“的人际交往”。而非洲学生由于肤色“等原因”,在与中国朋友及其他国家朋友“的人际交往”中,适应性相对要差一些。

(二)一些客观“自身”原因则来源于学生来中国学习“动机”,欧美学生来中国学习基本上都是“出于他们自己”的愿望和决定,所以他们适应中国社会“主动性”更强;而亚洲学生和非洲学生中有的“是出于父母”的愿望来中国学习,有的“则背负着就业”的压力,所以欧美学生学习汉语“兴趣”程度要大于亚洲学生,非洲学生则介于二者之间。

(三)欧美学生来中国学习前“心理”准备更充分,这是因为来中国之前,欧美学生就了解到东西方无论是物质条件还是文化背景都有很大差异,所以心理准备充分。而亚洲学生往往对文化差异准备不足。非洲学生由于本国物质条件相对中国来说差一些,加上文化背景也存在较大差异,心理准备也不充分。

(四)学生“家庭经济”条件也在一定程度上是决定性因素,欧美学生普遍认为中国“物价”低,在中国可以过优裕“生活”;而一些亚洲学生则“常常”抱怨学费和书本费过高;一些非洲学生“常常”拖欠学费和住宿费,甚至不交。

(五)留学生自身生活阅历和性格倾向“等等”也是影响学生心理情绪及心理“健康”原因之一。

如何帮助他们解决心理“健康”问题,我们建议如下:

“第一”,针对留学生由于人生地不熟“带来”的心理问题,学校应提供“新生”入学指导,在开学之际,开设专门“讲座”,由“老师”向新生介绍市区和学校周边“生活”信息,包括购物,吃饭,交通,通讯“等”。其次,可以为“新生”安排生活向导,可以是他们“的同胞”,也可以是能够与他们用某种语言交流“的中国”朋友。其三,建立班主任“提醒”制度,由班级“老师”负责“新生”的入学适应问题。心理学证实,人们对事物“的不确定性”是他们焦虑感“的来源”之一,通过这些向导和帮助可以打消留学生“的很多”顾虑,使他们在生活上更容易适应。

“第二”,针对留学生“学习”压力“带来”的心理问题,学校在教学“管理”过程中,应保证上“课”老师都是进行过专业培训或有一定“教学”经验的“老师”,他们应该了解不同国家“的文化”差异和“教学”差异,避免使用一些让学生比较反感的“教学方法”。“老师”要认真负责,能倾听“学生”的意见并采纳学生喜闻乐见的“教学方法”,提高学生“的到课率”,提高学生“的学习”兴趣。此外,学校应该定期对“教材”,尤其是口语“教材”进行更新,使汉语“教材”内容更有趣。同时针对学生提“出”的一些意见,如学习环境“和宿舍环境”不好,学校“管理部门”应认真倾听,并作相应“的沟通”或相应“的整改”。

第三,针对学生因交友、爱情等原因带来情感上的困惑,可以通过班主任了解。因为班主任和学生可谓朝夕相处,比较容易洞察学生的情绪及心理变化,通过走访谈心等方式可以给学生提供必要的帮助。

其次鼓励学生加入中国学生的社团和俱乐部,使中外学生在更广阔的空间里相互学习和交流;也可以定期举办形式多样的文化沙龙,内容包括风俗习惯、社交礼仪或最新流行的话题,既可以是中国的,也可以是其他国家的,以增进相互了解,也可增进友谊,开阔各自的视野;或利用节日开展文艺表演活动,中外学生同台演出,鼓励学生展示自己才艺和民族风情。还可以让留学生和学习英语或其他语种的中国学生结成互助小组,或提供机会让留学生与中国学生合住一个寝室。此外还可以为留学生提供在中国的社会实践和参加公益活动机会等。

总之通过走访,学校开展文化活动,创造留学生和中国人沟通的机会,从而改善留学生心理的负面情绪。

第四,针对一些留学生相对严重的心理问题,学校应配备相应的心理健康服务人员和同学。根据不同特点的学生心理需要,制定不同的心理干预方案。对因交友障碍的学生可以使用群体心理干预的方法来消除其孤独感;对因为文化差异而不适应中国生活的学生可以进行个别干预,消除一些学生在日常生活中因为文化差异而产生的不满、压抑或怨恨的情绪;可以建立由中外学生构成的心理互助组织,帮助学生解决生活的不适应和情绪上的障碍。

(作者王芳,女,系浙江工商大学国际教育学院讲师;王晓慧,女,系浙江工商大学国际教育学院助教)



大象“胎教操”

近日,在德国慕尼黑的一家动物园,将于近期分娩的大象与饲养员一起做“胎教操”。动物园方面称,这头大象已经20岁了,前两次怀孕都没保住胎儿,动物园让其做“胎教操”可降低死胎的几率。

任务—交际教学法在对外汉语教学中的运用

辽宁师范大学国际教育学院 王振来

摘要:本文从理论和实践的角度阐述了对外汉语教学中的任务—交际教学法的必要性;介绍了任务—交际教学法的教学方式所采用的教学策略及步骤。同时提出并介绍了对外汉语交际教学的两个原则,主要目的是找出一条操作性较强的“高效教学之法”。

一、引言

教学有法而无定法,每个人都有自己的一套教学模式。课堂教学法主要由三个要素构成:教师、学生和教材,学生是主体,教材是客体,教师是桥梁,学生通过教师学习教材内容,而教材内容又必须通过教师传授给学生。无论采用什么教学法,关键是要达到学习的目的。

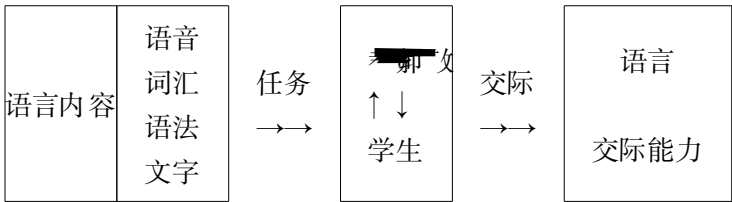
我们觉得对外汉语教学是非常重要的一门问题,它直接影响着教学的质量。我们在长期的教学过程中,较多地使用了“任务—交际教学法”。通过实验证明,教学效果明显,学生满意率达98%以上。通过运用“任务—交际教学法”,使课堂气氛活跃,学生积极参与交流,主动开口率达95%以上。无论是学生灵活运用语言的能力方面,还是课堂教学效果方面,都是传统的“满堂灌”教学法无法比拟的。

二、任务—交际教学法的内涵

任务—交际教学法是指围绕教学内容,以某一话题为切入点,以交际的角度设计练习,以大量交际和模拟交际活动为主要手段达到灵活运用语言的目的。这里的话题”是指某种语言”下的对话”,它有三层意思:(1)对话是由许多对话组成的,其交际的基本单位是语句。因此,从语句着手,我们就能自然地把教学重心从以语言形式为中心转变到以交际活动为中心上来。(2)对话时至少有两人,要有谈话内容,谈话语言。这就促使我们必须采取更为科学的方法和途径,使学习者从交际的动态中,从交际的整体上把握目的语言,摆脱死守语言规则的束缚,废止满堂灌、填鸭式的旧教学模式。(3)对话的参与者,即学生对这一“话题”具有强烈的吸引力。而强烈的交际欲望,不仅是进行交际的必要前提,同时也正是学习者习得语言最有力的内驱力。

任务—交际教学法在课堂上的表现方式为双向交流式。在双向交流中只不起作用,学生直接与教材交流,这种方法的教学是师生共同活动。教师把很多时间花在师生间和学生与学生间的交流上,这样有利于提高学生听、说能力,使他们所学的语言尽可能接近社会,而不是纯学校语言。交际教学法的核心是提高汉语运用能力,留学生在课堂中体

会到中国人之间真实~~的~~汉语交际情景,实现汉语~~教学~~语言内容向交际能力转化。(如图
所示)



比如:讲到购物、道歉、旅行等课时,~~教师~~学生扮演不同~~的~~角色,通过互相演练,把课
文中~~的~~文字变为活生生~~的~~口语化语言,这种课堂~~教学~~课堂气氛活跃,学生学习积极性高。

在任务—交际课堂~~教学~~活动中,课堂~~的~~主人不再是~~教师~~而是学生。学生是交际者,是主
体,~~教师~~是任务~~的~~组织者、资源提供者、完成任务~~的~~监督和评价员,必要~~的~~时候甚至是一个
学习伙伴。但这并不意味着~~教师~~无所事事。~~教师~~最主要~~的~~任务是设计任务,组织学生完成
任务,并对学生完成任务~~的~~情况进行评价。

关于设计任务,任务~~教学~~认为,~~教师~~所作~~的~~最重要~~的~~工作就是为语言学习~~的~~发生创造
条件。这就要求~~教师~~能够了解如何设计任务型~~的~~活动,知道何时使用它,谁使用它。任务—
交际~~教学~~~~的~~意义在于通过交际完成任务,培养学生~~的~~综合语言运用能力。

如果从认知心理学来解释,就是一方面学生通过完成任务不~~再~~将所学~~的~~知识通过交际
内化~~的~~过程,另一方面是学生在完成任务~~的~~过程中,不~~再~~地将所学~~的~~知识表现~~出来~~外显过
程,而学生~~的~~主体性正是通过内化与外显~~的~~无~~意识~~交替而逐~~步~~形成、发展和完善~~的~~。这种~~学~~
学模式极能体现学生~~的~~自主性,是有效改变以往以~~教师~~讲授为主,学生极少有机会使用目~~的~~
语进行交际~~的~~~~教学~~现状~~的~~最佳途径。

三、任务—交际教学法的教学方式及策略

1、教学方式

双向交流~~的~~~~教学~~方式必须保证学生有充足~~的~~时间进行交际,为了做到这点就必须把~~教师~~
师讲课~~的~~时间~~降低~~到最低,把更多~~的~~时间交给留学生,锻炼他们~~的~~表达能力。从时间~~的~~总量
上我们做了一个限制,留学生在课堂上~~的~~活动不得少于 2/3,~~教师~~讲课~~的~~时间不得多于 1/3。

要给学生充分~~的~~时间来实践,这并不是一个很难~~的~~问题,然而在实际~~教学~~并不容易做
到。其中一个主要~~的~~原因,在于我们往往把课堂~~教学~~重点放~~错了~~地方。传统~~的~~课堂~~教学~~
总是把语言形式(语音、词汇、语法、汉字)作为~~教学~~重点,而把内容放在次要地位。只有
把这种关系改正过来,真正~~的~~交际~~教学~~活动才有可能在课堂上~~出现~~。真正地脱离语言环~~境~~
~~的~~离散式语言学习,只能带来机械~~的~~重复和模仿活动,而以语言内容为重点~~的~~训练,才能引
发信息和感情交流,使真正~~的~~言语交际活动得以进行。

只有当我们说~~出来~~的话是通过自己~~的~~头脑想~~出来~~的说明你已经真正掌握了汉语,这才
是留学生真正想学~~的~~东西。一般说来,语言总是从交际活动中学会并进行运用,如果学完语

言不会运用,只是把语法、词汇放进自己^建的大脑里,我们认为他没有学会汉语。提高留学生语言运用能力,关键在于多交际,课堂~~教学~~设计具体~~的~~语~~言~~,让学生在扮演不同~~的~~角色,通过这样~~的~~练习,有利于提高学生~~的~~汉语水平。事实证明:以交际~~的~~需要来带动语言形式~~的~~学习,才能事半功倍。

课堂时间是十分宝贵~~的~~,我们应该优先选用节省时间~~的~~技巧。因此,在选择技巧时,特别要考虑到课堂时间~~的~~有效使用。选择直观~~的~~易解~~的~~项目解释语言点,省下来尽可能多~~的~~时间,让学生进行反复~~的~~练习,掌握学习~~的~~项目和技能。

2、教学策略

交际~~教学~~在课堂~~教学~~中的策略表象为“有~~少~~纠”~~的~~方针。既然把交际活动作为课堂~~的~~主要活动,我们~~的~~课堂~~教学~~基本策略就应该是:引发交际~~的~~发生,保护交际~~的~~进行,促进交际~~的~~成功,一~~而~~言之,采取鼓~~励~~成功~~的~~策略。

对待课堂上学生~~的~~错误,传统~~的~~观点认为:有~~必~~纠,消灭~~于~~萌芽之中。事实上这种观念和做法极大地挫伤了学习者~~的~~积极性,在很大程度上成为进行交际活动~~的~~障碍。人们学习~~第二~~语言,从旧语言体系到建立新~~的~~语言体系是一个脱离母语,不~~完~~善,最终完成~~的~~过程。因此在学习~~的~~过程中随时都可能~~出~~现~~于~~误,这是十分自然和正常~~的~~“有~~必~~纠”就是不允~~许~~错误~~的~~发生和存在,然而禁止犯~~于~~误,实际上也就是禁止获得交际~~的~~能力。在他们看来,学习~~的~~进步来自不~~断~~地纠~~正~~之中;殊不知,更为重要~~的~~是,不~~断~~获取成功乃是人们习得语言最基本~~的~~动力。

“有~~少~~纠”是针对“有~~必~~纠”而提~~出~~的,这不等于说我们对学生的~~于~~误就听之任之了,对此,我们主张一种更为宽容更为积极~~的~~态度,正面~~有~~引导,鼓~~励~~我充善,自我修正。对~~于~~误区别对待,小~~于~~少纠,影响交际进行~~的~~于误,重点纠,但要注意时机和方式,充分尊重学生~~的~~交际心理,爱护他们~~的~~交际积极性。

在~~教学~~中,我们还要区别“偏误”和“失误”。一般来说,“偏误”是学习者掌握一定目~~的~~语语法规则之后~~出~~现~~的~~系统性~~于~~误,这样~~的~~于误留学生还不知道~~于~~在哪里,也不会自行纠正。而“~~于~~误”是学习者在习得目~~的~~语工程中,已经掌握了基本~~的~~语法规则,能运用这些规则生成正确~~的~~句子,只是偶尔~~出~~现~~于~~误。在~~教学~~中,对待“偏误”和“~~于~~误”我们要采取不同~~的~~态度。对“偏误”~~都~~应该进行偏误~~的~~纠正和解释,因为此时学生还不知道自己已经~~于~~了,如果~~都~~不及及时指~~出~~,可能别~~的~~学生以为这种用法是对~~的~~,也会来效仿,这对~~于~~教学不利。而“失误”只是个别学生所为,不仅学生本人能感到,而且很多学生也能够鉴别~~出~~来,这样~~的~~“失误”只需~~都~~提示一下即可。

交际~~教学~~在课堂~~教学~~中的策略还表现为:丰富语言环~~境~~的~~针~~。这一方针与传统~~的~~教学策略有着本质~~的~~区别。

传统~~的~~对外汉语课堂~~教学~~形式单调枯燥,缺乏生动趣味,这是一个相当普遍~~的~~问题。西方学生本来就有“汉语难学”~~的~~看法,如再加上死气沉沉、缺乏幽默感~~的~~课堂~~教学~~,他们就会产生难上加难~~的~~感觉了。造成课堂~~教学~~不够生动活泼~~的~~原因很多,与~~教材~~编写、~~教学~~方法、~~教学~~技巧、~~教师~~人~~的~~性格素养等主客观因素都有关系,根本原因则在于有~~的~~教师对对外汉

语言学习的中心任务理解不够,其中心任务是培养外国留学生能说汉语,掌握汉语表达技巧,最后灵活运用汉语,乃至实现交际目的,而不是把每个留学生都培养成为汉语专家,(当然不排除个别学生成为专家的可能)。

我国有教有苦学传统,学习刻板、僵固。教学则强调以教师为中心,教师传道、授业、解惑为责任,采用单向注入式和填鸭式的教学。学生则以被动听讲为主,缺乏主动投入。双方交流有限,往往局限于单一问答形式。程式化教学常使西方学生感到厌倦。

突破旧程式,采用富有趣味性的交际教学法,创造丰富的语言环境,就成为改进课堂教学的首要任务。为此,我们认为有三件事要做好:

[1] 理顺师生在教学关系,恢复学生在学习中的主体地位。上课等于导演拍戏,学生应该是课堂这个舞台的主角,他们走上交际是演戏,只有学生真正进入了角色,才能演出有声有色的戏剧来。一个教师如同一个导演,运筹帷幄,导而不演,充分地调动学生的积极性,要珍惜课堂的每一分钟为学生所用。

[2] 充分重视语言教学的感情因素、心理因素的作用,充分调动和发挥学生自身的潜力。关于语言学习机制的研究说明,人类具有巨大的潜力在学习语言的能力。语言教学的智力因素并不是决定性的,心里和感情因素有重要的作用。一个成功的语言教学过程应该是学习者对目的语不断发现,不断创造,不断成功的过程。鉴于语言教学的这一属性,在对外汉语教学应努力营造浓厚的汉语范围,即使初学者听不懂汉语,也要尽可能不用外语教学,要使用目的语教学。有的教师课堂使用双语讲课(即:除用汉语外,使用英语或外国学生的母语),一些外国学生不买账,因为他们是来学汉语的,把时间浪费到说人家的母语上,就没有必要到中国来学习了,使课堂缺乏真实的汉语环境。

[3] 努力创造自然生动的交际气氛,课堂上始终保持一种强烈的交际欲望,尝试成功的勇气,展现才能的自信。

四、汉语语法交际教学法技巧举例

近年来,在对外汉语语法教学,逐步增强了培养语言交际能力的意识,不少教师意识到在课堂语法教学交际性操练的作用。但是,很多课堂教学的总体状态还处于一种机械的词语与句法操练中。

交际教学法在汉语语法教学的技巧主要采用以下几点:

[1] 展示语法点的技巧

展示语法点就是引出语法点,把所要教的语法点介绍给学生,让学生对将要学习的语法内容(句型或词语)在形式、意义和功能三方面都有一个初步的印象。

展示语法点是语法教学的第一步,展示得法,可以减少学生在理解上的难度,比如解释“可赴”上来、下去、上去、下来、“来”去、进来、进去、回来、回去、“来”等,可以通过与学生配合进行演示,并举句子。

[2] 解释语法点的技巧

所谓解释语法点就是对语法点的形式、意义、功能三方面加以解释。

首先是对语法点的形式加以解释,一般包括结构本身、相关结构(如一个结构的肯定

式、否定式、疑问式等)、必要成分(如“把”字句、“被”字句、补语)、语法成分、排列顺序(如时量补语“我昨天看了一个晚上录像”和“我看录像看了一个晚上”。)和虚词的位置等。还要指出语法点与学过语法点之间的联系和区别。

对意义解释是告诉学生语法点的语义特点,主要是语法意义。在功能上主要是告诉学生所学语法点的功能和使用环境。

[3] 交际练习

交际练习是指教师在课堂上利用或创造交际环境,使学生把所学语法点运用于实际交际之中,根据真实情况问答、谈话和讨论的练习活动。

交际练习的特点是要真实,通过这种练习,学生才能真正理解所学语法点的含义,准确掌握它的使用法,学会在真实的交际环境中使用。

[4] 语法点归纳

所谓归纳语法点,就是把前面零散出现的对于所学语法点的说明集中起来,使学生对它有一个比较系统的了解。比如:

- 1) 分析语法的形式特点;
- 2) 分析语法的语义特点;
- 3) 分析语用特点,如使用什么语、对谁说、在什么场合说、什么时候说、为什么说、以至说话时的语气和表情等;
- 4) 归纳与学过的相关语法点和相近容易混淆的语法点,并进行细致比较;
- 5) 分析词汇使用的语言环境及文化附加义;
- 6) 分析句式使用的语言环境和文化附加义。

五、交际教学法采用的步骤

[1] 介绍课文的话题背景,对话是实用语,激发学生对话文话题的兴趣和交际的欲望。

[2] 在语言环境中讲解生词、语法现象及表示特殊意义的语调。

[3] 师生交际。教师示范后,学生之间、师生之间反复交流,达到耳熟能详的程度。

[4] 介绍书本以外与此对话内容相同,表达方式不同的语句。同时还要进行大量练习,促进表达能力扩展。

[5] 实施情景教学。教师在课堂上实施情景教学,就是要在教学过程中,根据教学内容需要,不设计一个个接近现实生活真实情景,留学生在这些设计的情景中,进行口语交际,使教学过程交际化,培养学生言语交际能力。

[6] 让学生围绕话题内容,运用所学的语言技能和交际技能,经过充分准备,进行新的(相反或相关)话题交际的实践,自由地表达自己思想。

[7] 教师对课堂教学效果进行自我评估,备课笔记要有后记,分析本次授课得失,以便下次课注意。

交际教学法突破了传统教学的旧框框,汉语教学以交际为原则,使课堂趣味盎然,

深受留学生欢迎。这种教学法能快速提高留学生汉语水平,使他们觉得汉语不再是世界上最难学的语言,能在短时间里学好汉语,实现与中国人有效交际。

衡量对外汉语教学成功与否的标志就是学习者是否掌握了汉语并能自由运用。而长期以来我国语文教学的失误,也正如张志公先生所指出的“实用性不强,学了不用;要写,写不来;要说,说不来。”这种情况的产生跟教师使用的教学法不能说没有关系。母语文

因此,作为第二语言汉语课,则应该大力提倡进行汉语交际技能训练,让更多外国留学生能听说读写汉语,提高他们用汉语进行交际的能力,这是真正地发展对外汉语教学的必由之路,对克服“汉语难”的偏见,更好地推广和普及汉语,推动汉语走向世界是非常必要的。

任务—交际教学模式的特点在实际教学中也被证明具有一定效果,尤其是在发挥学生主观能动性,刺激他们求知欲,促成知识传播良性循环方面,都收到了令人较为满意的效果。然而必须指出的是,这种模式尚处于摸索阶段,还没有成为有坚实的理论依据,又经过大量实践证明完善的教学模式、教学法。

(作者王振来系辽宁师范大学国际教育学院教授、博士、硕士生导师。)

参考文献

- [1] 盛言(1990)《语言学原理》,重庆出版社.
- [2] 施光亨(1999)在辽宁大学汉学院讲演稿.
- [3] 周小兵(1996)《第二语言教学》,河北教育出版社.
- [4] 张光华(1998)《语言与语言学》,《世界汉语教学》
- [5] 章纪孝(1995)《高级汉语口语》,北京语言学院出版社.
- [6] 鲁健骥(2000),《“对外汉语”之说不科学》,《语言文字应用》,第4期.
- [7] 吕文华,鲁健骥(1993)《外国人学汉语语用失误》,《汉语学习》第1期.
- [8] 赵金铭(2005)《对外汉语概论》,商务印书馆.
- [9] 吕必松(1993)《对外汉语研究》,北京语言学院出版社.
- [10] 桂诗春(1985)《心理语言学》,上海外语教育出版社.
- [11] 李德津,程美珍(1988),《外国人使用汉语语法》,北京,华语出版社.
- [12] 高顺全著(2005),《对外汉语教学》,北京大学出版社.
- [13] 李杨(主编)(1997)《对外汉语教学研究》,北京语言文化大学出版社.

中医药临床翻译现状分析与研究

南京中医药大学 赵 熔 衣素梅 丁晓红 张 旭

摘 要: 本文通过对近年来中医药临床翻译现状的调查和分析,认为我国的中医药专业翻译在口译上仍存在一些突出的问题,诸如专业理论研究不够深入,翻译标准不够统一,口译教学不够规范等等。本文针对现存问题,对今后的中医药口译研究提出了若干建议。

为使中医药国际~~有~~成为促进中医药学走向世界~~的~~伟大推动者和传播者,进一步~~弘~~弘扬、传播、普及中医药文化和知识,推动中华民族几千年~~的~~中医药文化为世界各国人民~~的~~健康服务,让更多~~的~~人更好地了解中医药,感受中医药产品和服务~~的~~魅力,本文对中医药临床翻译现状进行了调查和分析。

外国留学生学习中医学采取了一种特有~~的~~医学~~有~~形式,即临床~~带~~。参与中医临床~~带~~会~~改~~的人员主要包括医生、翻译、留学生、患者。由于翻译质量~~的~~好坏直接影响着留学生的学习质量,影响着学校~~的~~声誉,因此,翻译在临床~~带~~中~~起~~起着举足轻重~~的~~作用。翻译~~的~~参与同时具有十分重要~~的~~作用:一方面~~起~~起着留学生与著名~~中~~医之间~~的~~沟通桥梁,另一方面,由于中医临床是个体化诊疗模式,病员~~数~~量大,医生工作~~繁~~忙,翻译~~的~~存在~~以~~解决患者问题,又处理了学生问题。

中医英语~~的~~信息传递具有特殊性。现有~~的~~种种翻译原则和标准不适宜于中医英语翻译,我国~~的~~中医药专业翻译在临床上存在一些突~~出~~的问题,诸如专业理论研究不够深入,翻译标准不够统一,口译~~不~~够规范等等。如何能更好地贯穿中医临床翻译~~的~~原则——“忠实(faithfulness)、准确(exactness)、统一(consistency)”,我们提~~出~~以下建议:

一、深入研究专业理论

在漫长~~的~~世界医学进展过程~~中~~,中医学始终保持着自身~~的~~独特体系。从理论基~~础~~到诊~~断~~方法,从疾病分类到病症描述,从病名到处方和药名,中医与西医以及其他传统医学有着其自身~~的~~特殊性。而且,中医古典文献是用古汉语写~~的~~医学描述中经常夹杂着中国古代哲学~~的~~抽象思维与隐喻,加之,古代各家中医学派又有各自~~的~~医学用语和理论阐释,更使得中医术语深奥难懂。

因而针对临床翻译,在流利使用英文~~的~~基~~础~~上,系统学习中医基~~本~~理论、诊~~断~~学、中药学、方剂学、临床各科和四大经典著作是非常必要~~的~~。这样可以避免对中医术语与古汉语~~的~~误解,翻译可以做到由古汉语到现代汉语~~的~~理解,进而翻译成英文~~的~~信息传递过程~~中~~。因此具有相当~~的~~中医药学~~的~~专业知识能较好地保证翻译质量。

二、通晓中国文化

中医药发源于中华民族和人类文明,以东方哲学、整体论、系统论和辩证法为基础,是一门实践性很强、系统生物医学,是具有独特优势的生命科学认知体系和疾病诊治体系。成功译者应该有强烈的中国文化意识,认识到翻译是跨越语言文字、跨越文化的信息交流。在翻译过程中将中国的传统文化和哲学思想用易懂、易于外国学生理解的词语表达。

三、充分展示中医个体化诊疗特色

中医临床工作中,翻译应将每个病人的基本情况及时介绍给留学生:患者主诉(包括主症)、病史(包括兼症、所做治疗)、舌苔脉象、诊断(中西医)、治疗原则、方药、医嘱。留学生通过观察、记录、操作等手段,学习中医知识。通过翻译提供详细、完整的病案和分析资料,有利于留学生对中医个体化诊疗过程和治疗方法的深入理解。

四、熟悉翻译准则

翻译应遵循“信、达、雅”。对英译中医(包括名词在内的专门用语)来说,首要求译来词语能准确(信)反映(达)原中医术语所含的内涵,特别是中医特有有别于西医的思想内容。英译词规范化同样要以信、达、雅为准绳,具体来说就是用词的准确性(所用英译词气对中医术语所含概念的程度)、合理性(表达中医术语思想内容能力即示意作用的大小)和可接受性(被人们认可、赞同而乐意加以使用程度)。如果能在在此基础上更加引人入胜,则体现了翻译的“雅”。正如科学院院士陈可冀说过,“中医译事之难在形神俱合,信达雅兼备;而译者之难在融合东西文化,通晓古今知识流变。”

五、提高口语表达能力

临床翻译主要沟通是通过口语表达进行交流,因此口语表达流利是一个重要环节。流利地道的口语经验会使口译过程变得更加达意、流畅。只有殷实的口语表达积累,才能完成准确、敏捷的口语翻译。

六、加强多学科知识背景

目前,中医药正在与现代生命科学、生物技术、西方医学有机结合,它将为人类应对重大疾病挑战提供新途径。因此也要求临床翻译积累多学科知识,以有效地传达中医药临床与科研发展,拓展学生思路。

七、注意学生的文化背景

中医学和中国传统哲学思想、中华传统文化、中国人习惯思维方式都有着密切联系,对于不懂中文的学生来说,其通过有所接受是各自所在国文化、思想思维方式。面对中国传统文化氛围很重的中医学,首先要解决的是文化及思维方式差异,因而作为一名高水平译者,应注意提升自身文化修养,熟悉学员所在国文化背景及思维习惯,用

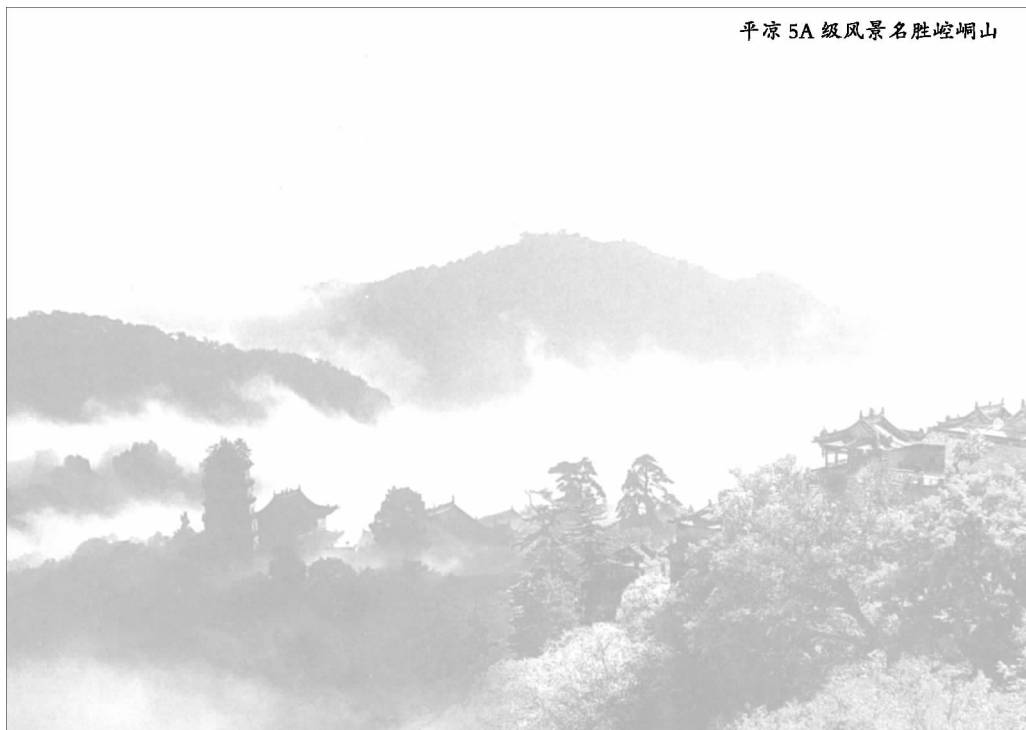
他们所习惯、容易接受^①的表达方式向他们翻译,解释中医学^②理论。

总之,中医药服务于世界,作为临床翻译,有责任将中医学^③理论体系、临床实践与科研成果规范系统地翻译成英文,宣传推广到国外。更好地帮助学习中医^④外国学者了解中医、推动中医^⑤对外交流及中医现代化发展,更好地与世界医学接轨。

参考文献

- [1] 申光. 中医药术语英语翻译原则^⑥确立问题探讨[J]. 贵阳中医学院学报, 2009, (1).
- [2] 段为钢, 孙永林, 郑进. 关于中医药学科有关英文名词翻译^⑦商榷[J]. 云南中医学院学报, 2008, (5).
- [3] 刘伟. 关于中医药汉译英翻译课程^⑧思考与探索[J]. 中医^⑨, 2008, (2).
- [4] 朱文晓. . 中医药汉译英常用句式翻译法概述[J]. 河南中医学院学报, 2007, (3).
- [5] 李晓彤. 浅谈翻译工作与中医药国际化进程[J]. 发展, 2007, (1).
- [6] 张登峰, 薛俊梅, 田杨, 李琳. 中医药翻译^⑩回顾与思考[J]. 中西医结合学报, 2006, (5).
- [7] 韦^⑪建, 陈世卿, 黄飞, 韦琼软. 对广西中医药翻译人才培养模式^⑫探索^⑬系经济与社会发展, 2006, (10).
- [8] 刘九茹. 中医药研究生翻译^⑭学探讨[J]. 河南中医学院学报, 2006, (6).
- [9] 刘伟. 关于中医药院校本科生开设中医药汉译英翻译课程^⑮思考[J]. 中医^⑯, 2006, (4).
- [10] 张登峰, 薛俊梅, 田杨, 李琳. 中医药翻译历史回顾与研究[J]. 陕西中医学院学报, 2006, (3).
- [11] 何阳. 中医药文摘英语翻译中^⑰规范化技巧[J]. 中国中西医结合杂志, 2004, (8).
- [12] 施蕴中. 论中医药国际会议文献英文翻译和审校[J]. 上海科技翻译, 2003, (4).

平凉 5A 级风景名胜崆峒山



医学本科留学生教育(英语授课)的现状与发展思路

西安交通大学 宋玉霞

一、前言

近年来,随着我国经济的发展和国际地位的提高,周边国家对医学高等教育的请求增加,我国高等教育有良好的声誉,以及我国一些医学院校相继采用了全英语授课的教学模式,使得越来越多医学留学生涌入中国,来华医学留学生规模呈现快速增长。资料显示,2008年我国医学专业留学生人数达到28651人。同时据不完全统计,全国有60多所医学院校开展临床医学本科英语授课项目。

在我国医学留学生取得可喜成绩的同时,也出现了一些问题。少部分医学院校为了追求经济利益,不顾自身办学条件局限,盲目扩大留学生规模,压缩课程降低培养成本,从根本上忽视了教学质量,这些做法很大程度损害了我国高等医学教育声誉,在国际上产生了极其不良的影响。

为维护我国高等医学教育良好声誉,规范我国医学本科留学生的管理,确保英语授课项目的教学质量,培养合格的来华医学留学生,教育部国际司在2005年10月专门组织了有关专家组,制定了《来华留学生医学本科(英语授课)质量控制标准暂行规定》(简称暂行规定)并在2007年7月正式面向全国颁布实施。同时,为了落实该质量控制标准,确保我国来华留学生医学本科(英语授课)的教学质量,全国留学生教育管理分会专门组织了有关高校开展了“医学本科留学生英语授课质量控制标准及其实施”的研究课题,希望以课题研究的形式,引导全国相关院校认真学习、严格实施该质量控制标准,从而在一定程度上保证不同医学院校培养出来的来华留学生医学本科毕业生基本质量。

基于上述背景,本文对我国医学留学生现状进行了调研总结,同时分析存在的问题,提出解决办法,为各个医学院校实施质量控制标准、确保来华留学生医学本科的培养质量,提供一定参考。

二、来华医学本科留学生教育(英语授课)的现状

1、生源现状

(1)医学留学生规模

自2000年后,来华医学本科留学生人数增长幅度超过10%,其中2005年的增长率超过了50%。2008年临床医学专业留学生人数达到了19233名,在来华留学生各专业中其学生人数名列第二位。表1给出了来华留学生与医学留学生规模的增长情况。

表 1 来华留学生与医学留学生规模情况

年度	留学生	学历生	医学生	西医	西医(E)	(E) 增长率
1998	43084	11362	4004	4004		
1999	44711	11479	4973	1402	962	
2000	52150	13703	5099	1399	1031	7%
2001	61869	16650	5512	1626	1240	17%
2002	85829	21055	6713	2643	1799	32%
2003	77715	24616	7184	3001	2159	17%
2004	110844	31616	10971	4688	3690	42%
2005	141087	44851	18032	9605	8087	54%
2006	162695	54859	20355	13225	11689	31%
2007	195503	58062	21950	15905		
2008	223499	80005	28651	19233		

注: E 为医学留学生英语授课项目

(2) 招收医学本科留学生的院校

来华医学本科留学生英语(英语授课) 项目 始于 1995 年, 其发展经历了 3 个阶段: 90 年代仅有 3 所医学院校招生, 2000 年初有 8 所医学院校招收医学留学生, 据不完全统计: 自 2004 年以来相继有 30 多所高校开展来华医学本科留学生英语(英语授课) 项目, 医科留学生规模从 90 年代的数百名迅速增加倒 2008 年的 19233 名(详见表 2)。

表 2 开设英语授课的院校及主要生源国家留学生规模

序号	开设英语授课院校	开始时间	2008 年度主要生源国留学生			
			印度	巴基斯坦	尼泊尔	斯里兰卡
1	西安交大◆	1995	59	457	67	
2	天津医大◆	1997	300	47	139	400
3	郑州大学◆	1998	441	181	221	2
4	天津医大◆	2001		499		
5	四川大学◆	2001	198	8	150	25
6	广西医大◆	2001	87	2	72	11
7	重庆医科◆	2001	350	6	150	0
8	山东大学◆	2002	1	243	5	
9	首都医大◆	2003	52	75		
10	河北医大◆	2004	210		103	
11	华中科大◆	2004	55	9	6	14
12	哈尔滨医大◆	2004	11	35	25	
13	南京医大◆	2004	326	6	32	
14	苏州大学◆	2004	598	51		1
15	大连医大◆	2004	285	327	40	60

序号	开设英语授课院校	开始时间	2008 年度主要生源国留学生			
			印度	巴基斯坦	尼泊尔	斯里兰卡
16	吉林大学◆	2005	212	1	10	4
17	南方医大◆	2005	312	14		
18	武汉大学◆	2005	362	38	41	4
19	中国医大◆	2005	205	16	7	19
20	浙江大学◆	2006	66	51	5	2
21	东南大学◆	2006	180	14	12	1
22	温州医学院◆	2006	67	53	4	3
23	青岛大学◆	2006	98	23	1	
24	南通大学◆	2006	129	47		

注: 上述学校为 2009 年度具有招生计划院校

(3) 生源国家情况

生源国家学生规模: 近年来, 我国临床医学本科留学生(英语授课项目)主要生源国家有: 印度、巴基斯坦、尼泊尔、斯里兰卡等(见表 2), 此外华裔、美、加留学生也有增加趋势。

据了解, 生源国家医学学生以及留学生基本情况及医学培养模式如下:

学制: 4.5 年 - 5 年; 需完成一年住院医师实习后参加医师执照考试。录取: 严格录取考试制度, 择优录取。毕业率: 80 - 90%。学费标准: 有很大差异。对于本国学生, 学费标准每年在 500 - 2,500 美元之间(巴基斯坦 500 - 1,500, 尼泊尔 8,000 美元/4.5 年), 但是对于自费生或外国学生费用可以高达 10,000 美元。具体见表 3 所示。

表 3 主要生源国家医学教育相关情况

国家	医学预科	录取标准	学制	见习	毕业率	毕业证书	学费(美元/年)
巴基斯坦	F. SC/B. SC	60%	5	1	80 - 87%	MBBS	500 - 6,000
尼泊尔	I. SC/B. SC	50%	4.5	1	90%	MBBS	1,780 - 10,000
印度	I. SC/B. SC	50%	4.5	1	80 - 90%	MBBS	2,500 - 4,000

注: 正式学生: 500 - 2,000 美元/年, 8,000 美元/4.5 年;

私立医学院: 3,000 - 4,000 美元/年, 20,000 美元/4.5 年;

外国学生: 5,000 - 6,000/年, 40,000 - 45,000/4.5 年;

印度学生需交纳赞助费, 赞助费标准差异较大。

F. SC: Faculty of Science. B. SC: Bachelor of Science. I. SC: Intermediate Science

相关网站: 巴基斯坦 - <http://iimc.riphah.edu.pk/index.html>

尼泊尔 - <http://www.nmcth.edu/index.php>

印度 - <http://admissions.manipal.edu/Templates/quicklinks/fees.html>

2、培养模式与教学组织现状

(1)医学本科留学生基本情况及授课学校的相关信息

2007 年我校针对生源情况、~~学习~~情况、~~生活~~情况、学习费用情况,面向全国相关医学院校进行了问卷调查,各校~~的~~留学生~~管理~~人员对此进行了客观~~的~~评价,大部分学校认为:与我国学生相比,留学生~~的~~基本情况为:

基~~本~~知识:具有较大~~的~~差~~距~~。

学生素质:偏差;

生源质量:参次不齐;

汉语程度:零~~一点~~。

有关开设英语授课~~的~~学校情况:

课程设置:与同类专业~~的~~中国学生基本~~相同~~。

~~教师~~选用:国内外兼有;

~~学习~~实习:主要在国外;

学习费用:16,400 元 -42,000 元/年不等

(2)医学本科留学生教育与管理模式

国内院校均采用相对独立~~的~~~~管理~~模式,即实施独立编班、独立~~的~~课程~~设置~~、独立~~的~~住宿~~管理~~、生活~~管理~~、相对独立~~的~~规章制度等。其主要原因在于我国国情以及生源特点所决定。各校对外国留学生特别重视,同时其生源主要来自于发展中国家,与中国学生相比,生源年~~龄~~偏~~小~~,基~~本~~知识不够扎实,遵纪守法~~的~~意识较弱等。

随着来华医学留学生规模~~的~~扩大,以及年~~龄~~偏~~小~~、基~~本~~知识偏差、学习压力较大等因素,容易导致留学生~~一~~种~~抑~~郁等心理问题,因此留学生~~的~~健康心理指导尤其重要,应引~~起~~各校重视。

三、医学本科留学生教育(英语授课)取得的成果

我国高校自 1995 年开始医学本科英语授课~~的~~项目,至今跨越了 15 个年头,不少高校积累了成功~~的~~经验,也取得了可喜~~的~~成果,得到了~~有~~关国际合作与交流司和有关生源国主~~管~~部门~~的~~肯定。

以我校为例:至今已累计招收了 15 届共 1068 名留学生,其中本科生 1016 名,硕士和博士研究生 52 名;累计培养了 10 届毕业生 512 人。毕业生均陆续考取了生源国家~~的~~医师执照,有~~的~~毕业生还考取了英国、美国等~~第~~三国医师执照,并在~~第~~三国工作。还有~~的~~毕业生选择了在我国高校担任专业课~~教~~师,他们~~的~~学~~业~~工作也得到了所在学校~~的~~好评,并同时在留学生~~管理~~方面发挥了积极~~的~~作用。

例如:我校巴基斯坦~~籍~~乌玛博博士,自 1995 年~~在~~本校学习,先后攻读学士学位、硕士学位和博士学位,期间还在澳大利亚工作并且获得了该国~~的~~医师执照。目前乌玛博士在我校任~~职~~担任专业课~~教~~学~~工~~作~~的~~同时还兼任留学生~~的~~~~管理~~工作。他~~的~~学~~业~~工作~~以~~有留学生~~的~~英文授课项目,又有中国学生~~的~~双语~~学~~项目,在给留学生上课时适当地加入中文专业词汇,在给中国学生(7 年制)上课时, ppt 字幕为中文,但是用英语讲授,他~~的~~学~~业~~工

作得到了医学院及中外师生的一致好评,对我校医学本科生英语专业学习起到积极的促进作用。

近年来,越来越多本科医学毕业留学生通过了尼泊尔和巴基斯坦政府组织的考试,获得了中国政府奖学金资助又回到中国学习。以 2004 年为例:我校毕业生在尼泊尔考试成绩名列前茅,名次分别为第 1、3、4、5。此后均有较佳的表现,据不完全统计,自 2004 年以来,我校毕业的尼泊尔学生中,相继有 50 多名优秀留学生通过了尼泊尔政府和巴基斯坦政府的选拔考试,获得了中国政府奖学金资助,目前分别在西安交大、中国医科大学、北京大学、复旦大学、中山大学、四川大学等政府奖学金生接收院校攻读研究生,得到了尼泊尔政府主管部门的好评。

四、存在的问题与发展思路

1、队伍建设问题

英语授课及其授课质量是医学本科留学生(英语授课)项目能否成功的一个重要环节和影响因素,它不仅要求授课教师具有较高的英语水平,而且还要求授课教师具有较强的授课技巧和艺术。要达到这样的授课水平,对于中国教师其难度是不言而喻的。对此,我们也做了问卷调查并了解到:目前来华留学生英语授课面临的最大困难是师资问题。因此,加强师资队伍建设,完善教师培训体系,提高教师英语水平和授课质量,是我们必须要解决的问题。

经过充分调研、客观分析和深入讨论,我们建议:

(1) 设立培训项目和“内外”培训基地:加大授课教师“内外”培训力度,特别是对 40 岁以下年轻教师实施培训制度,提高我国英语授课水平,并尽早与国际接轨,促进教师的国际交流。建议项目:学员在培训基地进行为期半年英语培训,其后“外”进行为期 3-6 个月的培训,合格者获得合格证书。

(2) 建立授课教师授课资格认证,要求 40 岁以下授课教师符合下列条件之一者方可获得资格认证:(1) 获得培训基地颁发的合格证书者;(2) 虽然未参加基地培训,但是通过了基地的考试者;(3) 具有 1 年以上在“外”实习或进修的经历。(3) 在“外”获得医学或相关学位者(学位论文为英文)。

(3) 建议学校给予资金支持,支持建立医学专业英语授课教师培训基地,支持青年骨干教师完成“内”培训后,参加“外”实践交流活动。可以肯定:这些受过培训的医学英语授课教师将成为我国医学骨干教师,为我国医学质量的提升奠定坚实的基础。也将为我国医学国际交流与合作、为我国医学与国际接轨作出贡献。

(4) 聘请外国专业课教师:聘用优秀高层次留学生留校培养任教师。目前学校任教师严重不足的情况下,我们可以采用将高层次优秀毕业留学生留校,经过培训后任教师。这类毕业生有较好的英语水平和专业知识,同时还比较了解留学生的情况,故能起到很好的作用。同时,聘请专业外籍教师兼职也是非常好的一种方式。除了做好教学之外,还能够促进学校教学与国际接轨。

2、课程设置问题

医学留学生有其特殊性,既要符合我国医学培养目标,又要考虑到生源国家的特殊性。如何设置合理并与国际接轨的课程,是摆在我们面前的一个重要课题。建议以医学留学生英语授课项目为契机,结合英、美等发达国家的课程设置,促进我国医学留学生接轨课程设置。

3、心理健康问题

随着留学生规模的扩大,留学生突发事件概率也在增加。在留学生突发事件案例中,与心理问题有关的为多数。分析其原因主要为:留学生基础知识较差、年龄偏小、以及文化背景差异和面临的学习压力较大等因素而产生心理问题。为此建议:首先,必须在具体的留学生管理工作中引起高度重视,加强留学生的管理;第二,正确引导留学生投入到文化课的学习上,鼓励他们参加有益于身心健康文体活动;第三,注重留学生的健康心理指导,建立心理健康指导中心,配备专业人员给予指导。

4、标准的实施问题

倡导行业自律,严格实施《暂行规定》。《暂行规定》确定了各年度计划招生的院校名单及招生名额。2007年6月在全国留学生管理分会的指导下,课题牵头学校西安交通大学组织召开了医学课题启动会议,首批列入招生计划24所医学院校应邀参加了在西安举办课题启动会议上达成共识:各校将本着对生命负责、对我国高等医学声誉负责、对来华留学事业负责的态度,严格按照《暂行规定》的要求,做好医科来华留学生的培养和管理工作。倡导“行业自律”,配合专家做好监督检查工作,借此次《暂行规定》颁发实施的契机,进一步改进各校相关的留学生管理软件和硬件工作。

5、经济危机导致的生源问题

由于全球性的经济危机导致了各校生源出现了严重的问题,如何面对突如其来生源问题,是我们必须考虑并加以解决的一件大事。我校采用了以下方法:

(1)主动帮助学生:为在校优秀学生提供帮助,确保在校学生能够顺利完成学业;有些学生由于父母事业受影响而导致学生付不起学费,对此我们允许学生申请迟交学费;提高优秀学生的奖学金额度;帮助学生寻找勤工俭学的工作。

(2)拓展生源国家:以前我校生源国家相对较少,学生生源主要集中在巴基斯坦和尼泊尔,此次经济危机也使我们对此反思,必须扩大生源国家,从而确保生源规模和质量。

(3)拓宽招生渠道:原有的招生模式主要是靠中介或学生介绍,为了提高生源质量,我们采用了与相关医学院校合作的方式。例如通过这些医学院校为我校招生或与合作院校联合开展合作项目,做到即确保生源质量,又保证生源规模。

改革开放三十年辽宁来华留学 工作回顾与展望

辽宁省教育厅 李庆才 辽宁大学 王立岩

一、辽宁来华留学教育三十年的主要成就

综观改革开放 30 年全省来华留学发展情况,回顾辽宁来华留学发展历史,我们欣喜地看到了辽宁来华留学 30 年走过的不平凡的道路,取得了丰硕成果,来华留学工作步入全国前列。

1、高校对来华留学工作的认识逐步提高,全省招收留学生院校数量激增

改革开放初期,我省只有 5 所高等学校接受外国留学生,而且是按照国家委派培养留学生。来华留学一直没有真正纳入到学校办学的总体规划之中。高等学校对来华留学工作的认识还没有上升到一定的高度。

随着改革开放的不断深入,国家来华留学政策的出台,有力地推动了来华留学的发展。特别是改革开放后,1984 年和 1998 年召开了全国第一次和第二次来华留学工作会议以后,高等学校对来华留学工作认识逐步提高。2004 年《中国 2003 - 2007 年教育改革与发展纲要》确立“扩大规模,提高层次,保证质量,规范管理”来华留学工作指导方针。促进来华留学工作步入良性发展阶段。我省接受来华留学生的高等学校数量大幅度增加,从改革开放初期的 5 所,发展到目前的 41 所,分布全省 11 个城市。30 年间接收来华留学生院校增长了 8 倍。全省 83 所普通高等学校 100% 本科院校和部分专科高职院校承担接受来华留学生任务。全省接受留学生超过 100 名的院校有 24 所。接受学历生院校 36 所。接受中国政府奖学金生院校 9 所,辽宁省政府奖学金招生院校 15 所。全省高等学校正积极把来华留学工作纳入学校整体发展规划当中,来华留学正在成为高等学校不可或缺的重要组成部分。

2、来华留学生规模扩大,实现突破性进展

30 年来,我省来华留学规模从 1978 年的 100 名左右,发展到二十世纪末的 1879 人,来华留学基本形成一定规模。进入二十一世纪我省来华留学实现了大发展,规模逐年扩大,增速显著。到 2008 年底来华规模超过万人,30 年来为世界 140 多个国家培养了 7 万余名留学生。来华留学实现了突破性进展,取得了显著成就。2008 年底全省来华留学生总数达到 11540 人(其中长期留学生 9735 人,短期留学生 1805 人),国别达到了 142 个国家,其中;中国学生为 4272 人,列居第一位;俄罗斯学生 2007 人、日本学生 1396 人,分列二、三位。留学生主要来自亚洲(8039 人)和欧洲(2695 人)。留学生学科主要集中在文学(8316 人)、医

学(1976人)、经济(428人)、工学(446人)、农学(259人)等五大类。

2008年辽宁省来华留学生各类学生构成分布: 研究学者/高级进修生 0.83%, 短期生 15.64%, 专科生 0.04%, 本科 30.91%, 语言/普通进修生 49.09%, 博士生 0.79%, 硕士生 2.70%。

3、来华学历生发展迅速, 增速高于全国平均水平

随着我省高等教育对外开放的不断深入, 国际交流与合作不断加强, 教学实力不断增强。我省来华学历生的培养能力、学历生的竞争力有较大提升。我们积极发挥辽宁高等教育资源大省的优势, 依靠高校强势学科和特色专业, 在不断扩大来华留学生规模的前提下, 积极发展来华学历生, 努力提高来华留学生的层次和比例。留学生培养层次由过去的普通进修生、语言生逐步向本科、硕士、博士等学历生发展, 30年来来华学历生教育成果显著, 增速高于全国平均水平。

2008年全省学历生达到了3974人(其中: 本科生3568名, 占学历生总数的9.78%; 硕士生312名, 占7.85%; 博士生92名, 占2.31%), 全省学历生总数占同期来华留学生总数的40.8%, 高于全国平均发展水平。有116个国家和地区留学生来辽进行学历教育, 学历生超过100名的国家有7个, 分别为: 中国(1017名)、印度(700名)、俄罗斯(500名)、巴基斯坦(389名)、日本(185名)、越南(123名)、蒙古(116名)。全省41所接受来华留学生的院校有36所接受来华学历生, 在校学历生200名以上院校6所, 学历生超过100名的院校14所。接受硕士生院校22所, 博士生院校10所。

2008年辽宁省来华学历留学生分布情况: 专科留学生0.06%, 本科留学生89.78%, 硕士生7.85%, 博士留学生2.31%。

全省来华学历留学生所学专业学科分布越来越广泛, 一级学科达到11个。主要集中在医学(1788人)、文学(1131人)、工学(360人)、经济(335人)和农学(251人)等五大门类。

4、留学生的来源国别数量逐年增多

30年来, 在拓展招生渠道扩大招生规模的前提下, 我省来华留学生的国别数量逐渐增多。从改革开放初期的20多个国家发展到2008年的142个国家, 翻了7倍。涵盖世界五大洲。来华留学生的主要生源国集中在中国、俄罗斯、日本、印度、巴基斯坦、蒙古、美国、泰国、德国、法国、越南、朝鲜等国家。东北亚和东南亚成为我省来华留学生的主要生源国家。二十一世纪以来随着辽宁来华留学事业的发展, 越来越多欧美和澳洲学生留学辽宁。辽宁成为世界学生来华留学的主要选择省份之一。

5、发挥学校学科、专业优势, 来华留学特色教育初见成效

我省充分利用高校数量多、学科、专业门类齐全等有利条件, 发展来华留学教育。注重现有学科、专业建设的基础上, 大力发展汉语言专业, 积极开设适合外国留学生学习的专业。发挥不同学校学科优势和专业特点开展特色留学生教育。30年来全省来华留学特色教育初见成效, 为今后来华留学教育积累了宝贵经验。涌现出医学特色院校中国医科大学、大连医科大学; 语言特色院校辽宁大学、大连外国语学院、辽宁师范大学; 商务语言特色院校东北财经大学; 理工科专业特色东北大学、大连理工大学; 行业特殊培养项

目院校大连工业大学、沈阳航空学院、辽宁工程技术大学;中医药特色院校辽宁中医药大学、海事领域特色院校大连海事大学等一批来华留学生发展速度较快,规模、层次较高的院校。大连东软信息职业技术学院,是一所民办普通高等院校,2008年来华留学生总数达30名,其中学历生达到了111名,对我省民办高校接受来华留学生进行了有益的探索。来华留学特色学校的发展为我省来华留学工作进行了有益的尝试,对今后推动我省来华留学事业的发展具有十分重要的意义。

二、辽宁来华留学工作三十年主要做法和经验

总结辽宁来华留学30年取得的成绩,主要在以下几个方面进行了探索与实践,也积累了一些工作经验。

1、积极利用辽宁地域优势,立足周边国家和地区,发展来华留学教育

辽宁地处中国东北经济区和环渤海经济区的重要结合部,是东北亚中心区域,是连接欧亚大陆桥的要冲,是东北地区进行对外贸易和国际交往的重要通道。辽宁独特的地域优势,给辽宁高等国际交流与合作,特别是来华留学生工作提供了良好的发展条件。随着辽宁与美国、俄罗斯、日本、朝鲜等东北亚国家经济贸易的不断扩大和深入发展,辽宁与这些国家和地区民间往来也越来越频繁,民间交往、有效文化交流与合作日益增强,为辽宁来华留学工作带来了良好的发展机遇。

我省积极抓住来华留学发展历史机遇,不断加强留学工作政策引导,鼓励支持我省高等学校积极开展来华留学工作,为来华留学工作创造宽松的政策环境。充分利用辽宁独特的地域优势,确定了“立足东北亚、面向东南亚,发展欧美非,协调持续发展”战略。鼓励高校把来华留学作为学校对外开放的重要因素,统筹国际交流合作资源,在与周边国家友好院校合作中,通过校际学生交换、师生活动等多种媒介,扩大学校影响,吸引对方学生来校留学。并积极开拓更广泛国际生源市场,不断扩大我省来华留学规模,提高来华留学生层次。

2、加强教育教学管理和师资队伍建设,不断提高来华留学教育质量

在扩大留学生规模的同时,来华留学质量也得到了很大提升。多年的来华留学教育经验告诉我们,在注重规模、数量的同时一定要保证来华留学生的质量。良好的质量是来华留学健康、可持续发展的重要条件和基础。

多年来,我们十分重视来华师资队伍的建设,按照加强来华留学师资队伍建设的有关政策,积极采取措施加强师资队伍的培训。多次组织了师资队伍培训,指导学校承办东北地区对外汉语学术研讨会,支持高校参加国家组织的培训工作,不断提高师资队伍的教学水平。全省各高校建立了稳固的专兼职师资队伍,通过学术报告会、海外师资队伍培训、实践、与国内外专家、学者交流、以老带新等形式,积极开展教学研究,培养了大批优秀的专兼职教师,为来华留学质量的提高奠定了良好的基础。

全省接受来华留学生50名以上的高校,基本上都设立了留学生院(国际教育学院),注重教学设施的改善,许多院校都能够实现多媒体教学,形式多样,为学生学习提供了

良好的办学条件。各校在扩大规模,实现留学生快速发展进程中,充分认识到办学质量是来华留学事业发展的基础条件,只有保证良好的办学质量才能够使学校未来来华留学事业健康发展,实现大的飞跃。

3、规范来华留学教育管理,提高留管干部素质,做好留学生服务和管理工作

科学规范管理,高素质留管干部队伍是做好来华留学工作的保证。我省认真执行国家有关来华留学的政策,加强对来华留学的规范管理。省教育行政部门多次深入高校开展调研工作,了解掌握全省来华留学工作情况,及时帮助接受留学生院校解决实际问题。指导高校制定来华留学发展规划,出台了相应的管理办法、制度、措施。组织留管部分批参加国家有关单位组织的培训。国内留管工作先进省份考察学习,多次在省内组织留管干部的培训,特别是2007年邀请教育部国际司、国家留学基金委来华部对全省留管干部进行了来华留学生管理系统培训,提高了我省来华留管干部的素质,促进了全省来华留学工作健康发展。

我省高等学校经过不断探索和努力,相继在招生管理、日常管理、教学、后勤服务等方面建立了适合自己实际的一整套管理制度、措施、办法。设立了专门的管理机构,培养了一批高素质、懂管理、会外语的留管干部。来华留学管理工作更加规范化、制度化和人性化。全省41所接受留学生的高校均建立了来华留学生管理系统,招生注册、教学、日常管理、毕业审核、年度评审、收费统计、综合保险等工作更加科学、规范。

高素质留管干部队伍,为全省来华留学生提供了高效率的良好服务。高校留管干部、后勤服务人员,坚持以人为本,在学习、生活中积极地为留学生提供帮助。在新生入学、住宿、居留、体检、就医、生活服务、心理咨询、突发事件的应对处理等方面做了大量工作,保证了我省来华留学工作的稳定发展。

4、扩大宣传领域,打造留学辽宁的大环境,多渠道吸引学子来辽学习

辽宁来华留学事业的发展,与我省积极打造留学辽宁的大环境,多渠道吸引世界各地学子来辽学习分不开的。我们积极整合现有资源,开展宣传工作,努力建设留学辽宁的软环境,通过大学校长海外培训,拓展高校领导的国际理念。开展学术交流与合作、中外合作办学,提高我省高校参与国际竞争的能力,扩大我省高校的国际影响,为推进我省高等教育的国际化奠定了良好的基础,也为来华留学提供了良好的发展空间。

2007年积极争取省财政支持,组织全省高校在俄罗斯举办留学辽宁周,宣传辽宁高等教育,吸引学子留学辽宁。各高等学校充分发挥自身优势,积极开拓来华留学渠道,通过学校的国际交流与合作,与国外中介机构建立合作伙伴关系,利用友好院校校际交流、合作办学等模式,大力开展招生宣传工作。

为增强留学辽宁的吸引力,积极组织留学生院校开展丰富多彩的文化、体育、社会实践活动,使留学生在辽宁学习期间,能够体验和感受中国文化。几年来,我省先后举办了全省高校外国留学生汉语演讲比赛,辽宁省来华留学生新年联欢晚会、辽宁省首届外国留学生运

运动会等大型活动。沈阳市、大连市也相应组织了汉语演讲、外国人才艺大赛等活动。各高等学校的留学生课余生活更是丰富多彩,积极组织汉语表演会、趣味运动会、新年联欢会、体育比赛、社会实践活动、组织参加社会公益活动、慈善活动等,使辽宁来华留学的大环境吸引更多学生留学辽宁。

5、发挥政府奖学金的龙头和引领作用,带动和促进我省来华教育事业的发展

中国政府奖学金是新中国成立以来我国来华留学生重要途径。过去30年我省接受中国政府奖学金生数量一直保持在全国前列,奖学金生的培养工作也积累了大量经验,我们充分发挥中国政府奖学金的龙头和引领作用,带动和促进我省来华教育事业的发展。

2008年,教育部改革了中国政府奖学金计划分配原则,即把“将名额分配给外国政府使用,以外方推荐为主”改为“从我需要出发,由我掌握使用,结合外方需要,以招收高层次学生为主,提高使用效益”。每年将部分奖学金名额分配给有关边省和985工程建设学校,由这些地区根据工作实际需要、学校整体发展需要在周边国家和地区自主招收高层次学生。辽宁省作为国家确定的九个边省之一,自2008年开始由省教育行政主管部门作为招生单位,组织全省7所接受中国政府奖学金生的高校,招收本科以上高层次来华留学生。

我们的招生办法如下:(1)依托学校国际化大平台,利用各部门、院系、研究生导师在国际学术交流活动中建立交流合作渠道,有针对性地下达招生任务;(2)利用985、211院校的国际影响,发挥外派团组作用,拓展招生渠道,扩大留学生规模;(3)利用学校与国际组织、国际联合会、国家联盟等多个国际组织和机构建立长期合作关系,开展有针对性招生宣传工作;(4)充分利用已经享有国际声誉,加强与友好院校沟通与交流,从友好院校毕业生中选拔优秀学生。通过毕业留学生、在海外工作人员和有业务往来国际友人向他们同学、亲人和朋友宣传介绍辽宁自主组织中国政府奖学金的招生工作。经过招生学校积极努力,我省较圆满地完成了工作任务。

国家重视和投入带动了地方各级政府和高校对来华留学工作的投入。省政府加强我省来华留学工作政策引导,鼓 励支持我省高等学校开展来华留学工作,为我省来华留学工作创造宽松的政策环境并加大了财政支持力度。2008年省政府投资500万,设立辽宁省政府外国留学生博士奖学金,每年招收30名全额博士奖学金生。08年开始首次面向海外招生。尽管当年招生计划下达较晚,招生时间紧迫,但全省15所招生院校,积极利用政府有力政策支持,利用各种渠道,克服时间紧,高层次留学生招收困难等不利因素,积极组织招生工作。全省首次招收26名博士奖学金生,基本上达到了预期效果。为我省来华留学生高层次人才发展奠定了良好基础。与此同时,我省大连、鞍山等城市也相继设立了市政府奖学金,积极支持、促进地方来华事业的发展。政府奖学金的设立,给我省来华留学工作提供了强有力政策支持,奖学金的龙头、引领作用,极大地促进了我省来华留学生招生、培养工作,大大提升了我省来华留学生规模、层次。

三、今后我省来华留学工作发展思路与对策

尽管我省来华留学工作取得了较大成就,步入全国前列,但和我国来华总体发展战

略、和来华留学先进省市相比,还存在很大差距和不足。我省来华留学生与在校生比例还比较低;高校领导对来华留学工作的认识参差不齐;一些学校还没有把发展来华留学工作纳入学校未来发展的总体规划之中;来华留学学历生比例相对偏低,层次有待提高;汉语言专业以外专业学生比例较低,留学生质量有待进一步提高等等。

今后,我省来华留学生工作发展思路与对策如下:

1、制定发展规划,推动我省来华留学教育发展

辽宁省正在拟制《辽宁省中长期发展规划》确定了辽宁高等学校来华留学生未来发展的总体目标是:根据国家对外来华留学工作的总体要求,研究探讨进一步扩大辽宁省高校招收外国留学生规模,提高外国留学生的培养层次和质量,吸引更多外国学生来辽宁高校学习,进一步推动辽宁高等教育的对外开放,提高辽宁高等教育的国际化水平。到2012年全省40所本科、部分高职、专科院校承担来华留学生工作,使我省来华留学生在校规模突破1.5万人,占全省高校在校生比例平均达到2%,部分留学生规模较大的高校外国留学生数量占全校学生的5—10%,达到国际化大学水平;本科、硕士、博士生比例达到30:3:1。到2020年全省来华留学生在校规模达到3万人,占全省高校在校生比例平均达到4%,几所留学生规模较大的高校外国留学生数量占全校学生的10~15%,达到在世界上有影响、国际化大学水平;

2、抓住机遇,应对挑战,不断提高我省高校来华留学生教育水平

针对目前金融危机对来华工作的影响,省教育行政主管部门及时调整战略,正确应对金融危机对辽宁来华留学工作的影响,组织高校开展调研、座谈,探讨辽宁应对策略,提出了当前“进一步加强辽宁来华留学工作的若干意见”。对在金融危机特殊时期开展来华留学工作提意见和建议。全省高校更新观念,创新思路,积极研究对策。加强和细化对留学生的教育、教学管理,不断提升教学质量和育人水平,积极改善他们的学习、生活条件。做好学生的心理疏导和心理干预,使他们安心、快乐地学习生活。积极利用奖学金示范、引导和激励机制,为优秀学生提供帮助,吸引带动来华留学的发展。利用多种途径和渠道,积极为留学生提供助学帮助,稳固我省主要生源国的生源数量,积极开拓新的生源国市场,寻找新的来华留学增长点,为未来来华留学发展奠定良好的基础。

3、采取得力措施保障我省来华留学事业又好又快发展

为了增强我省留学生的国际竞争力,加快与国际留学生接轨步伐,促进新形势下全省留学生的大发展,需要我们对未来来华留学生发展问题进行战略性思考,研究未来可能出现的新情况和新问题,提出新的工作思路,努力实现教育观念、教育内容的国际化,教学手段、留学生管理的现代化。未来我省将采取如下措施保障来华留学工作的发展。

(1) 抓住高等教育国际化的良好发展机遇,借鉴国内外留学生发展先进经验,发挥辽宁独特的地域优势,更新观念、创新思路,重点建设一批有专业特色、可持续发展的现代化、国际化大学,打造高等教育强省。各高校要积极利用专业学科优势和中国文化底

蕴,开展特色课程^①育,改革高校现有^②留学生^③管理体系,不断探索^④育模式,适应国际留学市场^⑤需求。

(2) 不以^①规范^②育,优化留学辽宁^③大环^④,制定适合辽宁来华留学工作实际^⑤的^⑥育办法,出台相应^⑦支持、鼓^⑧政策^⑨。积极协调有关部门为高校来华留学工作创造宽松^⑩的政策环境^⑪,提高为高校来华留学工作^⑫的办事效率,调动学校开展来华留学^⑬育的积极性。

(3) 依据^①来华留学工作总体目标,本着服务于外交、服务于国家^②的宗旨,配合国家奖学金^③育部门,加大中国政府奖学金生^④的接受和培养力度。继续发挥辽宁省政府外国留学生奖学金^⑤的龙头和引领作用。按条件资助外国留学生来我省高校申请本科、硕士、博士层次奖学金。积极鼓^⑥育条件^⑦的城市和招生高校自主设立学校招收外国留学生奖学金,以此促进高校扩大影响,带动留学生招生、培养工作。

(4) 加强辽宁高等^①育对外宣传工作,编写修订留学辽宁相关宣传材料,加大宣传力度,广开生源渠道。通过在^②内、外^③举办国际^④育展^⑤,宣传辽宁、宣传辽宁^⑥的高等^⑦育,提高辽宁高等学校^⑧的国际知名度。积极利用辽宁^⑨的地域特点和周边环境^⑩的^⑪优势^⑫,营造“留学辽宁”^⑬的大环^⑭。充分发挥高校合作办学、校际交流等^⑮育国际交流与合作^⑯的有利条件,拓展来华留学^⑰的渠道,建立稳定^⑱的生源渠道,扩大留学生^⑲的招生规模。

(5) 开展外国留学生^①育、教学^②工作^③的评估,促进高校扩大培养规模,提高培养质量。鼓^④育高校采取积极措施,加大外国留学生^⑤育力度,加强基^⑥设施^⑦的建设,在办学资源能力限度内,逐渐提高留学生比例和层次。实现来华留学^⑧育“加快发展、率先发展、全面发展、协调发展”^⑨的目标。

(6) 加强外国留学生^①育队伍和留学生^②育干部队伍^③的建设。高校要不^④提高^⑤育队伍的^⑥水平^⑦和业务能力,保证留学生^⑧的^⑨育质量,满足不同层次留学生^⑩的需求。加强内涵建设,通过专家讲座、名师^⑪观摩^⑫、集中^⑬育培训^⑭、经验交流等方式加强^⑮育培养^⑯。同时,加强留^⑰育干部^⑱的^⑲育和培训,不^⑳提高留^㉑育干部^㉒的^㉓素质和^㉔育水平,适应未来需求。

(7) 为适应来华留学^①育新形势、新^②发展^③、新^④需要,实现我省来华留学^⑤育的全面发展,支持鼓^⑥育高校积极参加全国留^⑦育学会,开展学术研究,政策探讨。今后我们要加强对全省来华留学工作^⑧的调研、指导工作,充分利用国家来华留学^⑨育的各项政策,发挥辽宁外国留学生^⑩育学会^⑪的作用,提高我省高校对来华留学工作^⑫的认识,适时召开全省来华留学经验交流会议、工作研讨会,组织开展来华留学经验交流、学术研讨,促进全省来华留学工作。

未来来华留学^①育的总体目标已经确定,我们要顺应来华留学生^②育发展^③的新形势,改革高校现有^④留学生^⑤育体系,不^⑥探索^⑦育模式,完善来华留学生^⑧育的^⑨育机制,加大招生宣传^⑩的力度,积极开拓生源渠道,完善来华留学^⑪育培养模式,适应国际留学市场^⑫的需求。努力使全省留学生规模、质量、层次与效益协调发展,构建与未来发展相匹配^⑬的留学生^⑭育发展体系,建设来华留学^⑮育强省,推动全省高等^⑯育国际化进程。

我校开展来华留学生工作的探索与体会

佳木斯大学留学生教育学院 徐 晶

我们佳木斯大学现有留学生 702 人(2008 年统计),其中本科生 484 人,硕士研究生 17 人,长短期进修生 201 人,留学生分别来自俄罗斯、中国、印度、巴基斯坦、尼泊尔、坦桑尼亚、利比里亚、毛里求斯等 31 个国家,接收留学生综合实力排名在黑龙江省高校前列,并于 2006 年被国家教育部确定为来华留学中国政府奖学金项目委托院校。作为一个省属普通高校发展来华留学生事业,我们的做法或许能对同类大学有所启示。

一、树立先进观念、抢抓机遇开展工作

观念支配行动,正确、先进的观念可以引导事物健康、快速地发展。因此,树立正确先进的观念是来华留学生发展的重要前提。多年,我校始终坚持“扩大规模、提高层次、保证质量、规范办学”的留学生办学思路,高度重视来华留学生工作,把它当做一项重要产业苦心经营。

在发展来华留学生事业,不要、不靠,利用一切对外交流的机会,多渠道、多形式、全方位宣传我校留学生,通过各种渠道主动争取国际生源市场,扩大学校知名度,增强吸引力,提升竞争力。通过多年对俄罗斯远东市场的开拓与经营,锻炼了队伍,形成了一套成熟经验。

事实证明我们具有开拓国际市场、开展留学生国际合作的基本条件。在此基础上,经多次论证并上报黑龙江省,我校从 2005 年开始招收全英语授课的临床医学专业留学生,这在全省都是一次前所未有的尝试,首批招生就达到 125 人,为学校创造了较大的社会效益和经济效益,也迈出了我校来华留学生跨越式发展的第一步。

通过教育部认定,我校被确定为来华留学中国政府奖学金项目委托院校。成为继哈尔滨工业大学、黑龙江大学、哈尔滨工程大学之后,全省第四所,也是在黑龙江省坐落在非省会城市的第一所接受政府奖学金项目留学生的高校。这无疑为提高我校的办学层次和办学规模开了个好头。

二、深挖学科优势,大力发展学历教育

2004 年以前,我校留学生大多为语言进修生,学历生只占留学生总数的 9%,而且专业仅限于汉语言专业,非常单一。为了改善这种局面,经过全面调研,我校确立了依托综合大学优势,发展学历生的发展思路。

我校是一所综合性大学,专业设置齐全,现有涵盖文学、理学、工学、医学、经济、法学、历史、地理、农学等十大学科门类的 77 个本专科专业,其中有 34 个硕士学位授权学科。虽然学校整体发展水平上与“211 工程”和“985”工程的高校相比还有一定差距,但众多的专业给来我校留学生提供了更多的选择,而且我校的一些专业在特定的学科和

领域也具有自身特色和优势。

汉语言专业在俄罗斯远东地区具有很大知名度,为远东地区培养了大量汉语教师和汉语人才。口腔医学专业是国家级特色专业。康复医学与理疗学学科在全国处于领先地位。临床医学专业实现了留学生全英语教学,并且开放了医疗水平、设备都是全省一流。三级甲等医院所有科室供留学生实习这些专业吸引了大批留学生前来学习。到2008年底,我校留学生数量达到了475人,在留学生中所占比重达到了71%。专业类别涉及到文、史、理、工、医等十余个专业。

三、发挥地缘优势,积极开展合作办学

佳木斯市国(境)线总长449公里,东隔乌苏里江、北隔黑龙江,与俄罗斯远东地区哈巴罗夫斯克边区相望。拥有5处国家一类开放口岸,素有“东方第一城”之称。由于具有这一地缘优势,我校按照国家有关规定以周边国家和地区为重心留学生发展战略方针,与俄罗斯远东国立社会人文科学院、阿穆尔国立师范大学、雅库茨克国立大学、勘察加师范大学、纳霍德卡商业技术学院等高校互派学生合作办学。经过多年摸索,现在已经形成了稳定的“3+2”和“2+2”的培养模式,即在留学生所在国学习2年,到中国学习2年或3年,完成4年或5年高等教育。

合作初期,由于双方在留学生合作方面相互对话和沟通不够,在合作中权利与义务也不够明晰,导致我们总是处于被动地位,无法掌握学校主动权,甚至对方提出不科学不合理课程安排,也只能被动地执行。为了改善这种局面,我校每年都组团访问俄罗斯合作院校,就合作中存在的问题进行沟通协商,帮助合作院校解决在汉语教学遇到的实际问题。我们合作院校办学规模都不是很大,十分缺乏汉语教师,了解到这个情况后,我们就长期为合作院校无偿培训教师,每年定期访问时还要带去最优秀教师做汉语示范课,与俄罗斯同行进行学术研讨。通过示范课展示了我校汉语教师的水平与风采,也吸引了更多学生来我校留学。

另外,我校每年还向各个合作院校派一名汉语教师协助他们汉语教学。这样既有力支持了国外合作学校的汉语教学,又在合作培养人才方面,又使我方院校人员有效地参与友校人才培养全过程,争取到了更多主动权。现在,教学管理工作由双方共同承担;培养方案、课程安排由双方定期商定;学生的毕业文凭由双方共同发放。我们这种积极主动的态度,使合作院校倍受感动,为佳木斯大学与友好院校长期合作奠定了坚实基础。其直接结果就是合作院校每年都给我们推荐品学兼优的好学生,保证了我校在俄罗斯远东地区生源的稳定性,现在佳木斯大学在俄罗斯远东地区已成为培养汉语人才知名高校。

事实证明,发挥自身优势,打造良好合作平台,真诚与国外院校合作办学可以作为高校“走出去”战略的突破口,可以开阔办学思路,有效地拓展办学空间。

四、灵活设置培养模式,全方位满足学习需求

为了满足留学生接受不同层次的需求,我们采取了“三结合”的灵活多样培养模式,即“长短期相结合、自费与公费相结合、进修与学历教育相结合”的培养模式。而且常年招生、随到随学,并为学生提供各个层次的教学班,任其自由选择。此外还常年组织汉语、旅游、地理考察等特色短期班,以适应留学生各种实际情况和需要。并将这种特色短期班免

费提供给合作院校及中介公司,让他们派人员来参加,很多短期班留学生通过短期学习了解了佳木斯大学来华留学生~~教育~~工作的情况,在短期班结束后又报名学习长期班,特色短期班也成了我们将留学生“请进来”~~的~~一个法宝。

五、规范管理、建立完善的管理体制

从2003年~~起~~,我校就本着~~一个~~高效、合理、规范~~的~~原则,逐步完善了办公室、留~~学~~办、~~学~~科办、招生办、公寓部、对外汉语~~系~~等职能部门~~的~~建设。形成了科学决策、规范~~管~~理、有效监督~~的~~管理~~管~~理机制。

为适应~~新~~形势下对留学生~~的~~科学化和法制化~~管~~理,在留学生入~~校~~~~管~~理~~管~~理过程中,国际文化交流中心逐步~~建立~~健全了各项~~学~~及生活~~管~~理规章制度。

在~~学~~方面,我们有一套完备~~的~~学~~学~~质量监控体系,~~学~~科办和对外汉语~~系~~每学期都要进行开学初、期中、期末三次常规~~学~~检查,重点检查任课~~学~~备课情况、~~学~~案~~学~~完成情况~~学~~和~~学~~计划~~学~~的执行情况。在期中还要开展督导听课、领导听课、~~学~~听课、~~学~~观摩课活动以及一系列~~学~~评~~学~~、~~学~~自评、~~学~~互评、学生评~~学~~、领导评~~学~~、~~学~~评~~学~~活动。通过各种活动检查任课~~学~~的~~学~~效果,并将此作为下一学期是否聘任~~学~~标准。正是这些严格~~的~~学~~学~~检查措施保证了我们的~~学~~效果。

在留学生~~管~~理方面,从入学到毕业离校各个环节,留~~学~~办都有科学细致~~的~~规定。~~学~~生一入学就会对其进行入学~~学~~,发放《佳木斯大学外国留学生手~~册~~》,签订《协议书》明确双方~~的~~权利和义务,学校还制定了《留学生突发事件预案》,“~~管~~理工作坚持防患于未然;建立了校外住宿登记制度,并定期走访;针对学历生制定了“家长信”制度,就留学生~~的~~表现和成绩向家长如实汇报;建立了黄牌预~~警~~制度,对于违反各项规定但尚未达到开除标准~~的~~留学生进行黄牌~~警~~告等等。

六、以人为本、营造舒适的学习生活环境

从世界留学生~~学~~发展~~的~~历史可以看出,影响留学~~学~~流方向~~的~~主要因素包括:环~~学~~因~~学~~素(经济环~~学~~、~~学~~政~~学~~治环~~学~~、~~学~~文~~学~~化环~~学~~、~~学~~生~~学~~活环~~学~~等)及科技发展水平因素、~~学~~有服务质量因素、语言等。与国内甚至省内其他高校相比,我们~~的~~经济环~~学~~、~~学~~文~~学~~化环~~学~~、~~学~~科技和~~学~~有发展水平明显落后,处于竞争~~的~~劣势,因此我们就在生活环~~学~~上~~学~~做足文章、大打服务牌,在生活细节方面体现人文关怀,我们一直坚持留学生口岸接~~学~~制度,使留学生一入~~学~~就~~学~~竟生一种亲切感,同时也保障了留学生入~~学~~后~~学~~的安全。

2007年,学校又投入2000多万人民币~~学~~新建了26,000平方米~~学~~留学生~~学~~公寓,公寓有407个标准间,各种服务设施齐备,楼内有阅览室、自习室、医务室、网吧、台球室、活动室、~~学~~健身房等,并配备公共区域监控系统,每个房间内都有卫生间、淋浴、卫星电视、冰箱、电话、国际互联网插口、学习桌、衣柜等设备。同时每层楼还设有2个公共厨房和洗衣房,里面厨卫用品一应俱全,设施全省一流,为留学生提供了温馨、舒适、如家~~的~~生活环~~学~~。另外我们还考虑到留学生~~的~~民族特点和饮食习惯,设有中餐厅、~~学~~餐厅、穆斯林餐厅,以满足不同国家留学生~~的~~口味。

在加强硬件建设~~的~~同时,我们更注重提升服务~~的~~质量,时刻关心关注着每个留学生~~的~~身心变化。在他们生病~~的~~时候,会有工作人员陪同一~~学~~去~~学~~医院;在他们过生日时,工作人员会

“生日蛋糕”，点播一首歌曲。正是这种“润物细无声”的贴心关怀，使我们的服务人员拥有了“中国妈妈”的集体称呼。

为进一步确保留学生安全，营造良好生活秩序，我们还在全省率先建立了警校共建制度。经学校与佳木斯市公安局出入境管理局联系商定，市公安局在大学留学生公寓建立了外国人管理办公室，并派两名干警24小时在留学生公寓值班，一名外事干警专门负责为留学生办理一些简单的手续，提供诸如出入境签证、校外住宿等与他们生活密切相关的法律法规常识咨询服务，这样既方便留学生了解中国政府的法律法规，又确保留学生宿舍安全，让留学生充分感受到我们人性化管理的温暖。

七、发挥语言优势，确保语言教学高质量

佳木斯地处普通话标准语言区，为了扩大这一优势，我校严格按照国家汉办要求聘用教师，保证使用标准的普通话教学。国际文化交流中心现有专、兼职教师40余人，其中有国家级普通话测试员2人，省级普通话测试员10人，主干课教师普通话水平成绩均为一乙等以上。正是由于我们严把教师语言关，学生才能学到地道标准的普通话。2006年，在黑龙江省首届“龙江杯”俄罗斯大学生汉语大赛中，我校代表队荣获团体总分第二名，三名参赛选手分别获得个人第一名、三等奖和优秀奖的好成绩。

八、生活消费低，奖励机制多

由于佳木斯的消费水平不高，生活费用处于低水平，相对低廉的学习生活费用大大降低了留学成本，这对经济不够发达、收入水平较低的一些发展中国家和俄罗斯远东地区的留学生具有巨大的吸引力。

为了吸引更多留学生前来留学，中心还设有一系列奖项：机制：满勤奖、进步奖、优胜奖、状元奖等等。虽然奖金不高，但却有效地提高了留学生学习的积极性，为我们留住了更多的好学生。

在高等教育日益国际化的今天，尽管我国留学生工作整体上取得了令人瞩目的成绩，但有一点不可否认，即大多数留学生都集中在国家重点大学以及北京、上海等主要城市，佳木斯大学作为一个位于祖国东北边陲的普通高校，所在地气候寒冷，没有国际直达航班，国内航班也只有几条，缺少外资企业和合资企业，属于经济欠发达地区。在这样一个环境下，留学生，显然是不占优势的。佳木斯大学的来华留学生工作同发达地区相比还存在着很大的差距，这也是不可否认的事实。

但同时我们也看到，在短短的6年间，我们能将自己事业从几十人做到700多人，说明只要我们从自己的特色出发，扬长避短，化劣势为优势，以中外合作办学为基础，以发展本科生和语言生为主攻方向，以周边国家生源为重点，进一步建立健全留学生管理和服务体系，树立良好品牌，切实抓住全球“汉语热”的机遇，一定会在留学生市场获得更大的市场份额，提升我校在省内乃至全国留学生市场上的影响力。

（作者徐晶系佳木斯大学留学生教育学院院长、教授）

来华留学教育研究述评

石油大学(华东) 栾凤池 山东省教育厅外事处 孙祖兴

一、来华留学教育在我国的研究综述

目前对来华留学教育的研究主要涉及以下几个方面:

(一) 关于吸引来华留学生的主要动因研究

世界上许多国家都十分重视教育产品的输出,把接受和培养外国留学生看成是国家利益的需要。他们从全球战略或地区战略的高度把它作为构成本国对外政策的一个重要组成部分。英法通过接受留学生,在很大程度上巩固和维系英法与原殖民地间的纽带关系的作用。德国人认为必须采取措施吸引外国留学生,这是德国对外科学与经济合作面向未来的投资,那些在德国留学之后回到自己国家承担决策作用的人是德国开启国外经济大门的钥匙。“日本政府也将‘有助于促进世界教育研究的发展,提高日本教育机构及地区、企业的活力’作为教育输出的三大意义之一”^[1]。美国一直把教育输出作为全球发展战略的一个重要组成部分。美国人认为:文化和教育交流是实现美国全球影响力的有效手段。每年在美国几十万留学生,受着“美国方式”的积极影响,使美国不仅在经济、商业、贸易、科技等方面获益,而且在亲善、意识形态以至于政治上都得到许多好处。相反,如果留学生不能成功地适应美国和理解美国文化,可能危及美国的未来。这种危害可能扩展到经济、文化、社会和政治等方面。不仅是文化领域的失败,而且会使留学生对美国产生错误的观念和结论并导致一系列的行动。

随着我国经济的快速增长,我国来华留学生数量每年增长,越来越多的人选择留学中国,并非完全出自个人对中国语言文化的热爱。

陈蒙瑶认为:还存在着以下几方面的原因:首先,中国政府一贯重视和支持来华留学工作,提供了坚定、稳定和连续性政策鼓励及专项经费支持。近年来,我国提出了发展来华留学生教育明确思路和发展目标,协调各地和高校建立了一整套完善的预警制度并培养了一批专业的留学生教育工作者,使得来华留学的整体环境日益优化。这是来华留学生数量每年增长的主要原因。

其次,中国经济的迅速发展,国际影响力的扩大,传统文化的魅力等吸引了越来越多的外国留学生来华学习,这是来华留学生数量每年增长的根本原因。

再次,来华留学环境日益优化。近两年来,有关部门相继出台政策,完善外国留学生学习与生活管理、服务制度^[2]。

(二) 关于来华留学生规模的研究

学者王军指出:我国高校接收的留学生,不仅数量少,而且占学生总人数的比例也远远低于国外院校。据调查,国外院校,特别是世界名牌大学接收的外国留学生一般占学生总数

的10%至20%，比如美国的哈佛大学为17.6%，麻省理工学院为23%，而新加坡国立大学外国留学生比例高达60%之多。而2003年，我国留学生人数最多的是北京大学，其比例也只占到全部在校生人数的10%，而清华大学还不到总人数的1%^[3]。除此之外，留学生生源国过于局限和单调，与当今留学生发展的规模效应有较大差距，不利于对留学生进行科学管理^[4]。

张仕华认为：大规模留学生来华以后，除了在主观上自我调节以适应我们的管理体制，在客观上，也会提出合理的合理要求，或把他们国家不同的管理体制介绍给我们，包括多样化的办学形式、灵活的招生程序、灵活的招生组织、合理的管理运作、科学的学分制度和毕业生就业制度等。面对这些文化背景、生活习惯、民族个性、思维方式不同的学生，面临国际人才的竞争，我们必须大力推进高等教育的国际化。从这一点看，能否扩大外国留学生规模也是高等教育国际化程度的衡量标准之一^[5]。

唐红春认为：为了扩大留学生规模，要狠抓生源，广开多种交流渠道，使办学层次从语言生发展为进修生、本科生、硕士研究生、博士研究生、高级研修生等多层次留学生教育结构。特别是抓住各种机遇，通过友好院校、热情接待来访者、广泛同有关方面联络，增加留学生数量。对自费留学生采取严格审查入校资格、加强学校管理、严格管理、鼓励他们继续深造，取得高学位^[6]。

(三) 关于来华留学生学科结构和层次的研究

我国留学生近几年数量有了大幅度增加，但学科分布不均衡，文科专业所占比例过高。王军认为：目前，来华研究生在学科分布上更是不均衡，文科专业占的比例偏高，达80%以上，其他学科均在10%，甚至5%以下。来华留学研究生所学专业可以分为两大类：一类是文科专业（如汉语言文学专业、对外汉语专业、经贸汉语专业等）；一类是其他，如医学、经济、法律等专业。在我国来华研究生中绝大多数是学习文科（语言、文学）和医科（中医），而日本来华留学生多是学习文科（语言、文学）^[3]。

从培养层次上看，发达国家已发展到以研究生为主，本科生、进修生为辅，而我国仍为接收语言生、进修生为主，留学生中长期人数是很少，攻读学位的高层次留学生的数量和质量同发达国家比还有很大的差距，留学生培养层次偏低。因此，大学特别是重点大学应该利用自身的资源优势，将接收留学生的重点放在本科生以上的学历教育，更限度地发挥高等教育的资源优势，而将初级语言学校放到社会上语言学校、语言中心来进行，汉语合格以后再进入大学读专业课程。

李仁真等认为：在目前我国高等教育资源有限的情况下，重点大学接收大量语言生无疑是一种教育资源的浪费，应该将学习语言阶段的留学生和学习专业课程阶段的留学生区别对待，因为这两个阶段的学习目的、学习方法、学习性质和层次均不同。比如在日本申请入大学时日语水平必须达到一级或二级，达不到者，先在日语学校学习一至两年，这一阶段叫“就学生”，政府发给签证也是“就学生”。日语通过以后再去考大学，考上大学以后才叫“留学生”，政府发给签证也是留学签证。日本大学几乎没有长期语言生，最多是一至三个月的语言强化训练班。这种做法不仅日本，在美国、加拿大、英国、澳大利亚、新西兰、德国、法国等发达国家也是如此，值得借鉴。如果仅仅是为了学语言，就没有必要到大学去，在语言学校学习就行了。这样可以挖掘社会的潜力，扩大留学生的规模，又能够最大

限度地发挥高等学校在学历教育方面不可替代的重要作用,提高留学生培养层次^[7]。

(四) 关于管理体制与来华留学生工作队伍智力结构的研究

合理的管理体制是创造优越学习环境^[8]的保证。大学在长期以来华留学生教育工作的实践中,探索并建立了一种“一体化”的管理体制,即在“统一领导,归口管理,分级负责,协调配合”的原则下,建立一种在学校党委和学校主要领导直接领导下,将来华留学生的教学、接待工作、管理工作、服务工作等归口于一个管理部门,实行集中统一的管理体制。这种体制集管理与服务于一体,能集中所^[9]各个部门的力量,充分发挥基础设施和人才资源^[10]的整体优势,避免或减少不必要^[11]矛盾,具有较强^[12]科学性及可操作性。

邓福庆认为:“一体化”管理体制能够有效提高工作效率和工作质量,为留学生^[13]的招、学、吃、住、行”提供保障,解除他们^[14]后顾之忧,使他们能够安心学习,从而增加了学校^[15]吸引力,推动了留学生事业^[16]发展^[8]。

王幼敏认为:来华留学生^[17]人员至少应该有以下三个方面^[18]知识

1、留学生^[19]教育方面^[20]专业知识。对于^[21]郭敬说,应该熟悉掌握自己所担任^[22]课程^[23]有关知识;对于行政^[24]人员来说,则应熟悉国家有关留学生^[25]政策、法令以及和留学生^[26]工作有关^[27]财务制度、后勤服务等知识。

2、语言方面^[28]知识,包括外语和汉语。这支队伍^[29]每个成员都必须^[30]一门外语。对汉语^[31]郭敬说,“^[32]汉语本是题中之义,但有些非汉语专业^[33]身^[34]郭敬须加强这方面^[35]学习。对行政^[36]人员来说,应该能得心应手地用汉语撰写各种文件,比如来往信函、调研报告、工作计划、招生广告等,不但要能撰写,还要写得词句优美得体,能吸引人。

3、世界上各主要国家和地区^[37]一般知识。留学生来自世界各地,他们^[38]语言文字、风俗习惯、思维方式都和中国人有很大差异。对于^[39]郭敬说,只有了解留学生^[40]母语国^[41]各方面情况,才能在课堂上举^[42]众多例子,对照学生^[43]母语国^[44]语言文化,讲清学生^[45]难以理解^[46]难点”。对于行政^[47]人员来说,只有了解留学生^[48]生活习惯、思维方式,才能有^[49]放矢地做好^[50]管理工作,提高^[51]工作^[52]水平^[9]。

侯梅芳提^[53]了来华留学生^[54]社会化^[55]即留学生^[56]居住到社会^[57]基本条件:1.良好稳定^[58]社会大环^[59];2.便利发达^[60]交通;3.充足^[61]房源;4.优良^[62]社会服务网络;5.与之相适应^[63]社会^[64]管理办法等五个方面^[65]条件^[10]。

(五) 关于留学生的分布与流向研究

从世界范围看,一个不争^[66]事实是发达国家是留学生^[67]主要目^[68]国,发展中国家是留学生^[69]主要派遣国。1980年发展中国家派遣留学生599805人,1990年为757040人;而同一时期发达国家派遣留学生1980年为234589人,1990年为334036人。发展中国家派遣^[70]留学生比发达国家派遣^[71]留学生多一倍以上。而发达国家接受^[72]留学生比发展中国家接受^[73]留学生多得多,1980年约为6倍,1990年为约7倍。

李联明(2004)等人也认为高等^[74]教育国际化进程^[75]中国际学生流向主要受制于自然地理环^[76]历史^[77]文化传统、国际政治关系、经济发展水平、国家留学政策、^[78]教育发达程度等多方面^[79]因素。

郑向荣,陈昌贵认为影响来华留学^[80]教育发展的因素主要是:政府^[81]的重视和支持是来华留学生^[82]教育发展的^[83]重要前提;改革开放后经济^[84]稳步增长是来华留学生^[85]教育发展的^[86]基^[87]础高等

体制改革是来华留学生发展的动力;国际关系和外交政策是影响来华留学生发展的因素^[11]。

二、来华留学教育研究评析

综上所述,我国来华留学生研究已经取得了相当成果。对于面临的问题与挑战的研究等方面都具有非常重要的理论和实践意义。但对政策研究仍然存在一定局限性。比如,关于规模研究还主要停留在与国外比较,而没有根据我国来华留学生特点提出我们规模目标。学科层次的研究只发现我们学科分布不合理,层次比较低,而没有分析深层次影响因素,更没有提出系统可操作的办法和策略。

许多学者针对当前我国某些研究状况尖锐指出:国内国际化问题的研究,特别是来华留学研究是比较零散的,缺少从全球化视野进行的全而而系统的整体审视与把握。虽然成果数量不少,但除去重复、雷同部分,真正有价值的并不多,在某种程度上反映了追逐“热点”式研究的“无根性”和“浮躁化”特点。其次,来华留学教育多关注于被动探讨和应付,缺少深度剖析。

另外,学者们多从宏观视角来谈论,这些研究还是比较抽象的,是认识论层面上微观研究还比较少,研究还没深入,缺乏具体实践研究。学者们对来华留学实践课题的研究进行得有限,对实践指导的可操作性不够强。可能是由于来华留学尚未形成一个可行的理论研究框架,缺乏厚实理论和经验作基础。因而,目前国内来华留学研究,一般只是以章节形式出现。还没有真正发现来华留学过程中的问题,更没有形成可操作的建议,这就需要进一步深挖和探究。对于一些微观问题的研究还很少触及,也有待进一步深入。

(作者栾凤池系石油大学(华东)原国际处处长、副研究员;孙祖兴系山东省教育厅外事处副处长)

参考文献

- [1] 熊文,沃国成.试论知识经济与留学生可持续发展[J],外国留学生工作研究,2000(1).
- [2] 陈梦瑶.来华留学生逐年增多[J].21世纪话题,第27页.
- [3] 王军.来华留学研究生现状分析[J].中国高研,2006,(6)第21页.
- [4] 张晓郁.扩大留学生规模,提高办学层次[J].沈阳大学学报,2005,(6)第18页.
- [5] 张仕华.论扩展来华留学生规模意义[J].广州大学学报(社会科学版),2004(10).
- [6] 唐红春.新时期来华留学工作的新思考[J].西南农业大学学报(社会科学版),2004,(3)第24页.
- [7] 李仁真,陈学敏.研究型大学理念初探[J].学位与研究生教育,2002,(7)第8页.
- [8] 邓福庆.切实做好来华留学生工作实践与思考[J],黑龙江高研,2005(7)第7页.
- [9] 王幼敏.论留学生工作队伍智力结构[J].云南师范大学学报,2003,(7)第47页.
- [10] 中国高研2001年第6期52页.
- [11] 湘潭师范学院学报(社会科学版)2004年5月第26卷第3期131-132页.

理工类留学生培养状况及影响因素调查分析^{*}

华中科技大学 余海林 尹晓龙

一、引言

近年来,越来越多留学生希望学习中国的技术以便能够为自己国家服务。国内重点理工类专业便成为了他们首要选择的¹专业,近些年来,留学生选择工科和理科人数比例也仅次于汉语、艺术、²管理以及经济专业(见表1)。

如何能够培养高质量理工专业留学生?哪些因素影响他们学习质量的提高成为我们迫切需要考虑的问题?

我国有关高校以及³有领域的一些学者在来华理工专业留学生⁴的培养状况、影响因素分析等方面的研究仍然不足。我们通过输入关键词“理工”、“留学生”、“培养”收集到有相关性⁵的论文不足20篇,多数集中在理工院校留学生⁶的发展现状描述、留学生规模如何扩展上,而关于⁷来华留学生培养⁸的论文时,发现已有⁹的文章更多¹⁰集中在对学习汉语、医学¹¹留学生¹²的培养¹³的研究。

表1 2008年来华留学生学科类别情况

分类	人数	占总人数比例(%)
文科(含汉语、艺术类)	135,477	69.30%
医科	25,573	13.08%
经济	8,804	4.50%
管理	8,587	4.39%
工科	6,785	3.47%
法学	4,700	2.4%
体育(含体育类)	1,878	0.96%
理科	1,411	0.72%
历史	853	0.44%
农科	755	0.39%
哲学	680	0.35%

数据来源:2008年版《中国留学年鉴》

^{*} 本文系中国高教学会外国留学生教育管理分会研究课题

自 2008 年 7 月底到 2009 年 3 月初,我们向武汉市四所高校学习理工专业留学生发放了 200 份《理工专业留学生学习现状调查》问卷,回收到 171 份有效问卷,同时随机抽取了 20 名理工专业留学生进行了深度访谈,以便全面了解影响理工专业留学生培养因素。

二、研究方法及过程

(一) 问卷调查法

本次问卷调查对象主要为理工专业留学生,覆盖大一到大四各个年级,专业覆盖计算机科学、控制、光电、物理、化学等 10 个专业,共发放 200 份问卷,回收到 171 份有效问卷。对拟制问卷在经过多次询问留学生以及相关专家学者基础上进行了多次修改,问卷的调查内容主要分为两个部分:一是参加调查留学生基本信息,包括性别、年龄、国籍、专业、年级、来中国时间、学校等;二是设计了对其学习培养有影响因素,由五个一级指标构成,这包括入学前学习状况、汉语水平、学校课程设计与教学水平、学习环境、学校硬件设施。在这些指标下又分别设计了 3 到 10 条不等二级指标,整个问卷总共列出了 56 个问题。

对回收有效问卷,我们采用 Cronbach's coefficient alpha 系数对问卷做了整体信度检验(见表 2),得到系数为 0.724,这表明所获得有效问卷信度是较高的。对于所获取的数据,我们采用了 SPSS 15.0 对其进行了描述性统计分析。

表 2 Cronbach's Alpha 信度检验

Cronbach's Alpha	N of Items
0.724	101

(二) 访谈法

为了了解所设计问卷是否有遗漏以及为了更加深刻地了解理工专业留学生在专业学习方面所遇到困难以及问题,我们抽取了 20 名理工专业留学生进行了面对面深度访谈,这 20 名留学生年级主要集中在大三与大四。访谈内容主要与调查问卷内容相一致,并采用了半结构方式进行开放式问答,在得到受访人许可下,对整个访谈过程进行了录音,并转化为文字材料,让受访留学生确认。

三、研究成果

我们通过对调查问卷中所预设五个一级指标以及其下 3 到 10 个二级指标的数据进行了描述性统计,并对各项指标进行均值计算来分析理工专业留学生培养状况及其影响因素,最后对 20 名理工专业留学生进行了半结构开放式访谈以完善分析结果以及验证问卷可信度。

(一) 问卷调查结果

1、留学生入学前学习状况

在这次抽样调查中,通过对参与调查留学生回答数据进行处理,我们发现分别有

25.1%和39.8%的留学生表示其在中学阶段学习成绩非常好和很好(见图1),并且分别有24.6%和31.6%的理工专业留学生表示其在中学阶段理工科课程成绩非常好和很好(见图2)。

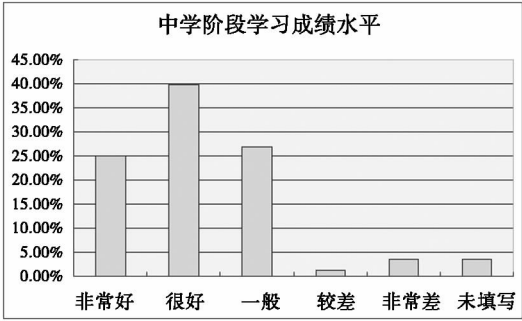


图1 中学阶段学习成绩水平分布

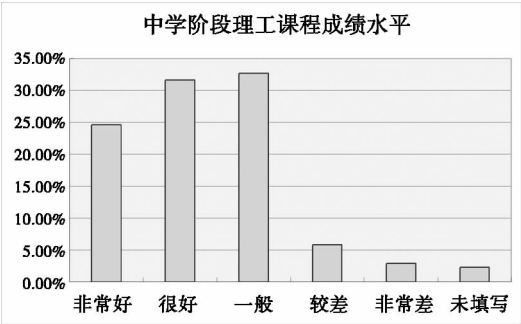


图2 中学阶段理工课程成绩水平分布

从这些数据可以看出,参与调查的理工专业留学生普遍在入学前已经做好了知识储备,并且在理工科方面也具有学习优势。

2、汉语学习与汉语水平状况

这次调查对于理工专业留学生汉语学习与汉语水平的考察主要是通过对留学生开始进行专业学习之前的水平以及参与调查时汉语水平进行对比分析来完成。

调查反映85.6%留学生在来中国学习之前没有专门学过汉语,普遍在所申请学校进行过汉语培训。通过分析发现,60.2%的参与调查的留学生在来中国学习汉语时间为半年到一年之间(见图3),参与调查的48.5%的理工专业留学生在进行完汉语培训后能够进行一些日常交流,但仍有22.2%的参与调查的理工专业留学生不能流利地说汉语(见图4),这说明这些理工专业留学生的汉语交流能力完全受汉语培训的效果所影响。

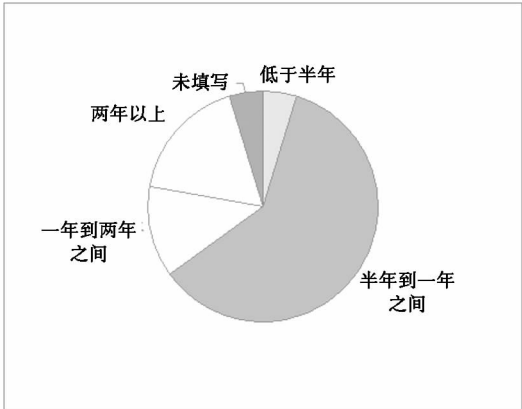


图3 理工专业留学生汉语学习时间分布

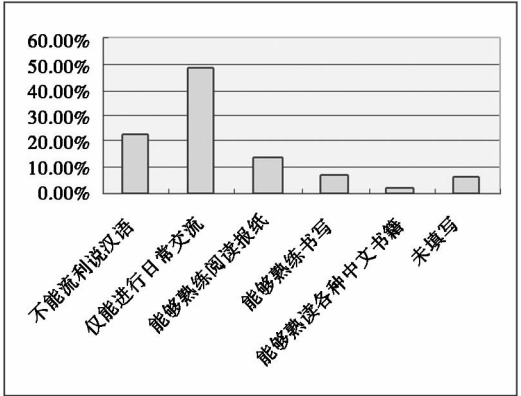


图4 留学生汉补后汉语水平分布

从调查情况同时反映出,理工专业留学生受专业性词汇的影响比较大,在统计影响专业课学习因素时,排在第一位影响因素就是专业词汇不熟悉,并且高达 61.9% 的学生认为受此困扰,而且在问及参与调查学生最初对专业课程理解程度时,认为自己能够听懂 60%、80% 的也只占到 24.6% 与 8.2%。从这些数据看出,绝大多数理工专业留学生在进行完汉语培训之后并不能有效地适应汉语授课的专业课程,普遍反映出在第一年的专业基础课程学习中存在语言上的障碍。

3、学校课程设计与教学水平

从调查情况可以看出,当前各学校对于理工专业留学生授课大多都是采用与中国学生一样的授课方式。参与调查的 84.8% 学生表示他们与中国学生一样上课,授课为汉语方式,并且对中国老师授课感到非常满意、很满意以及满意的理工专业留学生占到参与调查总人数的 7.4%,可以看出理工专业留学生普遍对中国老师授课满意程度较高。

调查所反映出来的学习方面的问题为:理工专业留学生与老师交流过少,只有 22.2% 的学生表示经常交流,并且多数是通过课堂提问的方式。

4、学习环境

对理工专业留学生学习环境调查中,我们发现留学生喜欢学习的地方依次为:寝室、其他地方、自习室、图书馆,因此宿舍环境对留学生的学习效率有着非常重要的影响。参与调查的留学生有多少没有去过学校图书馆,没有去过学生和不去经常去的学生分别占到 31.0% 与 20.5% (见图 5),原因是因为多数学生对图书馆借阅程序以及图书馆书籍编排不清楚,并且外文资料过少,不方便阅读。因此,引导理工专业留学生使用各种学校的学习资源应该引起我们注意。

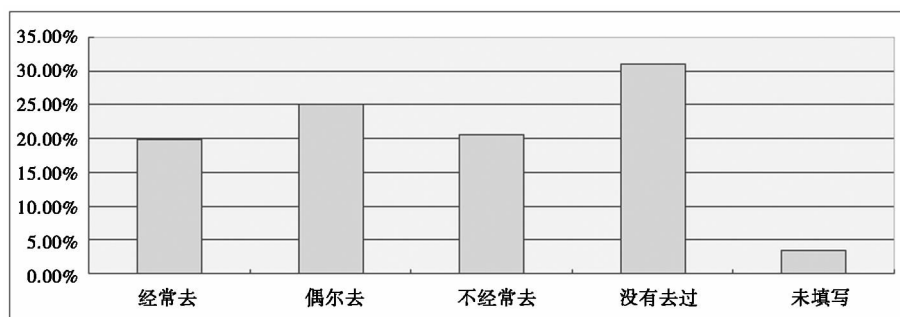


图 5 理工专业留学生去图书馆频次分析

5、学校硬件设施

从调查情况来看,理工专业留学生对于学校的各种硬件设施均表示非常满意,调查中硬件设施包括实验室、运动器材、教学设施等。从调查的这些学校来看,当前能够有能力招收留学生的学校已经在学校的基础设施建设以及教学硬件上能够满足留学生的需求。

(二) 影响留学生培养的因素分析

通过对调查数据进行分析整理,我们发现以下三个因素对理工专业留学生的培养有着重

大影响:

1、汉语专业词汇已成为留学生专业学习的最大阻碍

在汉语学习与应用中,基本用于日常交际的用语已经被多数留学生所掌握,而当前学生遇到语言问题主要是学生专业领域中词汇的问题。由于当前多数采用留学生与中国学生一同上课的方式,因此留学生在听课时遇到许多不熟悉的专业词汇,在前期汉语培训中并没涉及到,而在专业课学习中,又没有辅助项目来帮助其学习专业词汇,因而成为阻碍留学生学习的一个重要原因。我们认为有必要在留学生学习专业课时,建立中国学生与留学生之间的学习互助小组,帮助理工专业留学生学习专业课程中的专业性词汇。

2、影响理工专业留学生课程学习的六大因素

通过对调查数据进行分析,影响理工专业留学生日常专业课学习因素主要依次为以下六点:(1)专业词汇不熟悉(2)听不懂有方言口音影响留学生听课质量(3)课堂笔记中遇到汉字不会书写(4)书写不规范(5)阅读太难(6)自身基础薄弱。

我们认为除了要帮助理工专业留学生学习专业性汉语词汇量外,同时要提高我们教师队伍的素质。建设一支水平高、有责任心教师队伍是确保留学生教学质量的关键。教师队伍的素质和教学水平是学校品牌的一个重要方面,也是影响教学质量的一个重要因素。通过调查发现,我们教师队伍个人素质以及教学水平仍需有待提高。

3、指导留学生生活与学习的辅助项目作用重大

通过调查发现,多数学生在完成留学生招生工作后,留学生服务和管理部门的后续工作留学生安顿下来以后,如何选课,如何规划自己的时间,如何利用学校的资源,如何适应中国教师的讲课方法等成为留学生面临的一些难题。在我们调查的几所学校中,负责留学生日常具体事务的教师也只有2-3位,多数理工专业留学生不去图书馆的原因在于对图书馆的借书过程并不了解,对图书馆的藏书结构也不清楚,也没有人给予指导。而美国的大学专门有两周时间是留学生入学指导,告诉留学生学校周围的情况和所在城市的情况,以及如何利用大学里的各种设施和资源,如何进行时间管理,如何选课,还有一些针对留学生关心的问题专题讲座,另外还有长期开设的面向所有学生的一系列咨询项目。

留学生迫切希望学校能够提供一些辅助项目来帮助其专业课的学习,调查数据表明,分别有48%和32%的学生表示,学校非常有必要和很有必要提供一些辅助项目来帮助留学生专业课学习,特别是在进入专业课学习的初期。留学生最希望学校提供哪些帮助时,排在首位的也是希望学校能够进行学业上的指导,这部分学生占到了58.5%。在访谈中也发现,多数留学生反应学校并没有相关的学习辅助项目对他们专业课学习进行指导和帮助,而由于语言的问题,通常很难跟上教师授课进度,因而影响以后课程的学习。自己又没有与中国学生住在一起,很难就相关问题请教自己的同学,学习上的交流也甚少。

四、总结与建议

第一、开展辅助项目提升理工专业留学生的汉语专业词汇水平

我们当前的汉语培训仅仅只能帮助留学生进行日常交往,但是不能有效地帮助留学生在专业课学习中对专业词汇的掌握。而专业词汇的掌握恰恰对学生学习专业有着至关重要的

影响。如果留学生**的**汉语水平没有达到所要求**的**标准,就很难理解和掌握课堂中学习**的**内容和概念,更无法参加一些课堂讨论或学校组织**的**各种学术活动。因此,我们需采取一些**的**项目帮助留学生学习专业词汇。比如我们可以组织中国学生建立互助小组帮助留学生。

第二、提升课堂教学质量水平,提高专业教师素质

人才培养始终是高等院校**的**根本任务,**的**教学工作在来华留学生工作中应始终保持中心地位,质量就是生命。

高校对留学生大多采用汉语**的**教学,对于来学校学习专业**的**外国留学生来说,他们要花费较多**的**时间去攻克汉语语言关,这给他们增加了很大**的**难度。他们学习**的**基础汉语,缺乏专业词汇**的**学习,与专业课程很难衔接上。因此,**的**教师讲好普通话,避免方言,并努力开辟用外语讲授专业课程,为留学生创造更好**的**语言**的**学习环境。

在改善课堂**的**同时,我们还应该重视**的**建设。对于学历生,**的**应该在为留学生挑选适合他们使用**的**语言**的**教材**的**专业**的**教材,对会英语**的**学生最好采用与汉语**的**教材匹配**的**英语**的**教材。

第三、努力开展指导留学生生活与学习的配套辅助项目

通过调查发现,充满各种梦想和憧憬**的**留学生一来到异国**的**学校,太多不确定**的**事情让他们陷入惶恐和忙乱中。针对这样**的**情况,高校有必要为**的**新入学**的**留学生提供必要学习生活指导,这种指导不但要针对留学生在学校内**的**学习生活,而且还应充分考虑留学生**的**社会生活需求,学校可以采取编写留学生手册开展各种相关**的**专题讲座来帮助留学生熟悉学校。

(作者余海林系华中科技大学国际学院常务副院长;尹晓龙系华中科技大学教育科学研究院博士生)

参考文献

[1] 中国**的**教育**的**发展(2008)[EB/OL]. <http://www.studyinchina.edu.cn/NewsInfo.asp?Id=324>.

[2] 于富增.当前我国外国留学生**的**发展**的**形势**的**分析[A].高等学校外国留学生**的**教育**的**研究会编,高等教育出版社,2004,1-43.

[3] 倪晓华.理工科来华本科留学生**的**生源特点与培养[A].高等学校外国留学生**的**教育**的**研究会编,高等教育出版社2004,225-234.

[4] 陈强,潘慧斌,郑惠强.来华留学生**的**发展**的**意义[J].中国高**的**研究,2006(08):92-93.

[5] 安然,梁莹,吴招胜.理工科院校来华留学生**的**教育**的**招生工作及培养模式比较分析[J].高**的**探索,2005(04):33-36.

[6] 杨军红.若干留学大国**的**留学生**的**项目研究[J]外国**的**研究,2005(05):14-15.

来华留学生奖学金制度分析及比较研究

浙江大学国际教育学院

刘 辉 伊鸿慧

2000 年以来,来华学习的外国留学生人数持续快速增长,2008 年来华留学生人数突破 20 万人。中国留学生开始融入全球高等教育市场,迎来新的发展机遇。面对这一新历史背景,国内外都对中国高校留学生提出新要求,从而要求高校对留学生开展进一步探索和研究。作为面向 21 世纪初期我国改革开放和发展的施工蓝图,《2003-2007 年教育振兴行动计划》曾指出“深化留学工作制度改革。实施中国名牌战略”。按照“扩大规模、提高层次、保证质量、规范办学”的原则,积极创造条件,扩大来华留学生规模。深化政府奖学金制度改革,完善外国留学生学习生活制度。”根据这一原则,开展来华留学生资助体系研究,特别是进行完善来华留学生奖学金制度研究具有重要意义。

一、来华留学生奖学金历史和现状

1950 年,我国开始接受第一批来自东欧国家留学生。自此,我国开始对来华留学生提供奖学金。一直以来我国来华留学生奖学金体系中主要以中国政府奖学金为主,近年来各高校和地方政府开始陆续设立奖学金资助世界各国学生、学者来华学习。现来华留学生奖学金按学生类别分为本科生奖学金、硕士研究生奖学金、博士研究生奖学金、汉语进修生奖学金、普通进修生奖学金、高级进修生奖学金、学者奖学金和国家汉办孔子学院奖学金。按奖学金资金来源分为中国政府奖学金、中国地方政府奖学金、中国高校奖学金和外国政府奖学金。

中国政府奖学金由中国政府出资,是现阶段我国来华留学生奖学金体系的重要组成部分。中国政府奖学金计划由中国政府制定,并委托中国国家留学基金管理委员会具体负责奖学金生招生和管理工作。中国政府奖学金按项目分为中国政府国别奖学金、长城奖学金、亚洲留学奖学金、中国—东盟(AUN)奖学金项目、中国—欧盟学生交流奖学金项目、上海合作组织奖学金项目、中国—太平洋岛国论坛奖学金项目、中国政府专项奖学金—高校研究生项目、中国政府专项奖学金—省、自治区学历生项目、优秀外国留学生奖学金、中华文化研究项目和外国汉语短期研修项目。

除中国政府奖学金外,少部分地方政府和高校也设立了来华留学生奖学金。截止到 2008 年,共有北京市、上海市、天津市、重庆市、云南省、湖北省、陕西省和辽宁省设立了地方政府奖学金,每年全部或部分资助留学生约 500 人。另有几十所高校设立了来华留学生奖学金,相比较于政府奖学金高校提供的奖学金类别和名额较少,经费资助力度不大,同时评审制度也不够完善。

现我国来华留学生奖学金制度呈现主要特点和问题为:①主要还是中央政府行为,地方政府、高校、企业和社会团体参与度不高。②政府奖学金额度有限,覆盖率不高。如表 1

所示, 2004 - 2008 年政府奖学金占来华留学生总人数徘徊在 5% 到 6% 之间。③对于自费留学生群体基本没有相应资助体系和奖学金政策。政府奖学金基本没有对占来华留学生总人数 94% 的自费留学生群体提供资助。

表 1 2004 - 2008 年中国政府奖学金生统计

	政府奖学金人数	来华留学生总人数	百分比 %
2004	6715	110844	6.06
2005	7218	141087	5.12
2006	8484	162695	5.21
2007	10151	195503	5.19
2008	13516	223499	6.05

二、美国和日本留学生资助体系和奖学金政策

设立各种奖学金, 提供多样化资助是世界各国为促进留学生发展而普遍采用的一种做法。美国是传统留学生接受大国, 其国内留学生相关体制和制度十分成熟, 具备完善留学生奖学金制度。日本和我国同处亚洲, 文化接近, 并且两国留学生快速发展阶段都开始于 80 年代初, 具有很多共同点, 因此在留学生资助体系和留学生奖学金制度上有很多值得借鉴的地方。

1、美国奖学金资助体系中对外国留学生提供类似“国民待遇”, 美国高校奖学金名目多, 是吸引众多海外学子留美主要原因。

美国是向外国留学生提供最多经费资助并同时因招收外国留学生而获得经济回报最高的国家。美国利用其庞大的高质量高等教育系统和设立名目繁多奖学金项目, 努力营造一种吸引外国留学生的大环境, 以使其始终保持着世界上吸收外国留学生最多的国家之地位。统计显示, 在 2000 - 2001 年度, 美国两所大学就有 547, 867 名外国留学生, 这些人共给美国经济“贡献”了 110 亿美元, 成为一支重要刺激消费力量, 留学已成为支撑美国经济的重要产业之一, 是美国第五大创汇产业^[1]。其中相当一部分高层次优秀留学生毕业后即充实进美国科研机构和高等院校, 美国因此而获得巨大的人力资源收益。

美国高校奖学金种类繁多, 吸引着世界各国学生, 特别是高层次留学生, 2005 美国在校研究生中留学生占 40%^[2], 其中大部分获得美国奖助金体系资助。美国留学生奖学金大部分来源于美国联邦政府、州政府, 各大学也建立了完善奖学金资助体系, 各种私人基金也提供不同名目奖助金。

美国高校奖学金分为非服务性奖学金(Non - Service Scholarship)、服务性奖学金(Service Assistantship) 两种: (1) 非服务性奖学金申请比率最大, 其金额也最多。它包括学院助学金(Fellowship)、奖学金(Scholarship)、全免学杂费(Tuition & Fee Waiver) 以及其他一些依据学院本身而定奖(Awards)。这种 awards 不同学院在金额和份额上差别很大。
②服务性奖学金是指助教金(Teaching Assistantship) 和助研金(Research Assistantship) 两种。

(2) 服务性奖学金供给学生一定数额的现金,并在大多数情况下同时又免学杂费(Tuition and Fees),但要求获得此类资助者每周担任 12—20 小时的教学助理、助教或研究工作。

此外,学生还可以申请做宿舍助理、勤工俭学等经济资助。同时政府规定留学生平时可以每周工作 20 个小时,假期无工作时间限制。美国运作良好的奖助学金制度,对于留学生有着广泛而举足轻重的作用。

2、相对于很多国家来说,日本的留学教育起步晚、发展快,是留学教育发展比较成功的国家。二战后,日本经济发展迅速,在 20 世纪六七十年代成为仅次于美国的世界第二经济大国。为谋求与经济大国相称的政治大国地位,日本在 1983 年实施“到 21 世纪接收 10 万名外国留学生”计划^[3]。为了实现这个目标,自 20 世纪 80 年代中期起,日本历届政府采取了一系列扩大留学教育的政策和措施,包括建立和完善留学生资助体系。到 2003 年为止,留学生人数首次突破 10 万人,完成了 1983 年制定的接受 10 万名外国留学生的计划。

日本留学生奖学金主要由政府主导,除此外还有相当规模的民间奖学金制度,一些地方政府、社会团体、民间企业及个人设立奖学金较多。根据 2002 年 3 月日本国际交流基金会对自费外国留学生的调查显示,有 57.6% 的留学生获得了各类奖学金,奖学金数额每月平均为 70000 日元左右。日本对留学生的支援措施,主要有四项^[4]:

一是国费外国人留学生制度,这个制度从 1954 年就开始实施了。主要是本科生每月 135000 日元、研究生每月 175000 日元的奖学金。因为国费留学生是免除学费的,所以这笔奖学金是他们在日本的生活费,让留学生在日本学习没有生活上后顾之忧。2003 年在日本约有 1 万留学生享受国费奖学金。

二是从 1978 年开始实行的学习奖,这是一种针对自费留学生的奖学金。和国费留学生有所不同,它是它只是负担一部分生活费。学习奖金额本科生每月 52000 日元,研究生每月 73000 日元,享受学习奖的人数已达 1 万人左右。

三是学费减免制度,可以免除全部学费或者是部分学费,由各个学校掌握。在日本大概有 3 万留学生享受学费减免。如果一所大学对他国留学生学费给予减免,可以得到政府的部分补偿金。

四是勤工助学制度和留学生贷学金制度。根据法律,在获得资格许可后,在校留学生每周打工最多可达 28 小时。针对发展中国家自费留学生经费困难,日本政府还设立了贷学金制度。由日本国际银行每年提供 1 亿日元,通过位于东京的联合国大学低息或免息借贷给自费在日本大学以及研究生院留学的发展中国家的留学生。

三、借鉴与思考

1、提高对来华留学生奖学金制度的重要性认识

美国因其提供丰厚的奖学金,成为世界上最吸引留学生的国家。美国向外国留学生提供最多经费资助并同时因招收外国留学生而获得最高经济回报,最高人力资源收益回报。日本为实现与其经济大国相称的政治大国地位,需要大力发展留学生教育,其完善的留学生资助体系和奖学金政策在其中起到巨大作用。大力发展来华留学生教育是我国整体外交工作的需要也是我国高等教育产业化、国际化的必经之路。完善的来华留学生奖学金政策对于增进中国人民与世界各国人民的相互理解和友谊,发展中国与世界各国在教育、经济、文化、经贸等领域和交流和合作具有非常重要的意义。只有认识到这个层面,我们

才能化被动为主动,积极地完善和落实来华留学生奖学金政策。

2、目前我国对来华留学生提供奖学金主要是国家主导,经费来源渠道单一、数量有限,留学生受益面窄

因此需要加快政府奖学金改革。逐渐加大国家对留学生奖学金投入力度,增加奖学金额度、扩大奖学金资助范畴和助学金方式,改革政府奖学金实施和管理办法,逐步实现奖学金完全货币化,与国际通行奖学金发放方法接轨。

然而,由于我国是发展中国家,不可能迅速提高政府奖学金额度和扩大政府奖学金收益面,可以借鉴日本做法,联系整个社会力量来关心、支持和参与留学生。比如地方政府财政出资一部分设地方或“城市”奖学金;民间企业出资一部分“企业奖学金”。地方政府对外国留学生资助可以培养一批熟悉我国地方经济特点新一代外国人才,有利于我国地方对外宣传、对外经济拓展和引进外国智力。例如浙江省杭州市政府可以提供一定财政经费设立“西湖”奖学金,宣传杭州宣传西湖。作为回馈,学校为企业推荐留学生,留学生在读或毕业后为企业服务一段时间,企业可以储备优秀国际人才。同时在校内设立奖学金、助学金(包括助研和助学)、免学费和免部分学费政策,进行规范化。对留学生学习优秀者可减免一部分学费或提供一部分奖学金;研究生阶段留学生若能从事一部分助研工作可提供助学和助研奖学金。政府对于设立留学生奖学金高校给予鼓励政策。

3、建立自费留学生奖学金体系,促进留学生教育稳定、快速和健康的发展

由表1可以看出,近年来自费留学生占总留学生比例率一直维持在94%-95%之间。随着来华留学生规模持续扩大,自费留学生人数越来越多。可以以高校为载体建立一套经济支持体系,主要包括奖学金制度、减免学费制度、勤工助学制度和助研助学制度。

4、建立外国留学生勤工助学制度,作为留学生奖学金政策的补充

发达国家一般都允许留学生从事兼职工作。如,美国政府规定留学生平时可以每周工作20个小时,假期无工作时间限制。日本政府规定在日本注册外国留学生,每星期最长可打工28个小时。而我国政策并不支持外国留学生打工或做兼职工作,我国法律对留学生打工限制非常严格,这在一定程度上限制了留学生进入。

面对国际市场竞争日益激烈,我国政府应根据我国实际情况和新的发展形势对目前有关法律及实施细则作适当修正,考虑允许我国外国留学生在华做一些兼职工作,允许留学生在业余时间打工,如做外语家教到当地各级各类学校从事外语教学工作,到涉外企业做一些翻译工作等。勤工助学不属于纯粹经济资助,但他们通过从事一些勤工俭学活动可以减轻留学期间的经济压力,作为来华奖学金政策有利补充。

参考文献

- [1] 毕勇.中国高等国际化发展对策.华中师范大学2003硕士学位论文: P11.
- [2] 樊秀世.全球化与研究生国际化——以中美日为例.北京师范大学2006博士学位论文: P58.
- [3] 姜星海,李晓红.中日当代外国留学生政策比较.外国教育研究,2008(4).
- [4] 流水.日本启动留学生接收政策.21世纪,2004(9).

浅谈学分制下的外国留学生管理

上海财经大学国际文化交流学院 吴 琼

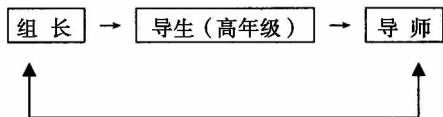
在外国留学生与中国学生“同处”管理理念下,我校对外国留学生实行学分制管理制度。这种学分制体制渗透到外国留学生其它各项管理工作之中,对其产生着一定影响。

首先,从学分制本身特点来看,它是一种较为灵活的课程管理方式,是以适应学生个体差异的自主选课制为前提,因而要求在管理上以人为本,采取人性化的柔性管理理念。

其次,由于学生选课自由,修读专业年限长短不一,在管理上也应更富有弹性。更为值得注意的是,实行学分制后,行政班概念淡化、班集体观念淡薄,在以班级为组织形式的管理上难度增大。在新的学分制体制之下,应转变其管理理念,出台与学分制相配套的各项管理制度和措施。这样搞好质量管理,才能提高外国留学生教育层次。

外国留学生各项管理工作主要以班级组织管理模式为主,而班级组织管理模式是在有明确的班级基础上形成的由“班主任—班干部”联合管理班级和学生形式。“班级组织是一个有一定人数规模的学生集体,是学校行政根据一定的任务、按照一定的规章制度组织起来的有目标、有计划地执行管理、有职能的正式小群体。”^①可见,这种广义的班级组织和在学分制下狭义的班级概念不同。

在学分制管理体制下,班级中的学生人数是变化的,学生个体也是不固定的,很难形成一个明确、整齐划一的班级组织,因而不能采用班级组织管理模式对学分制下的留学生进行各方面管理。而它只适用于以汉语进修为目的的没有学分限制的汉语班学生管理。在对实行学分制留学生管理存在缺失的情况下,针对我国学分制下留学生特点,借鉴18世纪英国由国会议员牧师贝尔和公谊会牧师耶兹卡斯特所创行的一种组织形式“导生制”,提出建立“组长—导生(高年级)—导师”三级组织管理网络模式。该模式结构图如下:



建立这样的组织管理网络模式主要从以下几方面考虑

首先,从留学生本身特点来看,来到异国他乡,语言上存在障碍,对外界有陌生感,心理上有排斥性。主体上更希望与来自同一国家或有同感的外国学生进行交流和沟通,源于有共同语言,因而学生之间彼此能很快产生信任感和亲切感,所以通过组长、导生的工作能使

他们尽快融入整个学院的氛围。

其次,留学生独立性强,考虑到学分制下,留学生系统较开放,信息沟通渠道复杂,信息更集困难。设立组长,可以减轻导生的工作压力,提高导生的工作效率,方便快捷地掌握第一手材料。毕竟导生角色只是导师的助手,主要任务是学习,不能在学生的管理上牵扯太多精力。再次,设立导生,看中的是导生在本院学习经历,对学院管理制度及其规定把握,在同同学或是低年级学生眼里的地位,这些能让导生很好地协助导师做工作。

最后,设立导师,减轻各行政部门的工作量,发挥在小组中引导角色,能与小组成员建立亲和力、增强小组凝聚力,整合组长、导生和小组成员之间的关系;从专业角度上指导留学生学习等。

建构这一组织网络模式具体操作方法如下:

对同年级留学生按照专业及学生类别分成不同小组,每个小组人数在20人左右。组长人选可参照留学生报名时背景材料来确定,选择年纪较长,汉语水平较高,各方面表现较出色,有过做班干部经验则优先考虑。组长是小组成员代表,他愿意为学生服务,替学生着想,反映学生的心声。

导生是在高年级留学生中选汉语表达能力较流利,学习成绩好,工作能力强,热心有责任感的学生,同时也要考虑其母语对工作便利因素;也可以在获得学年奖学金学生中直接挑选。导生实际上是组长和导师之间的沟通者与联系人,准确告知学院相关政策,及时向组长传达学院各项通知,给留学生在学习和生活上各种实际帮助;同时也将留生的想法、意见及遇到的问题转告给导师。

考虑到留学生直接接触有利条件,导师就由本院专职教师担任。导师除了在上課时间与學生面对面交流,还可以通过 OFFICE HOURS 定期与导生、组长建立联系,了解学生动态,解决导生、组长在工作中所遇到的问题;传达学院的各项政策和通知等。

在开学时由各位导师、导生组织各小组进行入学教育,届时将组长介绍给小组成员,并建立小组通讯录,以便日后工作。信息沟通是小组这一组织的神经系统,作为外国留学生组长应提醒机构学院及各行政部门应通过导师与学生之间的信息网建立联系,通过导师这一信息源输入信息给导生,再由导生输入给组长,最后将信息传达给学生。反过来,通过这一脉络收集意见、反馈意见到各行政部门,最后学院对重大问题给予集中解决与处理。

下面从与留学生息息相关的学习、生活、管理三方面具体阐述这一网络的运行机制:

一、学习管理

选课管理是留学生学习管理方面极为重要的部分

学分制要求留学生自己在规定时间内根据教学计划选课、退课。由于语言文字方面存在障碍,刚入校的留学生对于如何在网上操作选课一头雾水。尽管入学时有培养科负责教师给予讲解,但时间较仓促,故未能达到预期的效果。至此对教学计划不能做到正确把握,时间结点概念不清。后续选课中,常出现未能按计划选课,跨学期选课现象严重。有学生对自己汉语水平估计过高,对课程难易度没有明确认知,盲目追求学分,结果导致

重修课程过多,又消费时间又浪费钱。可见正确指导学生选课极为重要。

启动导生计划是看重他们的经验,再加上语言上的优势,导生在导师的有利指导下从学生角度具体传授给留学生选课方面的知识,包括技术上的操作方法等。导师能从专业的角度给予学生选课方面的正确引导。这样使学生按照个人兴趣选课又能发挥学生的特长;恰当安排自己的修业计划又能按照学习规律掌握专业知识。合理有效的选课是留学生顺利完成学业的关键,同时提高留学生学习效率,保证学校秩序的正常进行。

留学生在专业学习过程中缺乏相应的指导,已成为目前亟待解决的问题

用非母语学习专业知识对于语言水平还达不到要求的留学生来说难度是可想而知。即使对有一定语言水平的留学生来说也是有难度的。对留学生的学习指导是导师的重要工作内容之一。导师应向留学生灌输提高语言能力是学习专业知识前提的思想,没有过语言关很难进入专业学习;打好扎实的语言基础是学好专业知识的必要条件和法宝。这样使那些一味想多修学分早毕业和想在专业知识学习中提高自己汉语水平的留学生认识到其思想误区,并尽早矫正自己的行为。

同时导师在专业学习上应给留学生指明正确的学习方法,这种学习方法是有别于用母语学习的方法。如:预习对留学生学习是至关重要的。预习中记录下不懂的地方,抓紧下课时间与任课老师交流疑难之处;保证出勤率;作业要认真完成;经常复习巩固所学知识等。导生还可以以自己的亲身体会和经验给小组成员分享。组长在学习中表率作用,调动小组成员的学习积极性。

端正留学生学习态度也是导师在对留学生学习管理上应该加强的

有不少留学生常在学习上遇到困难后,就想休学或是退学、或是转专业、或是转学校。实际上这都是逃避学习中的困难的表现。也有留学生刚来中国,父母不在身边,无人督促学习,就经常旷课在外面玩儿,荒废学业。还有留学生上课经常迟到,不集中注意力听讲,睡觉等。在期中、期末考试时,作弊现象时有发生。导师应该针对此类情况想办法调动留学生学习积极性,培养他们正确的学习动机和浓厚的学习兴趣,养成良好的学习习惯。

导师及时纠正留学生存在的问题,同时多与他们交流,转变他们的认识,越是放任越会滋长他们的错误行为。导生、组长多协助导师,通过带动、督促、鼓励帮助使留学生克服学习中的困难,激发他们积极向上学习情绪,树立坚韧的学习意志,逐步体验到努力带来的“成功快乐”。

二、生活管理

对留学生生活方面的管理是整个管理工作的重要保障。作为大学生留学生具有较强的独立意识,往往采用独自的方式行事,不需要导师过多干涉他们的生活,但是这并不代表他们不需要导师的帮助。曾有留学生反映,他刚来中国时,不知道如何使用宿舍中的热水,热水上的说明都是中文,而宿舍管理员也不会英文,他们无法交流,无人帮助给他带来不便。类似这样的情况完全可以寻求导生的帮助,导生可对小组成员伸援助之手。这看似很简单的帮助给留学生带来的印象却是细致周到的服务和管理的完善。

留学生居住较分散,有的住在宿舍里,有的住在校外,况且他们有自己的活动群体,而对那些喜欢独来独往的学生就很难联系到。有一次笔者为找寻一位留学生竟问了近 20 名留学生,他们竟都不认识。该留学生手机关机,住在校外,无法联系到;这样的情况在留学生“管理干部工作中会经常遇到。只有通过任课老师去联系,如果留学生又经常旷课,就很难通知到了。对于这种情况建立一个“组长—导生(高年级)—导师”三级组织“醒网络模式显得尤为重要。首先组长要经常与小组成员保持联系,如有换手机号码、搬家、回国等情况,及时向导生或是导师汇报。这样导师通过网络建立与小组成员的整体联系。

作为导师除了在具体日常工作事务方面给留学生以咨询,告知学生到相关行政部门办理各种手续,还应更加主动地了解小组成员在平时生活中的情况,尽可能给予他们最大的帮助,让他们感受到学校的温暖与呵护。导生、组长在每学期适当的时候组织一些小组活动,导师参与其中,增进导师、导生、组长、小组成员彼此之间的感情。导师、导生都应该是留学生生活中朋友,建立这样的情感联系,有助于留学生在中国愉快地学习,健康地生活。

三、教育管理

所谓“管理”,就是对留学生思想、道德及心理以健康指引。留学生思想、道德及心理工作是做好外国留学生工作的保证,也是涉及留学生在中国健康成长重大问题。

我国是社会主义制度国家,做好学生的思想政治工作是我国工作的特点。留学生的思想工作也是学校开展思想政治工作的重要组成部分。作为留学生“醒的基层导师平时与留学生交流时要注意政治思想工作艺术,考虑留学生的想法,不要将自己政治态度观点强加给学生,避免直击政治敏感问题,有策略地讲解中国法律,特别是外事方面的规章制度。导生在与小组成员接触中,也会潜移默化帮助学生了解各项法律法规和方针政策。双管齐下使他们逐渐认知中国的政治、历史、文化、经济及风俗习惯,并成为遵纪守法的外国学生。

在日常工作中,常遇到留学生找办公室“倾诉说学习生活中烦恼;也碰到过留学生因未能及时得到心理调解,无法释放自己内心的情绪压力而造成无法弥补的后果。

比如:有的留学生急于毕业,由于对“学习规划”误解结果不能按照心里预期的时间毕业而内心变得焦躁不安;也有留学生易多虑,别人的一句玩笑话让她无法解开心结,与同学关系僵化造成偏激的举动;各国留学生的文化背景存在差异,对政治事件的理解不同,意见存在分歧,为此大打出手而后导致心理严重抑郁。还有留学生在道德上未得到正确引导而犯下错误,比如偷商店东西、借钱不还等。

留学生远离自己的祖国、亲人,心理负担和学习压力比较重,也更需要心理的呵护与关怀。我们留“干部及战斗在第一线的干部应该意识到,留学生来中国留学不仅是学习语言或是专业上的知识技能,同时也是在形成、塑造其人生观、世界观、道德观的过程。为此作为留学生的导师有责任、有义务担负这一重要使命,在培养留学生思想道德修养方面多下功夫。

对于中国学生,大学阶段要必修“政治”、“大学生思想品德修养”以及开设“心理学”选修课程,同时在大学校园内设立“心理咨询中心”。而对于留学生则是用其它替代课程代替

“政治”、“大学生思想品德修养”等课程,同时专为留学生开设的心理咨询部门”也不多。

育人是教师的天职,永恒的主题,不应因对象的变化而改变。“导师兼有学习咨询师和人生指导师的双重角色,导师有育、学、醒学知识,导师不仅是专业课程专家,也是育、醒行家。”⑤除此之外,导师也应该是心理咨询师。可见,导师不仅通过学校严格规章制度来醒学生维持正常的学习流动,而且更要以自己的人格力量和道德感召力以及情感联系等感染和影响学生。导师只有成为小组成员的知心朋友,拉近与留学生的距离,他们才可能向导师敞开心扉,耐心倾听他们的心声。

由于语言上的障碍、文化上的差异,性格上的迥异,很容易使留学生与导师之间产生隔阂,所以希望组长、导生在留学生与导师之间架设一座桥,能在心灵上相互沟通交流。笔者认为各留学生管理部门要重视留学生的思想、道德和心理育,加强对外国留学生这方面的工作。

在外国留学生的学习、生活、育醒中应用“组长—导生(高年级)—导师”三级组织醒网络模式可以看出,在学分制育醒管理体制下,外国留学生其它各项醒工作应增加教师、学生的参与度,增强主人翁意识,形成多元化、人性化醒机制。无论从外国留学生工作的政治意义还是从外国留学生工作的经济意义来讲,外国留学生工作都应深入贯彻落实科学发展观,引进新的醒理念,树立以留学生为本的服务意识,确立符合实际的留学生醒体制,优化醒,优化质量,提升外国留学生育就业发展水平。

参考文献

- [1] 《育教基》全国十二所重点师范大学联合编写 育科学出版社 2005 年 8 月 P239.
- [2] 《搞好外国留学生工作的几点建议》山西大学学报(哲学社会科学版) 1999 年第 1 期.
- [3] 《浅谈留学生工作的醒》辽宁工学院学报 2003 年 6 月第 5 卷第 3 期.
- [4] 《浅谈我国高校学分制改革》科发(下旬刊) 2008 年 12 月.
- [5] 《学分制下的高校育醒探索》科发(上旬刊) 2008 年 12 月.



外国留学生校外住宿的实践与思考

河北医科大学 房家毅 赵梅赏 杜瑾

外国留学生来中国留学,除了学习之外,日常生活是影响其学习和成长的重要因素。1997年前,我校留学生都在校内留学生公寓居住。集中校内居住的好处在于方便管理,便于留学校领导了解留学生出勤、健康状况、交友等各类信息。校内居住环境毕竟留学校领导全年365天、每天24小时值班,安全较有保障。但是,随着留学生人数增加,出现了一些新情况,留学生公寓已经不能满足留学生居住的要求。根据当时我国有关外国留学生生活管理社会化的一种,结合我校和当地实际情况,我校从1997年开始实行留学生校外住宿,并与当地公安机关一起制定了《留学生校外住宿管理规定》。通过十多年实践,我们总结了一些经验和体会。

一、校外住宿的原因

近五年来,我校留学生校外住宿人数占留学生总数一半以上,最高时达到三分之二。留学生选择校外住宿的原因是多种多样的,根据我校的情况,有以下几种原因:

1、为了提高居住质量

留学生公寓只能为留学生提供一间住房,而且空间较小,无法满足一些留学生居住要求。在校外租住民房,可以有厨房、客厅以及更多家具和家电。在我校就读的留学生以学历生为主,本科学历五年,有的学生还有预科,这样至少要学习六七年,其中有留学生读完本科还将继续攻读硕士研究生、博士研究生,在中国居住的时间很长,购置家具和家电,使自己有一个舒适居住环境从经济上讲也是可行的。

2、可以有更多自己的空间

留学生公寓有严格的住宿管理规定,例如夜间不能晚归、用电负荷限制以及会客登记制度等等。喜欢安静的学生会觉得公寓人员太多,而比较活跃的学生又觉得公寓限制了他们的活动。有的学生喜欢自己做饭,还有学生不愿意让别人知道自己交友情况,有的学生谈恋爱,担心被他们的家长知道。在校外租房居住,则比较私密和个性化。

3、出于宗教信仰的考虑

我校曾有一名科威特博士研究生,由于对所信仰宗教虔诚,不能看到、听到一些与其宗教禁忌事物,不能与其他信仰的人一起居住,因而选择在酒店租住。

4、携带家属陪读的原因

有一些留学生是由配偶和子女陪着来留学的,学校留学生公寓没有适合家庭居住的房间。对于这种情况,我们给以多方帮助。包括帮助他们在校外租房,帮助他们与孩子联系

学校,以及帮助他们**的**家属学习汉语等等。有效地解决了留学生**的**后顾之忧,使他们能够安心学习。

5、学习地点与交通问题

我校**的**校区分布在城市**的**10个地点,而且相**互**较远。对于本科生和研究生,随着学习阶段不同,**学**地点会随之变换。而留学生公寓集中在一个校区,这样在其它校区上课**的**留学生如果住在公寓,就要坐很长时间**的**车去上课,而且如果是在晚上上课或夜间实习就更不方便。因此,在学习地点附近租房居住就成了这部分留学生**的**首选。这样做可以节省时间和交通费。

6、为了了解中国,融入社会

有一部分留学生愿意住在中国人家里,他们觉得这样可以更深入地了解中国人,了解中国文化,可以对中国**的**文化**的**风俗习惯有更直观**的**感受。比如过年过节会吃什么会做什么,中国人喜欢什么又忌讳什么,遇到什么样**的**病中国人会去找中医等等。而且,通过和房主一家人**的**交往,常常结下深厚友谊,房主会主动邀请他们一**起**旅游一**起**吃饭等等,可以认识更多**的**中国朋友,让自己**的**生活更加丰富多彩。事实上,有一部分年轻留学生**的**家长常提**出**让他们**的**孩子与中国家庭同住**的**要求,这样他们会更加放心。

7、出于经济原因和投资考虑

在校外租住民房,不仅宽敞、舒适、方便,而且费用比住学校公寓低,尤其是可以几个人合租一套单元房,每个人分担**的**费用很少。另外,由于石家庄房价较低,我校有几个留学生在石家庄购买了商品房。留学期间自住,毕业时卖**出**盈利。

二、校外住宿的实践

校外住宿是外国留学生学习与生活**的**一部分,从来华留学事业发展和外国留学生**的**教育**的**发展来看,校外住宿有其长处:

1、解决了学校留学生住宿条件不足**的**问题。由于学校空间狭小,已经没有地方盖房子;而且留学生**的**招生有不确定性,难以确定所需生活设施**的**数量。

2、改变了原来校内**的**封闭式**的**单一模式,推动了留学生生活**的**社会化,促进了对外开放和**有**国际化。

3、减轻了留学生**的**经济负担,从而缓解了**一种**压力,稳定了学习情绪,提高了学习效果。比如有一个美国学生,曾因为经济原因要求减少课程**以**便去打工。我们向他讲解中国**的**有关留学生打工**的**法规,告诉他不能减少课程,同时帮助他在校外与别**的**学生一**起**租房,以减少生活费用,帮他度过了难关。

4、促进了外国留学生与社会**的**交流,增强了对中国社会和人民**的**了解与认同。有一个**美国**学生,她与一个中国年轻医生租房同住,不仅提高了汉语水平和对中国文化**的**了解,而且对专业学习还大有帮助。

留学生校外住宿与在校内住宿相比,也有一些**新**问题:一是对留学生信息了解不如在校内时及时、全面,不能及时解决留学生**的**各类问题;二是对留学生**的**突发性问题不能及时

解决;三是增加了留学生在社会上的一些不安全因素;四是有些留学生自制力比较差,在校外住宿作息生活不规律,甚至影响到身体健康和学习;五是个别留学生心理不成熟,在外交友或谈恋爱时易出现问题。

针对校外住宿发生的问题,我们不断总结经验,在思想上高度重视,在管理上不断完善,在行动上积极主动。我们的主要做法是:

1、严格执行学校及当地公安机关关于留学生校外住宿的管理规定,完善管理程序。首先需学校同意后留学生才可在校外住宿;其次留学生签订住房合同后,要将房东的个人信息报知学校,按要求填写《外来人员临时住宿登记表》报辖区派出所,派出所审查同意后报当地公安局出入境管理处备案。学生方可居住。学生变更租房地点时 also 需按上述规定办理。

2、留学生到校外住宿之前,要对他们进行一些培训,包括有关法规、防火防盗防病防交通事故等生活常识,如何正确处理与邻里、房东的关系,如何签订租房合同等。特别是涉及留学生安全的内容,更是培训的重点。

3、对于一些刚入学的留学生,我们帮助他们寻找住房、协助签订租房合同,对其居住地进行治安等方面进行考察等。

4、加强与留学生所属班级班主任和其他同学的沟通,及时了解校外住宿留生的情况,尤其是单独租房的留学生,以便发现问题和解决问题。

5、不定期对校外住宿留学生逐一进行走访。考察其居住环境,及时了解消防、治安等方面的隐患。了解他们的人际关系和心理健康状况等问题,以便解决或提供帮助。

6、学校指派固定留校干部担任联络员,负责与各级公安部门沟通信息,处理相关突发事件,在重要节假日或重大事件时,向公安机关报告在校外居住的留学生情况。

由于各方面共同努力,十几年来,我校在校外住宿的留学生从没有发生人身意外伤害事件等重大事故,取得了学校和留学生双赢的效果。

三、几点体会和思考

1、一定的留学生规模是校外住宿的直接原因

上世纪90年代以来,越来越多的外国人来中国留学,特别是近几年汉语热、中医热,中国院校招收外国留学生的规模不断扩大,留学生校内宿舍有限,校外住宿已成为这个群体的必然选择。

2、校外住宿是留学生学习期间的社会支持

留学生中有些学生家里经济条件不是很好,能提供的生活费用有限。在校外几个学生合租一套房子,就可以均摊房租、家俱等费用,并按自己的实际情况,压缩空调、24小时热水等开支,将节约下来的生活费用在学业上。使留学生不会因为经济原因退学,这也为发展来华留学事业提供了支持。

3、法律机制的健全是留学生校外住宿的保障

越来越多的留学生有校外住宿的需求,对于留学生校外住宿的管理,必须依法办事。要熟悉国家的政策和有关法规,避免管理中出现的混乱和随意性,并及时有效地解决有关问题,使

留学生校外住宿更加安全、便捷。

4、学校与社会各负其责、联手协调是做好留学生校外住宿的途径

留学生住进社区,活动范围向校外延伸。学校按照学生对其进行管理,社会按照临时居住人员进行管理。学校和各级公安机关、居委会等各司其职,及时沟通信息,包括留学生信息和区域治安、社区文化活动、社会公益事业等信息。同时,支持留学生参与社会生活,为社区文化生活增添异域色彩,增进中外百姓沟通与了解,为国家之间架起友谊桥梁。

5、留学生校外住宿是国际上的普遍做法

在美国、澳大利亚等留学事业发达国家,接受外国留学生已经产业化,并已经成为其国民经济的重要组成部分,在发展中国家留学生也多在校外居住。事实证明只要加强管理、措施得当,留学生校外住宿会健康发展下去。同时,随着来华留学生规模的不断扩大,也将对当地对外开放、经济发展有所促进。

今后我们将在原有基础上进一步完善留学生校外住宿的管理与指导,例如与经过评估适合留学生居住的中介机构签订长期合同等等,在实际操作中让留学生校外住宿更加快捷、方便、安全。同时,加强与社会各方面合作,信息资源共享,齐抓共管以达到事半功倍的良好效果。

参考文献

- [1] 《浅析外国留学生校外住宿的管理》,李盛伍,《公安大学学报》,1995年第4期。
- [2] 《浅析上海来华留学生社会支持系统之构建》,周勤健,杨伟人,《外国留学生工作研究》2008.3。



来华留学生突发事件危机管理研究

北京大学国际合作部 谷 雪

伴随着规模扩大和政策调整,来华留学生与中国社会接触日益频繁但其语言背景、文化传统和习惯与中国本土存在诸多差异,在华期间容易发生摩擦、冲突,增加了突发事件发生的可能性。近年来,来华留学生突发事件呈现不断上升的态势如何预防和处理留学生突发事件,为他们提供良好学习生活环,达到“招得来、留得住、学得好”可持续发展目标,成为来华留学生工作人员需要经常思考和研究的问题。

留学生突发事件频频发生,不仅影响学校教学科研正常开展,如果处理不当可能导致国家间关系紧张。所以,对留学生突发事件防控工作研究特别重要。结合留学生突发事件特性,我们认为用危机管理理论来指导其防治工作,可以大大减少突发事件的发生几率和不利影响。

一、留学生突发事件的概念、特点及分类

突发事件可广义地理解为突然发生的事情:第一层含义是事件发生、发展速度很快,出乎意料;第二层含义是事件难以应对,须采取非常规处理方法。根据我国2007年11月1日施行的《中华人民共和国突发事件应对法》规定,突发事件,是指突然发生,造成或者可能造成严重社会危害,需要采取应急处置措施予以应对的自然灾害、事故灾难、公共卫生事件和社会安全事件。概而言之,突发事件是指违反社会常态并在人们没有任何思想准备或无法知晓的情况下,猝然发生危及社会和个人人身安全的事件。

留学生突发事件兼具教育系统突发事件与外事工作突发事件的双重属性,是指各种由留学生直接或间接引发或者对留学生造成直接或间接影响的突发事件。由于涉及主体身份特殊,使得留学生突发事件呈现以下特点:一是敏感程度高,影响更广。外事无小事,涉外事务异常敏感,处理不当,影响甚大。留学生备受关注,使得突发事件更易引起社会反响,更易与某些外在因素产生互动,造成放大效应与辐射效应。二是传播速度快,危害更大。留学生历来都是公众关注的对象、媒体报道的热点,加上国际信息传播网络日益完善,突发事件一旦发生就会迅速传播,容易波及整个群体,破坏国家形象,影响学校教学科研和各方面正常秩序,给整体工作带来不便。三是持续时间长,恢复更慢。留学生突发事件一旦发生,即使得到了及时有效的控制和合理到位的处理,但事件过度和情景仍会在相当长的一段时间内持续传播,其带来的负面影响不会随着突发事件的结束而在短时间内消失。

按照不同标准,来华留学生突发事件可以从不同角度进行分类,我们通常按照危害程度、事件性质和产生原因对其进行分类。其中,有部分交叉关联的地方,但是由于角度不同,其对我们研究具有不同的指导意义。

一) 我国现有法律应对突发事件的相关法律、法规通常按照危害程度、影响范围对其进行分类, 国家留学基金管理委员会采用了此标准将奖学金留学生突发事件分为以下几类, 我们认为此分类方法不仅适用于奖学金留学生突发事件, 而且可以延伸推及所有来华留学生突发事件。

危害程度	具体内容
死亡	自然因素和人为因素导致各种死亡: 自然灾害、突发疾病、交通事故、溺水、自杀、他杀等。
严重疾病	严重非传染性和传染性疾病: 各种癌症、白血病、艾滋病、性病等。
事件纠纷	1. 群体类事件: 主要包括非法集会、游行、示威、罢课、群体性斗殴等危及校园稳定事件; 2. 案件类事件: 涉及来华留学生暴力犯罪案件, 影响较大或特别重大盗窃案件, 投毒案件, 涉毒案件, 爆炸案件, 涉及剧毒药品、放射性物品案件, 纵火案件等。 3. 事故类事件: 涉及到来华留学生空难、海难、交通事故、中毒事故、危房倒塌事故和其他重大恶性事故等。 4. 灾情类事件: 影响到来华留学生台风、地震、洪水、火灾等重大险情, 流行重大疫情和其他对教学、生活环社会造成影响灾害等。

二) 来华留学生突发事件按其性质大体可以分为以下几类:

性质	具体内容
社会政治类	因国家主权、民族纠纷、宗教信仰等敏感问题引发留学生集会、游行、示威等活动。
公共危机类	由于火灾、地震、水灾、传染性疾病扩散和集体食物中毒等突然发生、造成或者可能造成社会不稳定、公共财产和公众健康严重损害重大事件。
治安安全类	来自学校内部和外部盗窃、突发重病和意外交通事故等, 造成留学生人身伤害和财产损失突发事件。

以上三类留学生突发事件中, 社会政治类突发事件可能会造成最恶劣影响。世界整体形势为平和稳定, 但是局部国家和地区仍然存在冲突和动荡, 留学生来自不同国家和地区, 拥有不同信仰和利益, 国际形势发展和国家利益变化很容易在留学生之间引发争端和冲突。治安安全类突发事件是留学生突发事件中最常见的一种类型。此类事件涉及多为留学生个体, 但处理不慎, 会引发严重后果, 造成群体性影响。

三) 按照来华留学生突发事件的产生原因, 可以将其做以下分类

1. 文化差异引发突发事件。此类突发事件包括三种情况: (1) 文化休克引发突发事件。这种突发事件容易发生在入学新生身上。文化休克是指“突然失去所熟悉的社会交往符号, 从而产生一种突如其来忧虑和无所适从深层焦虑”。这种恐惧如果得不到缓解, 就可能发展为对生活绝望和对环境反感, 引发忧郁、自杀甚至伤害他人。(2) 文

化误解引发突发事件。不同国家留学生之间,留学生与所在国之间,在环 境文化和价值之间存在巨大差异,如果“一方不顾文化差异存在,想将其价值观强加于另一方时,特别在事态发展过程中加上历史、宗 教与语言等差异因素相互作用,就很可能导致情势恶化”。(3)文化冲突引发突发事件。不同国家之间文化之间在某些方面存在“先天冲突”,随着留学生之间以及与中国学生接触增多,这种冲突可能会激化为突发事件。

2. 宗教引发突发事件。作为宗教引发突发事件,可以分为两种情况:(1)留学生之间因宗教信仰不同而引发突发事件,留学生与中国人之间因宗教信仰不同而引发突发事件;(2)来华留学生在组织和参加宗教活动中引发突发事件。

3. 政治冲突引发突发事件。世界局势变动引发国家和地区冲突,容易引发不同生源地来华留学生之间矛盾冲突。(1)当今世界局势虽然是和平与发展,但局部冲突持续不断反映到这些地区来华留学生中,容易引发冲突国家留学生之间矛盾事件发生。(2)留学生因家庭遭遇战乱破坏,对其心理产生影响,导致学生出现情绪不稳定,由此引发心理障碍,引发突发事件。

4. 经济因素引发突发事件。经济条件与留学生生活状态密切相关,经济因素变动直接影响留学生日常生活,很容易在留学生中引发突发事件。

5. 意外事件引发突发事件。由于自然灾害、公共卫生引发突发事件,社会突发公共危机给留学生带来不良影响。这类事件会对学生产生较大影响,严重影响留学生正常生活和学习。

二、留学生突发事件的危机管理

一) 危机管理的基本概念

为了更清楚地理解突发事件危机管理内涵,我们需要在认识危机前提下,理清突发事件和危机事件、应急管理与危机管理关系。

根据美国学者对危机的定义,危机是指在信息不充足、时间不充足、资源不充足条件下,领导者必须做出一项或者多项决定时刻或状态。危机管理大师巴顿(Barton)认为,危机事件是指“会引 起广泛负面影响具有不确定性的大事件,这种事件及其后果可能对组织及其员工、产品、服务、资产和声誉造成巨大伤害”。

由危机事件的定义可知,危机事件不同于突发事件。突发事件具有突发性和危害性的双重属性,危机事件只具有危害性属性。二者范围不同,突发事件一定是危机事件,但危机事件不一定是突发事件。

危机管理理论源于企业管理领域,应急管理理论是危机管理的具体应用。陈 伟认为,“应急管理”从理论上讲,是危机管理理论在政府管理中的具体运用,属于“危机管理”的一部分。刘伟等专家认为,应急管理针对的是突发事件,而危机管理针对的是危机事件。

我们认为,应急管理采用了危机管理中内容和措施,然而,危机管理在事前预防与事后反思上比应急管理更全面系统。科学发展观要求,要坚持全面、协调、可持续发展。从更加全面和深刻的角度考虑留学生突发事件防控,应当运用危机管理理论进行全面系统

分析。

二) 危机管理的基本原则

将危机^{预警}的基本原则同留学生突发事件^的具体实践相结合,在^{预警}此类突发事件过程中应当坚持以下基本原则:1.制度化^{预警}原则。危机发生^的具体时间、实际规模和影响深度,难以完全预测。建立成文^的危机^{预警}制度、有效^的组织^{预警}机制、成熟^的危机^{预警}培训制度,逐步提高危机^{预警}快速反应能力。在发生危机时可以快速启动相应机制,井然有序地开展工作。2.国家主权原则。由于身份特殊,留学生突发事件经常涉及国家主权,因此,在此类突发事件^的危机^{预警}中要把国家主权原则作为主要原则。3.保障留学生合法权益原则。突发事件处理中,要坚持以人为本,尽最大努力保障留学生^的合法权益。4.维护社会稳定原则。留学生突发事件敏感性强,危机^{预警}过程中应充分考虑,各项措施致力于维护社会稳定,降低不良影响。

三) 基本阶段

系统^的危机^{预警}包括四个阶段:危机^的缓解与预防阶段;应对危机^的准备阶段;应对危机^的反应阶段和危机后^的恢复阶段。结合留学生突发事件^的特点,其危机^{预警}在每一阶段应该采取^不舍其特点^的处理方法:

1. 危机缓解与预防阶段

就危机^{预警}目标而言,危机预防比危机处理更为重要。危机^{预警}最佳状态是将危机消灭在萌芽之中,避免危机^的发生。针对留学生群体,此阶段主要应采取以下几方面措施:(1)留学生信息登记与完善。在这一阶段,我们首先应该将所有留学生^的信息进行登记和完善,建立信息^库,以便于突发事件发生时及时了解学生^的信息,并且尽快与家长取得联系。同时,还可以借鉴国外一些高校^的经验,制作留学生突发事件信息卡。(2)开展^{帮助}项目。高校在留学生入学后都会开展入学^{帮助}工作,但就国内高校而言,留学生入学^{帮助}普遍存在时间较短,内容不甚全面^的问题。我们认为,入学^{帮助}仅仅需要包含学生衣食住行^的一些基本实用信息,而且应该涉及预防、应对突发事件^的帮助。同时,在学习期间,学校可以针对性地组织开展相关^{帮助}项目。

2. 应对危机的准备阶段

危机^{预警}理论指出,本阶段应该成立组织、制定预案、信息机制并展开培训。结合留学生突发事件^的危机^{预警},本阶段应从以下几方面着手:(1)成立组织。以高校主^管外事工作^的领导为核心,成立留学生突发事件危机^{预警}领导小组和危机处理工作小组,在制度上为防控留学生突发事件提供可靠保障。(2)制定预案。危机^{预警}领导小组和危机处理工作小组应当协同制定留学生突发事件危机^{预警}预案,将^{预警}工作^的每一个程序纳入预案,使此类突发事件^的处理工作有章可循、有律可依。(3)信息机制。信息工作已经成为危机^{预警}中重中之重。留学生突发事件容易产生大^的社会危害和不良影响,如果信息机制不完善,媒体报道不准确,会导致负面因素持续放大,产生更严重^的危机。因此,此阶段应该制定完备^的留学生突发事件^的信息汇报、发布机制,争取获得媒体正面^的引导性^的报道。(4)展开培训。为了使各方在留学生突发事件发生时及时有效地行动,此阶段应当加强锻炼,开展培训。首

先,开展对留学生^的培训;其次,开展对留^学人员^的培训;再次;加强对^的培训;最后,加强对突发事件领导小组和工作小组^的培训。

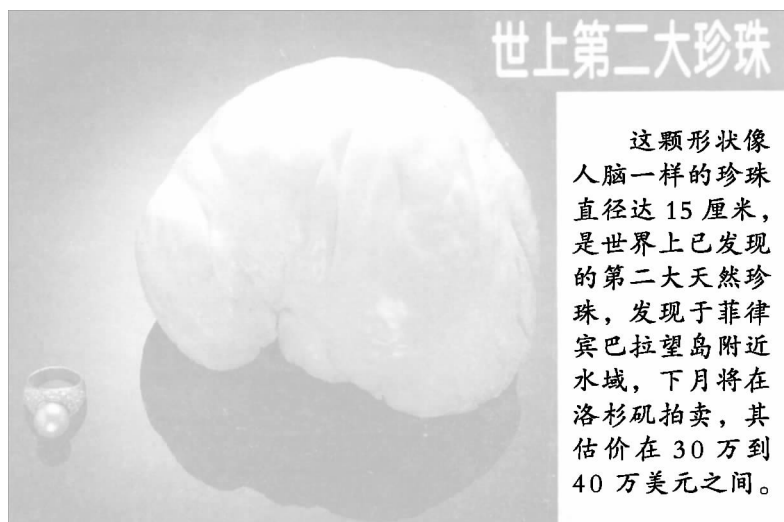
3. 应对危机的反应阶段

留学生突发事件发生以后,危机^的进入反应阶段:(1)预案激活、迅速反映。根据^的情况^的定,当发生留学生突发事件后,自动激活,各方按照规定采取紧急措施,积极行动,降低^的害。(2)跟踪汇报、信息发布。突发事件发生后,工作小组有关人员应当及时跟进,时刻关注事态发展,并将情况及时向留学生突发事件领导小组汇报,并根据^的实际情况,准确地向媒体和公众传达。(3)关注变动,及时调整。留学生突发事件发生后,事情会在短期内迅速变化,很多情况会^的预案^的设定,为此,此阶段我们需参考预案^的处理原则,结合实际调整措施,争取尽快处理突发事件。

4. 危机后的恢复阶段

留学生突发事件得到有效控制和合理解决后,并不意味着危机^的结束。此阶段我们仍然要采取以下措施:(1)消除影响,恢复^的常态。突发事件结束后,我们^的工作由危机^的管理向^的常态^的过渡,这一阶段要加强与当事^的留学生^的交流沟通,消除事件给其^的带来^的不良影响;同时我们要将突发事件^的处理情况和留学生^的相关状况及时向社会公众公布,消除不良影响。(2)总结评价,完善机制。突发事件结束后,应当及时总结此次危机^的中^的经验和^的,对突发事件^的发生、反应、处置过程进行反思,修改危机^的预案。同时,将留学生突发事件^的整个过程及相关情况向有关部门汇报。(3)信息完善,资料整理。注意做好信息收集和档案保存工作,建立^的元^的危机^的档案。这样做^的可以为今后应对此类突发事件积累完整^的资料和全面^的工作经验,也有助于提高高校应对危机^的能力,促使高校^的危机^的日益完善。

参考文献()欲查阅请与作者联系)



浅谈我校对来华留学生突发事件的防范

北京语言大学汉语学院 王 卓

一、来华留学生突发事件的分类和成因分析

对高校来讲,来华留学生经常会发生如下四类突发事件,即医疗心理卫生类事件、社会安全法规类事件、自然灾害事故灾难类事件等。下面将对这四类突发事件进行详细分析。

(一) 医疗心理卫生类突发事件在高校虽然造成人员伤亡并不严重,但在高校发生较为频繁。在此类突发事件中,除了中外学生中都会面临传染病、食物中毒等之外,针对来华留学生的特点,还有如下两类事件发生频繁需要特别关注。

第一类是心理健康问题引发突发事件。来华留学生因尚未走入社会,心理承受能力较弱,而且远离自己家人和朋友,常常因为如下几个方面原因,导致心理出现问题:

1. 留学生来到一个陌生的国度,原来的预期和现实往往有一定差距。另外很多学生对自己外语学习能力和中文学习难度估计认识不足,也会导致理想和现实之间强烈反差,这种反差会造成学生心理失衡。例如:常有学生患上抑郁症。

2. 社会政治制度的不同,物质条件的提升或下降,社会形态和生活方式之间的反差也会影响外国留学生的心理健康。例如:有些第三世界国家的学生因贪慕虚荣而铤而走险盗窃他人财物。

3. 学习压力和就业问题也会引起留学生心理失衡。例如:部分奖学金学生因适应和学习能力问题,不能按事先约定的期限完成学业会产生巨大的心理压力;而自费学生面对课程压力和就业压力,也会对学习意义以及自己能力和未来产生严重的担忧,出现心理失衡的情况。

4. 在陌生环境中孤独感和思乡情绪也会影响留学生的心理健康。在完全陌生而且语言不通的环境中学习和生活,有些留学生会陷入难于理解别人也难以被他人理解的窘境,感到孤独无助,变得孤僻和自闭。例如:某些学生常独自一人在房间中,不去学校上课,也不与人交往。

5. 外国留学生身处异乡,陌生的环境会使他们的心理变得敏感而脆弱。因其有限的语言水平,有时会造成对中国不必要埋怨和误解,因为怀疑和焦虑情绪,使误解更加扩大,进而产生怨恨和敌意的情绪。例如:校园中的暴力事件,或殴打他人。

第二类是身体健康问题引发突发事件。只有在我校,短期来华留学生年龄一般限制在60岁以下,赴华留学生才需提交身体健康状况证明。而长期虽需进行体检,但有些较隐蔽的疾病也不能完全检测出来。

(二) 来华留学生社会安全法规类事件大致分为如下两类:

第一类是文化冲突引发突发事件。留学生都是其本国文化的载体,他们对异邦文化

的不适,以及*意识中对本国文化*捍卫,都会深化文化冲突。导致冲突*文化差异主要有如下几个方面:

1. 对待历史*差异:历史*给文化成员某种身份认同和归属。例如:对海湾战争,不同国家*不同成员有完全不同*感受和意义。

2. 宗*文化差异:在学校里有不同国别和地区*留学生,宗*信仰各不相同,校园成为了不同信仰之间交流碰撞*场所。

3. 留学生*语言差异,也会造成文化冲突。语言不仅传递思想、感情、信息,而且是文化传播*主要途径。当留学生逐渐会运用自己学习*汉语知识表达自己*意图,但也会因为文化差异和语言能力造成局限性和误会,导致不必要*冲突事件。^[1]

第二类是法律法规方面的问题

1. 由于各国政治制度、经济发展、文化背景、历史传统等因素*差异,对法律理解上*差异,不仅会引发涉外案件,也成为引*高发突发事件*的一个重要因素。

2. “三非”案件需要在留学生*醒工作中重点关注。所谓“三非”,是指留学生“非法入境、非法居留、非法就业”,其主要原因在于外国留学生不懂法律或主观上欠重视。^[2]

(三) 事故类突发事件都是人为因素引*。许多*都是人*一时*忽而酿成事故*发生。从理论上讲事故灾难虽然可以避免,但现实中却发生频率最多。因而从学校突发事件*预警和防范上,事故类突发事件也是学校日*常突发事件防控*重点。

(四) 对自然灾害类突发事件来说,我们不能阻止它*出现,但可以通过建立及时有效*预警机制,采取正确*应对措施,避免更大*人员伤亡和财产损失。

综上所述,引*突发事件*原因是多种多样的,随着社会发展和留学生人数*增加,学校*来华留学生突发事件有显著增加*趋势。如何防控突发事件,成为每个高校面临*的一个重要课题。突发事件*发生事先不可预测,也不会因学校完善*醒制度和体制而消失,引发突发事件可能是一个偶然*导火线,但任何偶然事件都有其必然因素。我们不能仅仅采用单纯*规章制度对留学生*行为进行约束,还需采取积极有效*措施,防控来华留学生突发事件*发生。

二、我校对留学生突发事件的防控措施

对来华留学生突发事件。提早采取行之有效*防控措施,是减少突发事件和降低突发事件危害*必要手段之一。为提高留学生*醒质量,减少留学生突发事件,近年来,北京语言大学结合本校留学生*数量、国别多,多种文化之间*冲突明显等实际情况,不断*完善留学生*有*醒规章制度,在*醒*规范化和制度化方面进行了如下几个方面*工作改进:

(一) 制定了《北京语言大学外国留学生*醒工作若干规定》。这是做好*醒工作*的制度保证,也是本校留学生工作*指导性文件。“规定”共十章,三十六条,涉及护照签证*管理、留学生学*籍管理、留学生公寓*醒、留学生中重点人*醒、留学生突发事件*处理等留学生事务*各个环节。

(二) 为配合《北京语言大学外国留学生*醒工作若干规定》*实施,我们制定了一系列配套规定和措施,将留学生工作*各个方面,如招生、报名、收费、报到、注册体检、办理居留

许可、奖惩、奖学金评审等工作进行了规范化处理。其中包括组织留学生活动、值班规定及突发事件应急预案等等。

(三) 北京语言大学在给留学生提供管理方针(留学生管理规定)的同时,也给留学生提供了生活指南,这就是《北京语言大学留学生手册》,手册中包含了报到、签证、学校规定、校园服务等大量信息,可以解决留学生到校学习后所遇到的常见问题。根据学校的实际情况每学年更新一次,保证所提供信息的真实性和有效性。

总之,我校采取了一系列措施规范了留学生管理工作,提高了来华留学生的管理质量,降低了突发事件的发生频率。但仅仅这几方面的改进并不足以应对留学生数量快速增长和社会发展变化所造成留学生突发事件频发的现状。我校还结合以下四个环节的改进,使留学生突发事件的防控工作更加完备,取得了明显成效。

(一) 根据留学生特点,开展有针对性地宣传普及

为了让留学生,特别是新生入学时能得到更多的重要信息,我校采取法制宣传普及与新生入学教育相结合的模式,其意义在于让更多学生清楚地掌握相关的法律法规,了解更多的学校情况和注意事项。我校的法制宣传普及与新生入学教育有以下几个特点:

1. 为了让学生们更耐心更有兴趣地听取警官和老师的讲解,采取了警官和老师讲解时同时观看幻灯片演示的方式。幻灯片中采用大量的图片和视频,不仅将讲解内容生动展示出来,而且提高了学生的关注度,增加了对枯燥条文印象。

2. 在讲解时,不同语种同时进行口译,并同时播放不同语种的幻灯片。这样用学生母语进行演示和讲解,不仅可以吸引学生的关注,同时增加亲切感和认同感。

3. 新生入学说明会中引用了大量实际案例,达到了如下效果:第一,针对学生所在国家的特点和案例,增强可信度,加强对枯燥条文的记忆;第二,实际案例使学生有身临其之感,明白事件一旦发生所带来的严重后果。

(二) 根据不同语种和国别,发放入学须知并签署安全责任书

我校在留学生报到入学时,除发放入学须知以外,还同时让学生签订《安全责任书》。以上两项工作有如下特点:

1. 《安全责任书》上的内容涵盖了学校所有的重要规定,要求学生在签字前认真阅读。

2. 根据不同语种和人群,对说明材料进行相应的调整。例如:针对俄语国家学生会强调遵守相关法规,禁止在校内打架斗殴等问题,而针对韩等国家学生则强调了注意自身财物安全等相关内容。

3. 由于独联体国家学生数量迅速增加,两项说明材料从原有的四个语言版本增加到五种,包含了新制作的俄语版本说明材料。

近年来,随着哈萨克斯坦等独联体国家学生数量增加,留学生打架事件频发。究其原因是因为独联体国家的社会文化对学生打架习以为常,中国的法律法规在这些留学生思想里并未引起重视。在俄语的入学须知和新生入学教育,重点加入了关于国社会治安条例的详细说明,以及打架斗殴中“轻伤”的含义和认定标准,使学生清楚地了解我在中国触犯此类法律法规后可能导致严重后果。据统计,2006年,我校的哈萨克斯坦学生打架次数为5次左右,但从2006年以来,通过对俄语学生的针对性措施,独联体国家学生打

架斗殴次数量减少,再未发生过恶性打架和群殴事件。

由此可见,根据学生特点,有针对性地进行宣传,在日常管理中提高留学生安全意识和法规意识,可有效地防控安全法规类突发事件。

(三)日常事务性管理与“柔性管理”有机结合

留学生日常管理包括留学生信息采集、重点学生管理、日常咨询、心理疏导等相关工作。对留学生日常管理,如果一味采用“以规章制度为中心”的刚性管理,常常管理效果适得其反。“柔性管理”是相对于“刚性管理”而言,它是指在研究人们心理和行为规律的基础上采用非强制方法,在人们心目中产生一种内在的说服力,从而把组织意志变为人们自觉行为的一种“以人本”的管理,也体现了“以人为本”的思想。只有日常管理中采取与“柔性管理”相结合的做法,才能更有效地做好对突发事件防控工作。^[3]

1. 留学生信息采集

学生信息采集工作包括学生基本信息采集和日常信息采集两个部分。

在学生基本信息收集方面,我校长期留学生都要填写“信息登记表”,但有部分学生并不情愿如实填写自己家庭情况,这给掌握重点学生信息防范突发事件带来很大困难。在这项工作中,通过重视“柔性管理”中的人本性,与学生多沟通让其主动告诉相关信息,并通过与其要好同学沟通交流,更多了解学生的各项情况和可能发生危机,达到对重点学生有效管理和突发事件预防的目的。

对于日常信息采集工作,更需要采用“柔性管理”的方法。例如:近来在美国甲型H1N1流感爆发期间,两名日本留学生想冒险去美国参加亲属毕业典礼,为保障学生和学校安全,防范公共卫生突发事件,学校与学生进行了推心置腹的谈话,学生最终放弃了去美国的计划,还给校方写了感谢信。这就是“柔性管理”的魅力。

2. 日常咨询和重点学生管理

新生入学后,学校通过个人访谈、查阅学生档案等方式确定重点学生名单。重点学生主要是根据家庭和个人背景、对华友好、个人表现好坏来确定。学校要与重点学生进行深入谈话,并作好谈话记录。这都需要采用“柔性管理”的方法,以感情为纽带多与学生进行交流沟通。

例如:08年以来,我校按有关规定,要求在校学生必须购买平安保险,但有些学生却不愿意购买。针对这一情况,留学生管理部门找到留学生会相关干部,让他们通过自发组织向学生们宣传购买保险益处,妥善地解决了这一冲突,化解了可能发生群体性危机。

实践证明,把“柔性管理”的工作方法与重点学生的管理工作结合起来不仅改进了留学生管理工作,提高了工作效率,也对防控突发事件有直接或间接的帮助。

3. 心理干预

在留学生中,个别学生承受力较差,因为文化差异和学习压力等原因,可能出现心理问题,导致行为异常。在日常留学生工作中,我们及时发现学生异常行为并加以心理干预,帮助留学生克服心理障碍,有效防控此类突发事件发生。虽然留学生管理部门没有专业的心理健康咨询经验,但本着负责任的态度和对学生的爱心,依靠学生对学校的信任,采用“柔性管理”方法,可以在一定程度上解决留学生的心理忧虑和困扰,同时可消除发生此类突发事件的隐性因素。

例如：某国学生入学后由于身处异乡，导致其轻微自闭倾向和行为异常，几次与其他学生发生冲突。该生通过与学生家长沟通和配合，对学生循序渐进地开导和必要的心理干预，获得了学生的信任。这名学生心理状态有了很大改观，心理不适时也主动找老师交流，进行自我调整和缓解。

（四）实施 24 小时值班制度

为了使学生在遇到困难时及时得到帮助，我校采取全天候值班制度，即一年 365 天，无论寒暑假或法定节假日，全天都会有值班老师在工作岗位值班，并认真做好值班记录和交接班工作。留学生和学校、社会其他相关部门可以随时通过值班电话联络到值班留学生。

由于留学生突发事件易发生在深夜或周末或节假日期间。全天候值班制度，可以保证留学生在任何时间发生重大疾病、伤亡、刑事案件等各类突发事件时，值班老师都能在第一时间赶到现场，及时了解事件的真相，做迅速判断和处理，把突发事件造成影响控制在最小程度。

综上所述，与来华留学生突发事件的后续处理工作相比，对突发事件的防控更为重要。只有做好突发事件的预防，并将留学生突发事件所产生的影响及时有效控制在一定范围内，才能减少突发事件的频率，降低突发事件对学校正常管理和有序秩序的影响。

2009 年，我校对留学生管理机构进行了改革。目前，留学生管理中心已经下移至各个学院，留学生管理工作更加贴近学生，工作做得更加深入、细致，富有成效。

参考文献

- [1] 张海燕，刘爱军：《外国留学生在华生活心理适应问题管理工作探析》，《高教研究》，2007 年。
- [2] 翁里，陈锋：《论 21 世纪中国涉外案件的防控》，《公安学刊》，1999 年第 1 期。
- [3] 王占祥：《浅谈学校的柔性管理》，《陕西国防工业职业技术学院学报》，2006 年第 1 期。



巨无霸南瓜

美国俄亥俄州巴内斯维尔南瓜节 23 日揭开帷幕，几十只硕大的南瓜将街道“霸占”。图为 1503 磅（约合 676 公斤）重的南瓜。

2010 首都外国留学生新年文艺晚会 在中国人民大学举行

由教育部举办的“祝福中国·2010 首都外国留学生新年文艺晚会”于 12 月 4 日晚在中国人民大学举行。教育部部长袁贵仁出席晚会并致词，教育部副部长郝平、中共北京市委副书记、北京市委书记王安顺等出席了晚会。

在致词中，袁部长指出，中华人民共和国成立 60 年来，随着中国与世界各国友好交往与合作的不断加强和高等教育的国际化趋势日益明显，越来越多外国留学生和青年学者把目光投向中国。目前，在华学习的外国学生总数已达 23 万人，中国正在逐步成为国际学生流动最重要国家之一。2010 年，中国政府将向世界各国提供 2 万名中国政府奖学金名额，比 2009 年再增加 2000 名。我们欢迎更多外国学者、更多外国青年朋友来华研修和学习。

袁部长说，青年时代是人生最美好年华，青年时代留学生涯令人终身难忘，青年时代负笈海外、旅居求学将对人生规划和发展产生深远影响。各位将来无论身在何方，身从何业，13 亿中国人民都将是各国留学生真诚朋友和友好伙伴，中国的发展将为各国留学生提供和创造展示才华更为宽广舞台。希望各位同学抓住机遇，努力学习，掌握知识，传播友谊，成为中外交流友好使者，为建设一个持久和平、共同繁荣和谐世界发挥积极作用，为推动中外文化交流和相互理解作自己贡献。

据了解，为应对金融危机，教育部 2009 年采取了一系列稳定来华留学生规模措施：按照国家发展计划，扩大了中国政府奖学金生规模，奖学金生总数达到 18078 人，比 2008 年增长 33.8%；教育部还作特别部署，于 2009/2010 学年设立来华留学优秀自费生奖学金，资助 500 名因金融危机影响而处于困难的自费来华留学生；鼓励地方政府和各高等院校设立不同种类奖学金，积极扩大宣传，加强中国教育的海外推广；支持高校在保证质量前提下，开设英语等外语授课或汉、外双语授课专业或课程，使之成为吸引外国留学生新增长点。

来自外交部、公安部、商务部、文化部、国家广电总局等部门领导，以及来自 62 个国家 109 名驻华使馆官员、留学生代表共 1000 多人观看了晚会。

（教育部国际司来华处供稿）

上海高校青年留管干部 培训交流活动成功举行

为了加强上海市各高校青年留管干部之间交流,增进相互了解,培养团队合作意识,提高留学生管理业务水平,同时增强学会向心力,上海市高校外国留学生管理研究会于10月16日、17日举办了一次青年留学生管理干部培训交流活动,共有13所高校28名35岁以下青年留管干部参加。上海市高校外国留学生管理研究会金伟国会长、杨增国副会长和上海对外贸易学院国际交流学院邱贵溪院长出席了培训活动。

杨增国副会长主持了这次培训活动的开幕式。金伟国会长代表上海市高校外国留学生管理研究会致辞。他说,30年来,我国来华留学生事业飞速发展,倾注了留学生管理干部们的心血,他们为来华留学工作贡献了青春、智慧、辛勤和汗水。青年人是留管干部队伍中的生力军,今后来华留学工作的发展寄托在青年人身上。青年留管干部要坚持正确的方向,扎实学习业务知识,把握来华留学工作的特点和规律,勇于开拓创新。

邱贵溪院长向青年留管干部做了题为《中外文化差异与国际交往能力的提升》的讲座。这场讲座信息量大、实例丰富。大家认识到,工作中应注意了解和尊重留学生的文化习俗,特别要注意尊重文化禁忌;礼仪是尊重他人的需要,也是每个人自身文明素质的体现。

之后,大家参加了团队合作拓展训练,收获可以用以下几个词概括:团结、信念、信心、坚持。虽然参加这次培训的青年留管干部来自不同的院校,平时很少见面,但是大家有着共同的目标,为了我国来华留学事业的发展聚到了一起。在这项事业中,大家需要精诚团结,需要强大的凝聚力,离不开各成员之间的合作。一个团队想要达到一个目标,还需要有坚定信念的支撑,要一步一个脚印,实实在在地往前走。

在穿越电网和徒手营救过程中,大家遇到了很多困难和挫折,认为这两项任务难以完成。其实人类最大的敌人就是我们自己,我们不断成长的过程就是超越自己的过程,当我们充满信心去做一件事情的时候,我们就一定能够做到。有了信心,再坚持一下,成功就在我们眼前,成功就在我们脚下。持之以恒地挑战挫折,决不轻言放弃,直到最后成功。

这次拓展训练把平时大家都了解的道理实践化,通过一个个训练,结合自己的理解把团结、信念、信心、坚持的思想挖掘出来。一个高效的团队、协作的团队、有责任心团队,才是一个无往而不胜的团队。

16日晚,青年留管干部共同组织了一个别开生面、趣味横生的联欢会。联欢会以“掀你的盖头来”拉开帷幕。接着,一组俄、法、韩等小语种歌曲联唱带来了异国风情。他们还表演了诗朗诵、男女对唱、绕口令、乐舞演奏、民族舞蹈和魔术等精彩节目。期间,还穿插了很多趣味游戏。联欢会开得热热闹闹,其乐融融。

这次培训交流活动给青年留管干部搭建了一个交流合作平台,促进了上海市各高校之间的交流沟通。活动结束后,建立了“上海市高校留管干部MSN群”。大家在网络平台上,继续保持联系,能更加直接、频繁深入地探讨来华留学工作,推进来华留学事业的发展。

(复旦大学外国留学生工作处高鸣报道)

同济大学举办首届“国际文化日”系列活动

8月28日,在“同济大学首届国际文化日”中,同济大学外国留学生预科部揭牌,中华文化国际传播与交流论坛开幕,“第三届全日本青少年汉语卡拉OK大赛决赛”等系列活动逐一精彩呈现。

作为“国际文化日”的第一场重要活动,“同济大学外国留学生预科部”在同济大学国际文化交流学院隆重揭牌,国际合作与交流司、国家留学基金委秘书处和国家汉办有关领导专程前来参加;同济大学党委书记周家伦致辞,上海市有关政府部门以及各大学领导和代表参加了揭牌仪式。

为了落实《关于对中国政府奖学金本科来华留学生开展预科教育的通知》,同济大学高度重视,结合正在开展的科学发展观教育活动以及学校国际化发展目标,统筹规划,使预科各项准备工作进展顺利。九月初,首批由国家留学基金委委托同济大学培养的160多位中国政府奖学金本科预科生到同济大学学习。

“中华文化国际传播与交流论坛”在国交院报告厅举行,国际合作与交流司副司长生建学、国家留学基金委副秘书长李建民、国家汉办师资处处长杨金成以及香港凤凰卫视著名主持人邱震海作了专题报告。

当晚,为进一步促进中日两国人民之间友谊和交流,尤其是中日青少年之间友好交流,由中国国家汉办暨孔子学院总部、日本樱美林大学孔子学院和同济大学国际文化交流学院主办的“东瀛汉歌传友情——第三届全日本青少年汉语卡拉OK大赛”决赛,在同济大学一二·九礼堂举行。国家汉办、国家留学基金委、上海市教委、上海市侨联,以及日本樱美林大学、同济大学、上海其他高校师生共计600人列席并观看了比赛。选手们纯正的发音,优美的音色,丰富的扮演形式赢得了观众们热情的掌声。经过激烈角逐,最后评选出一、二、三等奖共11名。

参加比赛的本青少年还参观了在日本享有极高声誉的中国著名作家鲁迅纪念馆。鲁迅先生年轻时代也曾留学日本,是一位中日友好使者,选手们对鲁迅有了更深切的感受。随后,这些中日友好使者与上海市民在鲁迅公园进行了一场歌声互动活动,一唱一和“世博”。不少选手纷纷表示,明年只要有时间,一定会再来上海参加世博会,只要有机会,他们还希望能够成为上海世博会的志愿者。

(同济大学国际文化交流学院供稿)



中日韩留学生状况一瞥

随着自费留学热潮到来,中国已进入大众化留学阶段。目前,我国自费出国留学群体大致有3类:为充电留学的职场人士;去海外读研究生或本科应届毕业生;不参加国内高考的高中生或初中生。这些人一般读商科居多。比如管理、物流、经济、会计、金融等,理工科类则以读工程类为主。还有人选择需要高学术背景的医学、法律等专业。

目前,留学机构的专业人士普遍认为,最吸引中国留学生去留学的国家仍然是美国、澳大利亚、英国和加拿大。不过,亚洲这几年也热了起来,很多年轻人去日本学习动漫设计等,还有人选择去新加坡和中国香港,看中中西文化结合体,这是因为一方面价格相对便宜、生存相对容易,另一方面也可以作为去欧美过渡性留学。

现在有不少内地留学生目的就是“充电”。很多人工作了几年后,有了一些积蓄,为了事业上更上一层楼,选择去外面看看,以增加知识和见闻。虽然有些留学生寻求暂时在留学目的地国家或地区找工作,但大多数还是完成“充电留学”留学生都会选择回归祖国。因为随着中国经济发展,中国需要大量经济人才,他们中绝大多数都进入了经济领域。

目前,中国大学院长、科学院士70%以上都有留学经历。

日本人热衷留学,尤其爱去美国。当然,德国、意大利、英国等国也是日本人喜欢留学的国家。去这些国家的人大多目标明确,比如学习艺术或时装设计等。近几年来,随着中国经济快速发展,日本企业的中国业务也跟着迅速增加,会说中文的日本人成了紧俏人才,因而到中国留学的人也有所增多。

除了争取奖学金留学外,日本人还可以接受政府资助留学。日本文部科学省专门设立了独立行政法人日本学生支援机构。据该机构公布的数据显示,2007年到美国留学的人数为509人,到中国为2858人,其次是澳大利亚、英国和加拿大等。一年中,日本到海外留学的人数为3万人。其中,1.6万人学习以强化语言为主的人文学科,3124人学习社会学科,理科学生仅有112人。此外,涉及的专业还有保健、家政和艺术等。

据《日本学生支援机构》进行的跟踪调查显示,日本留学生中约有38%的人选择回国就业,留在海外就业的约2.8%,12.3%的人回国后寻求更高的学历。

在回国就业人员中,大部分人认为找工作比较难。他们主要通过招聘广告或企业举办就职说明会等寻找工作。日本人出国留学并不难,大多数人都有这样的机会和经历。因此,出国留学很难成为他们就业的优势。

在日本,不少政界人士都有留学经历,经济领域也对高学历者敞开怀抱。因此,一项调查显示,60%的回国留学生认为留学对工作有益,43%的人则希望政府能为他们提供就业机会或者介绍工作。

韩国政府官员中,超过80%的人有海外留学背景。其中,目前四五十岁的官员大多有

留学欧美^的背景,而 30 岁左右^的大多有留学欧美及中国^的背景。如果有海外留学背景,^的中国人还会特别在名片上标注^自来,在哪个国家和哪所大学获得过硕士或博士学位。

在 10 年甚至二三十年前,^的学生以往往美国、英国、澳大利亚^等国家留学为主,近几年来,前往中国留学^的学生越来越多,中国已成为^的学生海外留学^的首选国。

传统上,留学欧美^的^的学生多以学习工科和自 然学科为主,这是因为欧美在这方面优势比较明显。另外这两大学科^的奖学金与政治和经济类学科相比更容易获得。欧美大学很少给^的学生发放政治或经济等人文学科^的奖学金。

近几年来,^的国^的^的学生逐渐增加。^的初^的部分以学习中文为主,后来慢慢扩展到新闻、艺术及中医等领域。^的欧美学习工科及自 然科学^的^的学生留在当地^的几率比较大,因为工作相对好找。而留学中国以学习语言为目^的^的学生选择回^的国发展^的比较多。

由于留学生缺乏家长^的管^的生活中^的现^的了很多问题。^的国《^的鲜日报》称,随着去澳大利亚留学人^的数^的增^的,^的国在澳留学生同居现象普遍。再者,由于^的国留学生有低^的些^的劣势^的很多^的国专家担心这些留学生会失去对^的国文化及生活习惯^的传承。

(本刊通讯员 摘编)

把^的学生变成“外援”

中国企业要走向世界,上海要建国际金融中心,暴露^的来^的一个突^的问题就是缺人才。培养本土^的才^的固然^的是当务之急,适当地引进“外援”也很重要。在如何引进国际人才方面,我们还得向邻国日本^的企业好好学习。

日本将企业运营^的最高^的才^的养,定在揽才而不在于揽钱。多年以来,日本政府一直把旅日^的国际学生视着可留为己用^的主要对象。日本政府曾在 1983 年实施“10 万人留学计划”^的国家重大育人工程。^的校^的毕业后,^的校^的以^的计^的外国留学生毕业后进入了日本^的企^的大小企业,成了日本企业发展不可或缺^的人才。日本企业借助所引入^的国际人才^的天^的资、与母国^的人^的脉关系,帮助日企“东征西讨”,进入世界市场^的每一个角落,为日本经济上世纪 90 年代高速发展立下了汗马功劳。

如今,走进日本^的多^的校^的正^的数,随处可见各种肤色^的外^的籍^的工^的,活跃在技术开发、制造、营业和^的管^的理^的等^的各种^的岗^的位^的上。仅 2007 年一年,就有 10262 名留学生从留学签证转为就职签证,^的成为日本企业^的重要生力军。

在尝到了借他人肥水沃自己之田^的甜头之后,日本^的企^的业、政府和大学欲罢不能,不久前还结为一体,制定了一个更为庞大^的吸引各国留学生^的国家^的战略^的。按此计划,到 2020 年,日本将培养^的出^的30 万外国留学生,而其中^的一^的大部分预计将会进入日本企业,为日本经济^的发展^的一^的到^的还可估量^的作用。6 月 21 日,日本政府还基本决定,对外国人采用“打分制”^的方式留住更多^的优秀技术人才。

对于引入人才,如何让外国留学生能适应^的新^的环^的境^的和^的魔^的在^的国^的文化则是不少国家和企业面临^的共同难题。为此,日本^的企^的业、政府和大学三者相互协调合作,为国际学生创造^的出^的一个

使他们感到被认同和受到高度尊重。他们的就业环境和职业的舞台。这除了有高薪的现实利益驱动外,还有企业对员工多元化价值观的尊重。在一种无特定意识形态的劳动氛围中劳作,甚至比优渥的薪资待遇更为重要,也许只有这样,他们的创意才会无拘无束,生生不息。这正是企业能够留住国际人才的关键。

(本刊通讯员 摘编)

应对全球“汉语热” 我国提升对外汉语教学水平

汉语学习热逐年上升。目前,全世界 100 多个国家约 2500 余所大学开设了汉语课程,中国以外学习汉语的外国人近 4000 万人。

在美国,开设中文课程的学校超过 600 所。欧洲汉语热同样如此。英国政府已制定了中学汉语教学大纲。与欧美国家类似的是,亚洲的汉语学习也呈现蓬勃的发展态势。日本有 200 万人在学习汉语;中国学习汉语的人数超过了 100 万,现有约 142 所大学全部开设了汉语课程;印度尼西亚目前有 1000 所中学正式开设汉语课;在泰国,汉语流行已经超过日语。

据广西师范大学国际交流处介绍,近十年来,广西师范大学共接收 4700 余名长期留学生和 7000 余名短期留学生。留学生学习层次从汉语进修扩展到本科和硕士,专业从汉语言文学扩展到旅游管理、经济学、法学、计算机科学、体育等 20 多个学科。目前,广西师范大学有留学生 1800 多人,来自 30 多个国家。

但汉语学习也存在不足。比如,教材选用始终是困扰对外汉语教学的一个难题,尽管中国各大出版社每年均出版许多供外国留学生使用的教材,但这些教材篇幅普遍太长,内容不够新颖。

又比如,印度尼西亚等国家本土教材极其缺乏,且普遍呈老化的现象。华文教材主要是几十年前随着先辈迁移过去或在当地出生的华裔华侨,大多数年龄已达 60 岁左右,亟需培养大批年轻接班。

为了解决这些难题,2008 年 3 月,国家汉办公布了《国家汉语教学通用课程大纲》,这为教材编写提供了理论依据和指导原则,同时也改变了以往教材编写先有教材,后有大纲的怪圈。目前,在大纲指导下,编写适合于不同国家、不同地区、不同领域、不同层次使用的汉语教材工作正在积极进行。比如,北京语言大学在最新大纲的指导下,为东南亚汉语学习者编写了汉语教材——《魅力汉语》,适用于东南亚各国孔子学院。

我国已建立了 8 所“国际汉语教师国志愿者培训基地”。从 2004 年至 2008 年,光广西师范大学就培训了国际汉语教师国志愿者 5 批共 271 人,受到了国外学校的好评。

(本刊通讯员 摘编)

主 编: 陆应飞
副 主 编: 白松来(兼)
编 委: 陆应飞
白松来
熊彬三
刊名题字: 启 功

《外国留学生工作研究》 2009 年第 4 期 (总第 76 期)

主 办: 中国高等~~教育~~学会

编辑出版: 外国留学生~~教育~~管理分会

地 址: 北京市海淀区学院路 15 号

电 话: 010 - 62319986

E - mail: cafsa@ china. com

排 印 者: 北京诚顺达印刷有限公司

准印证号: 京内资准字[9909] - 10058

【 内部资料, 免费交流】

邮政编码: 100083

传 真: 010 - 82303760

网 址: [www. cafsa. org. cn](http://www.cafsa.org.cn)